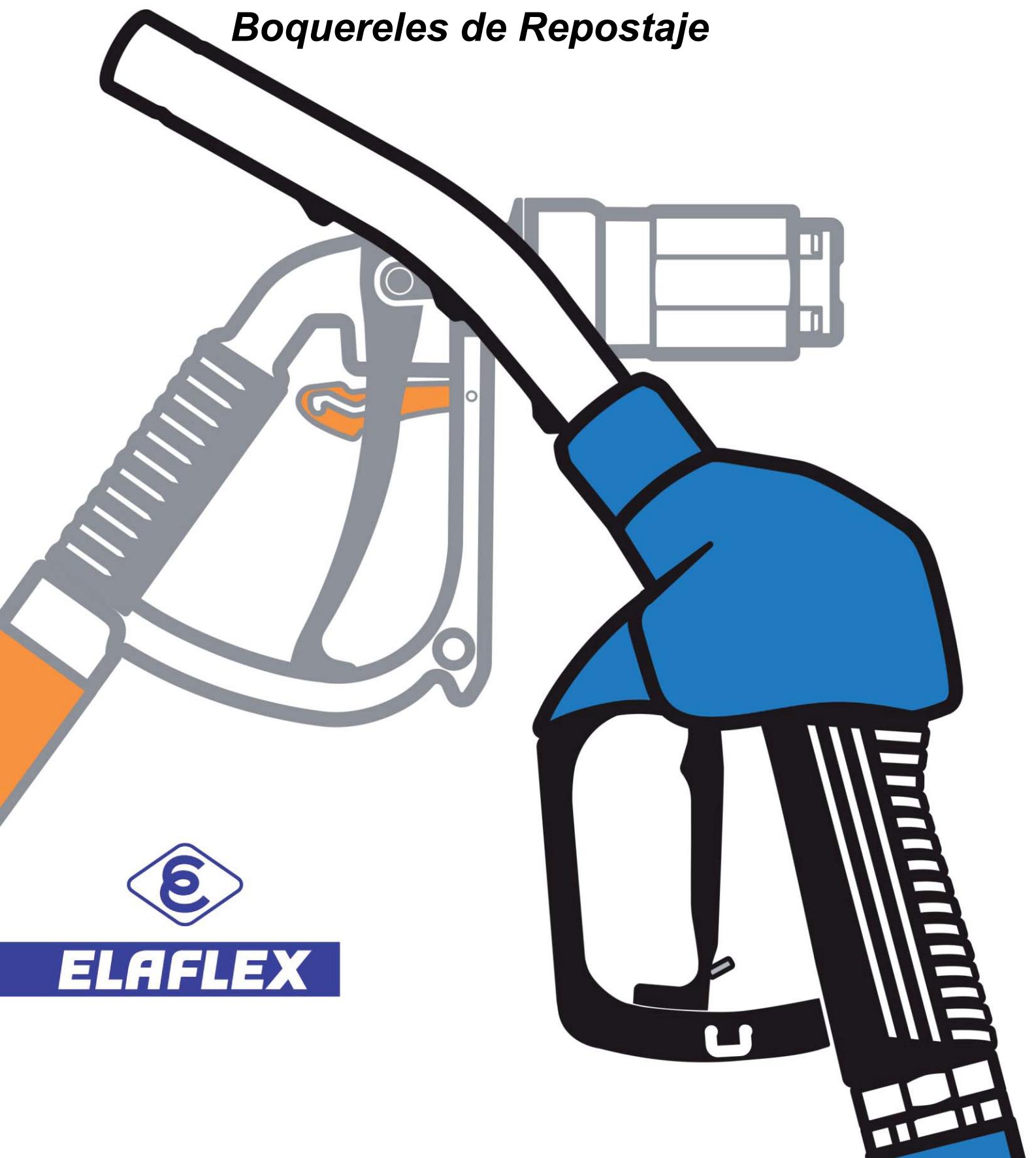


Zapfventile

+ Zubehör

Fuel Dispensing Nozzles · Pistolets de distribution

Boquereles de Repostaje



ELAFLEX

SECCIÓN

5

Section

POSIBLES COMBINACIONES DE COLOR
PARA ENSAMBLES DE MANGUERA COAX

Possible Colour Combinations
for COAX Hose Assemblies

CÓDIGO
DE COLOR

Colour
Code



Manguera / hose
KS 21
Lado de boquero con manga anti-retorcimiento KS 21 montada de fábrica. No puede ser retirada porque no es un complemento reutilizable.
Nozzle side with factory assembled anti-kinking sleeve KS 21.
Cannot be retrofitted because of the non-reusable fittings.



COAX ensambles de manguera DN 21/8 NR Para dispensadores con recuperación de vapor. Ver detalles técnicos y de diseño en página siguiente.

COAX hose assemblies DN 21/8 NR. For dispensers with active vapour recovery. Design and technical details see overleaf.

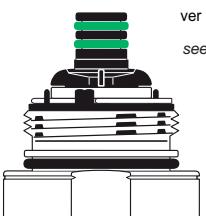
Pedido de medidas
en metros
commonly ordered
lengths in meter

L^{*}

3,00
3,15
3,20
3,30
3,40
3,45
3,50
3,60
3,75
3,85
4,00
4,17
4,20
4,30
4,35
4,40
4,50
4,80
4,90
5,00
5,20
5,40
5,60
5,65
5,85
6,00

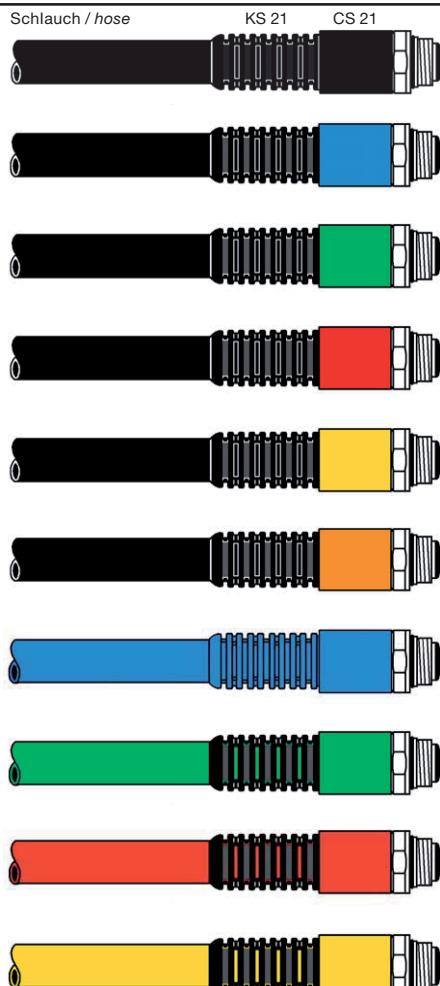
Lado de boquero
Nozzle Side

ver información 1.07
see Info 1.07



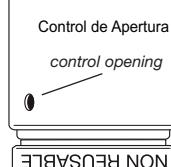
FLEX · COAX · PN 16

Adicionalmente con manga corta de color CS 21 en la manga anti-retorcimiento KS 21 CS 21 puede ser retirada o cambiada.
Additionally with short colour sleeve CS 21 on the anti-kinking sleeve KS 21.
CS 21 can be retrofitted or changed.



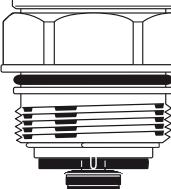
*) Cuando determine L considere el alargamiento por giro como se describe en la página siguiente.

*) When determining L consider elongation by swelling as per description overleaf.



Control de Apertura
control opening

NON REUSABLE



Lado de boquero
Pump Side

EJEMPLO : COAX 21/8 - L 4,00 - SS quiere decir:

Ensamble de manguera COAX DN 21/8, Longitud = 4,00 m. Código de color SS = Negro para la manguera y manga anti-retorcimiento sin manga de color.

EXAMPLE: COAX 21/8 - L 4,00 - SS means:

COAX hose assembly DN 21/8, length L = 4,00 m, colour code SS = black for hose and anti-kinking sleeve without colour sleeve.

COAX Ensambles de mangueras NR

COAX HOSE ASSEMBLIES NR

Datos Técnicos · Technical Data

MANGUERA DE BOMBA DE PETROLEO (exterior)

TIPO SL 21: Manguera de calidad para bomba "CONTI-SLIMLINE" DN 21-PN 16, DE-31mm, superficie suave, apto para dispositivos de retracción hasta Ø 150mm. Revestimiento: NBR, conductor eléctrico. Dos refuerzos textiles con fibras conductoras entrelazadas. Cubierta: caucho sintético clorado, resistente a pequeñas roturas. Disponible en negro o color (azul aral, azul, verde, rojo, amarillo) con superficie suave de color estable. Marcado permanente y continuo por laser.

Cumple los requerimientos de EN 13483 (EN 1360) y TRbF 131/2. Apto también para combustibles con contenido en Etanol hasta E 85

ACOPLAMIENTOS DE MANGUERA (montados de fábrica)

Acoplamientos de seguridad no reutilizables DN 21-PN aluminio, casquillo giratorio con rosca estandard M 34 x 1,5 de acero inoxidable, juntas tóricas de Viton (FKM)

Lado del difusor: facilidad de giro, apoyado con muelle helicoidal y junta selladora ED 077 de LT (baja temperatura) Poliuretano flexible (ver info. 1.07). Con dos caras clave de 41 mm de ancho.

MANGA ANTI-RETORCIMIENTO

Manga anti-retorcimiento **KS 21** en el lado del difusor, de Poliuretano flexible de baja temperatura, con agujeros de salida de gases. No reutilizable.

MANGA DE COLOR

Manga **CS 21** corta, con color estable para identificación de grado o colores de la compañía. Fabricada en Poliuretano de superficie suave y brillante en los colores de todas las compañías conocidas. Posibilidad de desmontaje (Ver página GR 13)

MANGUERA DE VAPOR (interior)

Manguera de recuperación de vapor DN 8/PN 16 (DE - 12mm) de Poliuretano (LT flexible). Resistente al Petroleo y Ozono, de baja difusión. Permanece estable también en flexiones de radio estrecho, debido a su refuerzo de acero. Con terminal de manguera de vapor DN 8 de PVDF negra, con anclajes de acero no reutilizables.

Lado del difusor con dispositivo de inmovilización por bloqueo de terminal de manguera.

Lado de la bomba. con casquillo giratorio para evitar torsiones.

CONFORMIDAD DE PESOS Y MEDIDAS / ALARGAMIENTO

De acuerdo con EN 13483 el **aumento de volumen** de un ensamblaje de manguera nuevo no es permisible en mas de un 2% del contenido de la manguera a 3 bar. Las mangueras "CONTI-SLIMLINE" cumplen esa norma con la tolerancia de seguridad suficiente debido a sus refuerzos textiles de baja tensión.

De acuerdo con la normativa, el **alargamiento** de la manguera por hinchamiento es permisible en un máximo de un 4%. Durante el servicio con Petroleo, las mangueras "CONTI-SLIMLINE" se alargan como sigue:

Con gasolina Super con Plomo, entre el 1 y el 1,5 %

Con gasolina Super sin Plomo, entre el 1,5 y el 2 %

PERMEABILIDAD

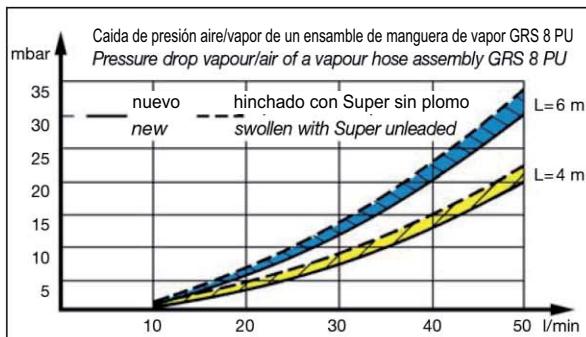
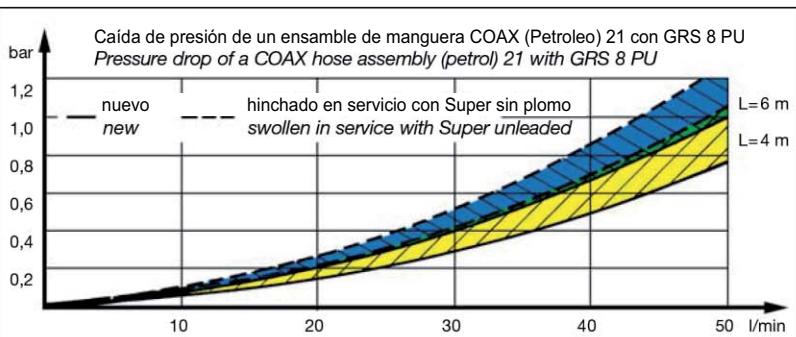
De acuerdo con EN 13483 la pérdida de petroleo en un ensamblaje de manguera no es permisible que sea mayor de 12 ml / m por dia cuando se usa Liquido C.

Las mangueras "CONTI-SLIMLINE" cumplen esta norma.

FUERZA DE FLEXIÓN A BAJA TEMPERATURA

La EN 13483 especifica que la nueva manguera para bomba de petroleo no debe requerir una fuerza de flexión superior a 180 N cuando se fleza la manguera a -30°C en un dispositivo con un radio de 75mm con un ángulo de 90°. Las mangueras "CONTI-SLIMLINE" DN 21 necesitan sólo de 70 a 100 N y cumplen los requisitos aún mayores de los fabricantes de MPD.

Para la utilización en regiones especialmente frias (Ej. Escandinavia) proporcionamos el **Tipo LT** (baja temperatura), con buena retracción hasta -40°C, dependiendo de la construcción del dispositivo de retracción, cumple los requisitos del Tipo de Baja Temperatura como se describe en EN 13483.



PETROL PUMP HOSE (outside)

TYPE SL 21: Quality petrol pump hose 'CONTI-SLIMLINE' DN 21-PN 16, OD ~ 31 mm, smooth surface, suitable for retraction devices up to min. Ø 150mm. Lining : NBR, electrically conductive. Two textile reinforcements with interwoven conductivity strands. Cover: chlorinated synthetic rubber, resistant to light cracks.

Available in black or coloured (aral blue, blue, green, red, yellow) with smooth, colour stable surface. With continuous and permanent laser marking.

Meet all requirements of EN 13483 (EN 1360) and TRbF 131/2. Also suitable for fuels with ethanol content up to E 85.

HOSE COUPLINGS (factory assembled)

Non-reusable safety couplings DN 21-PN 16 aluminium, swivel nut with standard thread M 34 x 1,5 of stainless steel, o-rings of Viton (FKM).

Nozzle side: easy rotating swivel, with helical spring supported lip seal ED 077 of LT (Low Temperature) flexible polyurethane (see Info 1.07). With 2 key faces width 41 mm.

Pump side: swivel with six key faces width 36 mm and with O-ring EO 171 VI.

ANTI-KINKING SLEEVE

On nozzle side anti-kinking sleeve **KS 21** of low temperataure flexible polyurethane. With degassing holes. Non-reusable.

COLOUR SLEEVE

Short sleeve **CS 21** with stable colours for grade identification or company colours. Made of polyurethane with smooth glossy surface in all known company colours. Retrofitting and disassembly are possible (see page GR 13).

VAPOUR HOSE (inside)

Vapour recovery hose DN 8/PN 16 (OD ≈ 12 mm) of polyurethane (LT flexible). Resistant to petrol and ozone, low diffusion. Remains stable also with narrow bending radii, because of the steel reinforcements. With vapour hose tail DN 8 of PVDF black, with non reusable stainless steel clamps.

Nozzle side with arresting device through locked vapour hose tail.

Pump side swivel supported to avoid twisting through torsion.

COMFORTY TO WEIGHTS AND MEASURES / ELONGATION

According to EN 13483 the **volume increase** of a new hose assembly is not allowed to be more than 2 % of the hose contents at 3 bar. 'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard with sufficient safety tolerance due to their low-tensile textile reinforcements.

According to the standard the **elongation** of the hose through swelling is allowed to be max. 4 %. During service with petrol 'CONTI-SLIMLINE' hoses elongate as follows:

with leaded super petrol about 1 to 1,5 %,

with unleaded super petrol about 1,5 to 2 %.

PERMEABILITY

According to EN 13483 the loss of petrol in a hose assembly is not allowed to be higher than 12 ml / m per day when using Liquid C.

'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard.

LOW TEMPERATURE BENDING FORCE

The EN 13483 specifies that a new petrol pump hose must not require a higher bending force than 180 N when bending the hose at -30°C in a normed device with a radius of 75 mm at an 90° angle. 'CONTI-SLIMLINE' hoses DN 21 only require 70 to 100 N and meet the even higher requirements of the MPD manufacturers.

For the operation in particularly cold regions (e.g. Scandinavia) we supply the **LT type** (low temperature), with a good retractability up to -40°C, dependent on the construction of the retraction device. It meets all requirements of the Low Temperature Type as described in EN 13483.

SECCIÓN 5 Section	PESO Weight Approx ≈ kg/m	MEDIDA DE MANGUERA Hose Size				Presión de Trabajo Work Pressure ≈ bar	Prueba de Presión Test Pressure bar	Radio de Flexión Bend. Radius mm	Longitud Bobina Coil Length ca./m	CÓDIGO DE PIEZA Part Number	Tipo	ELAFLEX
												6
	0,55	7/8"	21	31	16	24	100	40 – max. 80	SL 21			
									azul - blue azul aral - aralblue amarillo - yellow verde - green rojo - red	SL 21		
<p>Tipo Slimline "SL" es la manguera estándar para bomba de gasolina con 2 trenzados textiles y cubierta negra. Versiones de color: datos técnicos, especificaciones y marcado idénticos al tipo estándar negro. Los colores son estables a la intemperie y luz UV.</p> <p>Debido a la cubierta suave y alta flexibilidad, todas las mangueras Slimline son perfectamente aptas para sistemas de retracción de mangueras MPD. Fabricadas en mandril de alta calidad, cubierta plástica con proceso de vulcanización. Con marcado por láser permanente y continuo.</p> <p>CONTI-SLIMLINE 21 · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRBF 131 · Ω · PN 16 · AS 2683 · ELAFLEX © 2Q-13</p> <p>Type Slimline 'SL' is the standard petrol pump hose with 2 textile braids and black cover. Coloured versions: technical data, specifications and markings identical to black standard type. Colours are stable against weathering and UV light.</p> <p>Due to the smooth cover and high flexibility, all Slimline hoses are perfectly suitable for MPD hose retraction systems. Made on a quality mandrel production, vulcanised in a plastic cover process. With continuous and permanent laser marking.</p> <p>CONTI-SLIMLINE 21 LT · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRBF 131 · Ω · PN 16 · ELAFLEX © GERMANY · 2Q-13</p> <p>Type Slimline 'SL LT': A special low temperature type for use in cold climate regions, e.g. Scandinavia and Russia. Good cold flexibility down to -40°C. With continuous and permanent laser marking.</p>												
	0,55	7/8"	21	31	16	24	100	40 – max. 80	SL 21 LT			
									azul - blue azul aral - aralblue amarillo - yellow verde - green rojo - red	SL 21 LT		
<p>Tipo Slimline "SL LT": Tipo especial para baja temperatura para su uso en climas fríos, ej: Rusia y Escandinavia. Buena flexibilidad hasta -40°C. Marcas láser permanentes y continuas.</p> <p>CONTI-SLIMLINE 21 LT · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRBF 131 · Ω · PN 16 · ELAFLEX © GERMANY · 2Q-13</p> <p>Type Slimline 'SL LT': A special low temperature type for use in cold climate regions, e.g. Scandinavia and Russia. Good cold flexibility down to -40°C. With continuous and permanent laser marking.</p>												
	0,12	8	12	Resistente al retorcimiento debido a sus refuerzos de acero. LT flexible. No conduce la electricidad. — Resistant to kinking due to steel reinforcements. LT flexible. Non el. conductive.				GRS 8 PU				Manguera de Vapor DN 8/PN 16
	0,25	21	31	Acoplamiento de manguera COAX reutilizable para manguera DN 21. Use EW 21 para ensamblaje. V 21-34/2 con sello ED 079 y muelle EF 080. V 21-34/6 con junta tórica EO 171.				Con casquillo giratorio en el lado del difusor V 21 - 34/2 with easy rotating swivel for nozzle side				Vapour hose DN 8 / PN 16
	0,24	21	31	Reusable COAX hose coupling for hose DN 21. Use EW 21 for assembly. V 21-34/2 with ED 079 lip seal and EF 080 spiral spring. V 21-34/6 with o-ring EO 171.				Con casquillo giratorio en el lado de la bomba V 21 - 34/6 with swivel, for pump side				polyurethane, low diffusion, LT-flexible down to -40°C
	0,034	–	–	Manga anti-retorcimiento en lado del difusor, absolutamente necesario. NO desmontar — Anti-kinking sleeve for nozzle side, absolutely necessary. NO disassembling.				KS 21 negro - black azul - blue				Acoplamiento Manguera DN 21
	0,012	–	–	Manga corta con color estable, empujador V 21 y KS 21. Puede ser desmontado. — Short sleeve with stable colours, push over V 21 and KS 21. Can be disassembled.				CS 21 azul - blue amarillo - yellow verde - green rojo - red negro - black				Hose coupling DN 21
	0,005	para / for 8	–	Con clip central giratorio A para el lado de la bomba de la manguera. — With swivelling center clip A for pump side of hose.				EK 754				Vapour hose tail DN 8 of PVDF black, with assembled o-rings EO 756 of FKM
	0,005	para / for 8	–	Con 4 alas centrales fijas, con casquillo anti-torsión B, para el lado del boquero. — With 4 fixed center wings, with anti-torsion bush B, for nozzle side.				EK 755				Colour Sleeve CS 21 polyurethane with glossy surface
	0,003	–	11,5	Capacidad de abrazadera 11,5 - 13mm. Ensamble sólo con EW-Z13, no desmontar. — Clamp capacity 11,5 - 13 mm. Assembly only with EW-Z13, no disassembling.				GSS 11,5				Terminal de Manguera Vapor DN 8 De PVDF negro, Con juntas tóricas montadas EO 756 de FKM
												Vapour hose clamp GSS 11,5 of stainless steel
												Abrazadera Manguera Vapor GSS 11,5 De acero inoxidable.
												COAX ACCESORIOS DE MANGUERA PARA AUTO-ENSAMBLE
												COAX HOSE ACCESSORIES FOR SELF-ASSEMBLY GR 13

Especificaciones de manguera, Herramientas - Hose specification, Tools

CONFORMIDAD DE PESOS Y MEDIDAS

Conforme EN 13483 el **incremento de volumen** de una nueva manguera no se permite que sea mayor a un 2% del contenido de la manguera a 3 bar. Las mangueras "CONTI-SLIMLINE" cumplen esa norma con la suficiente tolerancia de seguridad debido especialmente a sus refuerzos de baja tensión.

De acuerdo con esta norma el **alargamiento** de la manguera por el giro se permite hasta un máximo de 4% con Líquido C. Durante el uso con Petroleo la manguera "CONTI-SLIMLINE" se alarga con gasolina Super sin plomo entre un 1,5 y un 2%

COMFORTY TO WEIGHTS AND MEASURES

According to EN 13483 the **volume increase** of a new hose assembly is not allowed to be more than 2 % of the hose contents at 3 bar. 'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard with a sufficient safety tolerance by especially low-tensile reinforcements.

According to this standard the **elongation** of the hose through swelling is allowed to be maximum 4% with Liquid C. During service with petrol 'CONTI-SLIMLINE' hoses elongate with unleaded super petrol about 1,5 to 2 %.

PERMEABILIDAD

Conforme EN 13483 la pérdida de petroleo en un ensamblaje de manguera no se permite que sea mayor de 12 ml / m por dia utilizando Líquido C. Las mangueras "CONTI-SLIMLINE" cumplen totalmente este requisito.

PERMEABILITY

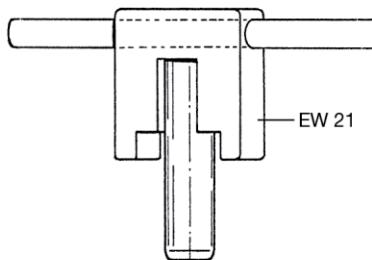
According to EN 13483 the loss of petrol in a hose assembly is not allowed to be higher than 12 ml/m per day when using Liquid C. 'CONTI-SLIMLINE' hoses fulfill this requirement.

FLEXIBILIDAD A BAJAS TEMPERATURAS

La norma EN 13483 especifica que la nueva manguera para bomba de petroleo no debe requerir una fuerza de flexión superior a 180 N cuando se flexa la manguera a -30°C en un dispositivo con un radio de 150mm con un ángulo de 90°. Las mangueras "CONTI-SLIMLINE" DN 21 necesitan sólo de 70 a 100 N y cumplen los requisitos aún mayores de los fabricantes de MPD. Para la utilización en regiones especialmente frías (Ej. Escandinavia) proporcionamos el **Tipo LT** (baja temperatura), con buena flexibilidad hasta -40°C. Este tipo cumple la norma EN 13483 para tipo LT.

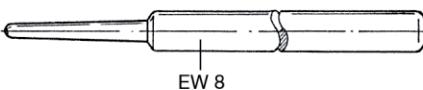
LOW TEMPERATURE BENDING FORCE

EN 13483 specifies that a new petrol pump hose must not require a higher bending force than 180 N when bending the hose at -30°C in a standard device with a Ø of 150 mm at 90°. 'CONTI-SLIMLINE' hoses DN 21 require clearly lower forces and meet the even higher requirements of MPD manufacturers. For the operation in particularly cold regions (i.e. Scandinavia) we supply the LT-type (Low Temperature), with a cold flexibility down to -40°C. This type does meet the standard EN 13483 for the LT-type.



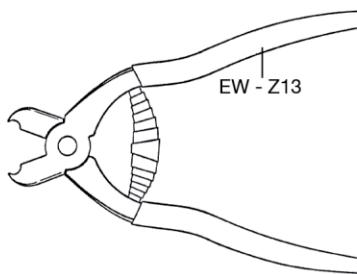
El mandril de ensamble **EW 21** de acero para acoplos de manguera COAX reutilizables de medida DN 21 / V34. El casquillo giratorio debe retirarse antes de usar La barra de cruz no es parte del suministro.

Assembly mandrel **EW 21** of steel for reusable COAX hose couplings size DN 21 / V34. The swivel nut has to be removed beforehand. The cross bar is not part of our supply.



Herramienta de ensamble **EW 8** de Delrin para acople y desacople de la terminal de manguera EK 754 de la manguera externa apretando el clip del ensamblaje COAX.

Assembly tool **EW 8** of Delrin to catch and pull out the vapour hose tail **EK 754** from the outer hose to fasten the clip for the COAX assembly.



Alicates especiales **EW Z12** para ensamblaje de seguridad de las abrazaderas **GSS**.

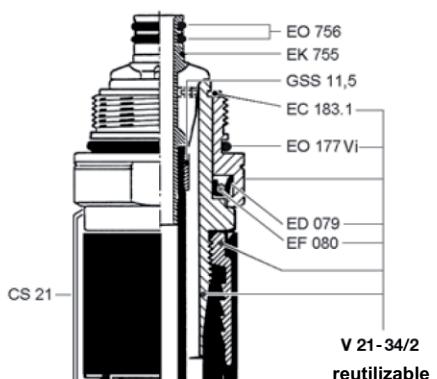
Special pliers **EW-Z13** for safety assembly of the clamps **GSS**.



Montaje de la manga de color **CS 21** se efectúa tanto en el acoplamiento de manguera del lado de la bomba, o -tras retirar el casquillo giratorio- en el lado del boquerel.

Subsequent assembly of the Colour Sleeve **CS 21** is effected either from the pump side over the hose coupling, or - after removal of the swivel nut - from the nozzle side.

Lado del boquerel . Nozzle Side



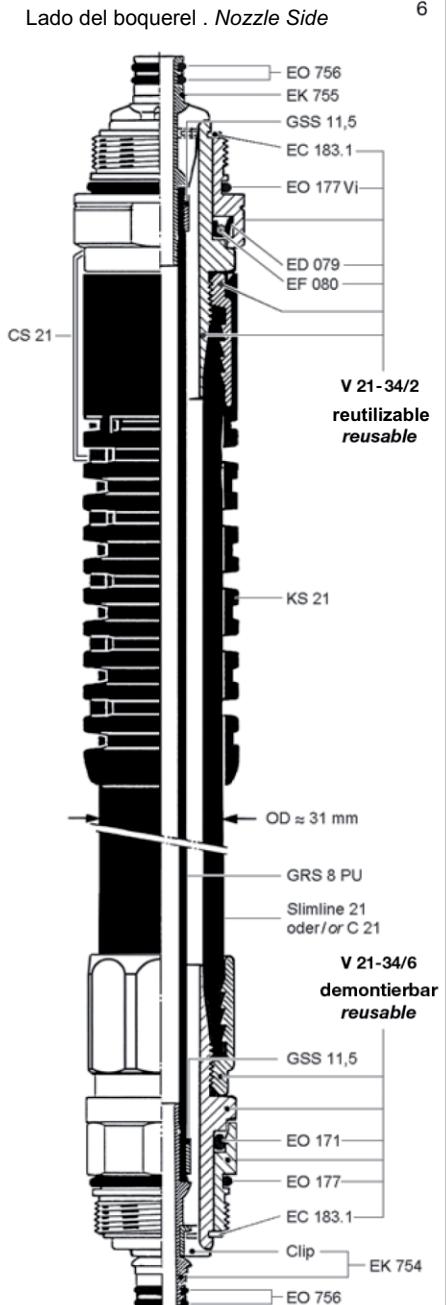
V 21-34/2
reutilizable
reusable

3

4

5

Lado de la Bomba . Pump Side



V 21-34/6
demontierbar
reusable

6

SECCIÓN 5 Section	PESO APROX Weight Approx ≈ kg	DISEÑO DE MATERIALES Design Materials	LONGITUD <i>Length</i> mm	MEDIDA ROSCA Thread Size	CÓDIGO DE PIEZA Part Number	Tipo	ELAFLEX 6
	0,13 + 0,06	Accesorio acoplamiento auto sellante separador EN 13617-2 para ensamble entre el difusor recuperador de vapor y la manguera COAX. Separa la fuerza de desconexión axial y angular desde 800N (80kg.) hasta 1500N (150kg.). Ver datos técnicos en "Guía de instalación y ensamblado CSB 21". Cuerpo en aluminio, partes internas en plástico resistente al combustible. Juntas tóricas FKM. Todas las partes 100% probadas en fábrica con marca de inspección. La manga separadora BS 21 de Poliuretano es parte integral de CSB 21 y ayuda a proteger la pieza separadora en caso de explosión. También disponible como no reacoplable ('NR')			CSB 21 + BS 21	■ Negro ■ azul ■ amarillo ■ verde ■ rojo ■ black ■ blue ■ yellow ■ green ■ red	<p>CSB 21 COAX Safety Break</p> <p>Manga Separadora BS 21</p> <p>ZVA Slimline 2 GR ZVA 200 GR</p> <p>CSB 21 BS 21 KS 21</p>
0,17		Arco COAX 30° y COAX de doble giro 45° para Slimline ZVA 200 GR excéntrico del eje del cuerpo ZVA. Esto permite que las mangueras de dispensadores con recuperación de vapor con difusor de tipo pupitre o tipo caja se cuelguen de manera vertical y no se extiendan en el área de entrada de coches. Cuerpo de aluminio, partes internas de plástico resistente al combustible. Tuerca opuesta del arco COAX a 30° de acero protegido contra la corrosión. Tuerca giratoria del COAX de doble giro a 45° de acero inoxidable. Juntas tóricas de FKM y NBR. Todas las piezas 100% probadas en fábrica y con marcas de inspección			COAX KR 30		<p>COAX- Colector 30°</p> <p>EO 752 EO 766 EO 756 EO 177</p> <p>M 34 x 1,5</p>
0,41		COAX elbow 30° and COAX double swivel 45° for ZVA Slimline 2 GR/ZVA 200 GR offset the ZVA body axis. This allows that hoses on vapour recovery dispensers with desk type or box type nozzle holders hang vertically and do not extend into the forecourt driveway. Body aluminium, inner parts fuel resistant plastics. Counter nut of COAX elbow 30° steel corrosion protected. Swivel nut of COAX double swivel 45° of stainless steel. O-rings of FKM and NBR. All parts 100 % factory tested with inspection marking.			COAX Doble Giro 45°		<p>COAX- Doble Giro 45°</p> <p>EO 752 EO 766 EO 756 EO 177</p> <p>M 34 x 1,5</p> <p>Para montaje entre ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR y ensamblaje de manguera COAX For assembly between ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR and COAX hose assembly</p>
0,18	Adaptador COAX (válvula divisoria) para bombas de combustible con accesorio giratorio EN ISO 228. Entrada de manguera M 34 con accesorio de conexión para manguera de vapor DN 8 a EN 13483 Cuerpo de aluminio estampado en caliente, tuerca de latón estampado en caliente. Junta de rosca: Poliuretano azul con sello de prueba semanal.	85 b = 31	G 1"	ZAF 2.1			<p>Mutter Messing — tuerca de latón simple</p> <p>GD</p> <p>M 34 x 1,5)</p> <p>ZAF 2</p> <p>Mutter verchromt — tuerca de latón cromada</p> <p>M 34 x 1,5)</p> <p>Conexión de manguera COAX acorde con EN 13483 para gas y combustible 1) COAX hose connection according to EN 13483 for fuel and gas</p>
0,21			G 3/4"	ZAF 2.4			
0,22		85 b = 31	G 1"	ZAF 2.1 - L 100			
0,25			G 3/4"	ZAF 2.4 - L 100			
0,18		85 b = 31	G 1"	ZAF 2.1 cr			
0,21			G 3/4"	ZAF 2.4 cr			
0,22		100 b = 46	G 1"	ZAF 2.1 - L 100 cr			
0,25			G 3/4"	ZAF 2.4 - L 100 cr			
0,13	Adaptador COAX para bombas de combustible (viejo) con rosca hembra G fija COAX adaptor for petrol pumps (old) with fixed female thread G	75	G 1"	ZAF 1			<p>ZAF 1</p> <p>G</p> <p>M 34 x 1,5)</p>

Visor de cristal "SG-COAX", ver página 531 de catálogo

'SG-COAX' Sight Glass, see catalogue page 531

ACCESORIOS COAX DE RECUPERACIÓN DE VAPOR

COAX ACCESSORIES FOR VAPOUR RECOVERY GR 15



Suba su propia insignia de marca para dispensadores y obtenga una oferta:
<http://elaflex.de/BadgeCreator>

Quickly find required slogan badge design and get an offer:
<http://badgeselector.elaflex.de/en>

Insignias de marca para ZVA

SLOGAN BADGES FOR ZVA



68



69



70



71



72



73



74



76



77



78



79



80



81



82



83



85



86



90



91



92



93



94



95



96



97



98



99



105



106



107



108



110



112



113



116



117



119



122



124



125



126



127



128



133



134



135



136



137



139



140



141



142



143



144



145



146



149



150



156



157



158



159



160



162



163



164



165



166



168



169



170



172



173



174



175



177



178



181



183



184



185



186



187



188



189



191



192



193



194



197



199



200



202



204



205



206

SUPER 207	Benzin bleifrei 213	Super bleifrei 215	Super Plus bleifrei 216	Super Plus bleifrei 217	Super 219	Normal 220	Gasoleo 221
Sem Chumbo 222	Mistura 2 T 223	sin plomo 225	super 226	gasóleo A 227	normal 228	SIN PLOMO 229	 231
Diesel 232	Super Plus Unleaded 235	Gemisch 1:50 237	Gemisch 1:33 238	 239	2-Takt Gemisch 1:50 240	Gemisch 1:50 241	BLYFRI 98 244
Benzin bleifrei 91 245	Super bleifrei 95 247	Diesel 248	Gemisch 1:33 bleifrei 249	Gemisch 1:50 bleifrei 250	Benzin bleifrei 251	Super bleifrei 252	Super Plus bleifrei 253
Diesel 255	BLEIFREI 95 260	SANS PLOMB 95 261	SUPERPLUS 262	Sin Plomo 263	Diesel 264	Super plus 98 266	Benzin bleifrei 267
 268	GEMISCH 1:50 269	super bleifrei 95 270	benzin bleifrei 91 271	diesel 272	heizöl 274	2-Takt Mix 275	91 OKTAN 276
95 OKTAN 277	98 OKTAN 278	super 279	premium unleaded 280	unleaded 281	diesel 282	Super s/chumbo Unleaded 283	Mistura 2T 284
Gasóleo Diesel 285	Benzin bleifrei +Gemisch 286	Diesel 287	Super Plus bleifrei 288	Super bleifrei 289	Benzin bleifrei 290	Mix 1:50 292	Mix 1:33 293
Diesel 294	Benzin bleifrei 295	Super bleifrei 296	Super Plus 297	2-T-Mix 299	Super plus 98 300	92 301	95 302
98 303	G 304	92K 305	HTO 306	Diesel 308	Super Plus 310	Lkw Diesel 311	Pkw Diesel 312
Mistura 2T 313	Sem Chumbo Unleaded 314	Diesel 315	Benzin 316	Super 317	Super Plus 318	Gemisch 1:33 319	HTO 320
91 321	91K 322	Gemisch 1:33 324	Gemisch 1:50 325	Super plus 98 326	Diesel 327	 328	Petroleum 329



Sem
Chumbo
Super Plus

330



Gasoil

331



TOTAL
Bleifrei
91

332



TOTAL
Diesel

333



TOTAL
Extra
98

334



TOTAL
Super
92

335



TOTAL
Bleifrei
95

336



TOTAL
Keverék
91

337



**Super
plus
98**

338



Super

339



Diesel

340



**Bleifrei
95**

341



**Sans
Plomb
95**

342



**Senza
Piombo
95**

343



**Super Plus
Bleifrei
98**

344



**Super Plus
Sans Plomb
98**

345



**Super Plus
Senza Piombo
98**

346



**Super
bleifrei**

347



**Benzin
bleifrei**

348



**Super Plus
bleifrei**

349



Diesel

350



**Super
verbleit**

351



**2-Takt-
Gemisch
1:50**

352



leaded

353



**Super
S/chumbo
98**

354



**Sem
Chumbo
Unleaded**

355



**SUPER
PLUS
bleifrei**

356



**SUPER
bleifrei**

357



**BENZIN
bleifrei**

358



DIESEL

359



**Super
Unleaded**

361



**Super Plus
Unleaded**

362



**Diesel
2000**

363



**Super
Plus
Unleaded**

364



**95
natural**

366



**98
natural**

367



special

368



super

369



nafta

370



**MILJÖ
KLASSAD
MK2**

371



MK2

372



MK2

373



Pb

374



Diesel

375



Leaded

376



Benzin

377



**Super
bleifrei**

378



**Super
plus**

379



**Super
verbleit**

380



Diesel

381



JET A-1

382



**AVGAS
100 LL**

383



AVGAS

388



**Bio
Diesel**

389



**Benzin
bleifrei**

390



**Super
bleifrei**

391



**Super
plus
bleifrei**

392



Diesel

394



Gemisch

395



**95
bleifrei**

396



**91
bleifrei**

397



**98
bleifrei**

398



**super
plus
bleifrei
98**

399



Diesel

400



Benzin

401



Super

402



**Super
Plus**

403



**Super Plus
Bleifrei
98**

404



**Bio
Diesel**

405



**Lkw
Diesel**

408



ຮ້າມດາ

409



ພຣີເມຢັນ

410



**ຫຼຸມເອສ
ພລັສ**

411



ດີເຂດ

412



**Diesel
plus**

413



E94

415



ON

416



**TIR
ON**

417



98Pb

418



95Pb

419



**City
Petrol**

420



**City
Diesel**

421



**City
Petrol**

422



**City
Diesel**

423



EP

424



Unleaded

425



**Diesel
2000
ULS**

427



**Benzin
bleifrei
91**

428



**Super
bleifrei
95**

429



**Super plus
bleifrei
98**

430



**Diesel
plus**

431



**Lead
Replacement
Petrol**

432



76

434



92

435



BENZIN

436



SUPER

437



541	542	543	544	545	546	547	548
549	550	551	552	553	554	555	556
557	558	559	560	561	562	563	564
565	566	567	568	569	570	571	572
573	574	575	576	577	578	579	580
581	582	584	586	587	588	589	590
591	592	593	594	595	596	597	598
599	600	601	602	603	604	605	606
607	608	609	610	611	612	613	614
615	616	617	618	620	621	622	623
624	625	626	627	628	629	630	631
632	633	634	635	636	637	638	639



640



641



642



643



644



645



646



647



648



649



650



651



652



653



654



655



656



657



658



659



660



661



662



663



664



665



666



667



668



669



670



671



672



673



674



675



676



677



678



679



680



681



682



683



684



685



686



687



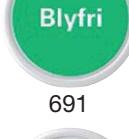
688



689



690



691



692



693



694



695



696



697



698



699



700



701



702



703



704



705



706



707



708



709



710



711



712



713



714



715



716



717



718



719



720



721



722



723



724



725



726



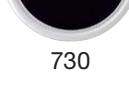
727



728



729



730



731



732



733



734



735

Selección:

Una manera rápida de encontrar su diseño- Por favor use el enlace

<http://badgeselector.elaflex.de>

- Elija tipo de combustible, color o tipo con las palabras clave.

- En unos segundos podrá ver un listado de los indicadores de producto existentes.

- Guarde su selección como PDF o pídale on-line.



Como Pedir:

Referencia: EK 145/+ número de diseño

Muchas de los indicadores son "especiales" y podrían no estar en stock. Para una fácil identificación tenemos una variedad de insignias estándar disponibles, que están diferenciadas así en la aplicación.

Las insignias no en stock o de nuevo diseño tienen un pedido mínimo de 50 piezas

Hay dos formas de fabricar su selección:

DirectPrint: es posible estampar multi-color y fotos, buena relación calidad precio para pequeñas cantidades desde 50 piezas.

PadPrinting: disponible para grandes pedidos a partir de 500 piezas. Mejor para diseños con pocos colores. Disponibles colores especiales, más brillantes e intensos.

Su Diseño:

Para hacer sus pedidos personalizados por favor use <http://badgecreator.elaflex.de> o mándenos los archivos por E-Mail.

Por favor mándenos gráficos vectoriales profesionales. Las fuentes de estampado deben ser convencionales ya que no todas están disponibles. Pueden usarse otros formatos como PDF, TIF, JPEG, PNG, GIF o BMP, siendo preferibles gráficos vectoriales. Ver **Información 2.10 E.**

Trucos para el diseño:

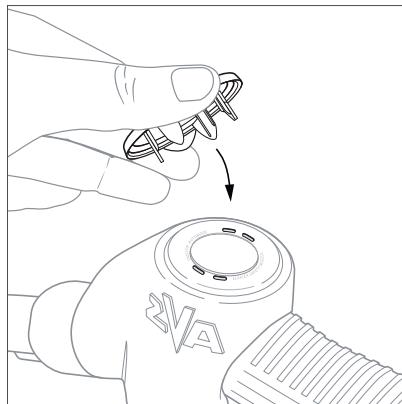
Recomendamos usar colores de alto contraste y letras grandes. El mensaje se lee mejor cuando usamos grandes letras oscuras sobre colores llamativos. Debido a la acumulación de suciedad no recomendamos usar grandes áreas blancas.

Pegatinas:

Es posible usar pegatinas sobre insignias en blanco (EK 145/0) - la superficie de estas insignias es adecuada para pegar encima. Sin embargo, la experiencia a largo plazo demuestra que el resultado de las pegatinas es mucho menos duradero que el de las insignias estampadas. Por tanto no recomendamos el uso de pegatinas.



Área de impresión / Print Area



Montaje / Assembling

Montaje :

Con un destornillador haga agujeros en las cuatro guías de la guarda. Posicione los pinos de la insignia sobre estos agujeros y presione hasta que encaje.

Selection :

A quick way to find the required design – Please use the

<http://badgeselector.elaflex.de/en>

- Choose fuel type, colours, or type in search words.
- Within seconds you will receive an overview of existing badge designs.
- Save your selection as PDF, or enquire online.

How to Order:

Part Number: EK 145/+ design number

Many of the badges are "specials" and may not necessarily be available from stock. For easy grade identification we have a range of standard badges available, which are marked as such in the badge selector.

Non-stocked and new designs have a minimum order quantity of 50 pcs.

For the choice there are two printing methods:

DirectPrint: multi colour and photo print possible, good cost/value relation for small to medium quantities from 50 pieces.

Pad Printing: suitable for large quantities from 500 pieces. Best for designs with few and clear colours. Special colours possible, brilliant and intensive effect.

Your Design:

For your enquiry of custom made designs please use the <http://badgecreator.elaflex.de/en> or send the files per E-Mail.

Please send professionally made vector graphics. Type fonts should be converted to paths as not all fonts are available. Other data formats can also be used, such as PDF, TIF, JPEG, PNG, GIF or BMP, but vector graphics are preferred. Further details see **information 2.10 E.**

Hints for the Layout:

We recommend using strong colour contrasts and large letters. The message is best read when using a large, relatively dark coloured background surface with text in a contrasting colour. Due to accumulation of dirt when in use it is not advisable to leave large white surface areas.

Stickers:

It is possible to use adhesive stickers and apply them on plain white badges (EK 145/0) - the tarnished printing surface is sticker-friendly. Nonetheless, long-term experience shows that the result is by far less durable than our printed badges. Therefore we do not recommend to use stickers.

Assembling :

With a screwdriver make holes in the four guide points of the scuffguard. Position the spikes of the badge onto these slots and press the badge until it sits perfectly.

Especificaciones sujetas a cambios sin previa notificación . Copyright **ELAFLEX** . Especificaciones sujetas a cambios sin previa notificación . Copyright **ELAFLEX** . Specifications subject to change without notice . Copyright **ELAFLEX**

Boquerel automático con recuperación de vapor, flujo hasta 45 l/min.

Presión de trabajo 0,5 hasta 3,5 bar.
Rango de temperatura -20°C hasta +55°C.

Adecuado para todas las gasolinas (también con contenido en Etanol) No adecuada para alcohol puro, disolventes y agua.

Corte automático controlado por venturi con válvula de corte de seguridad. Palanca con trinquete de 2 posiciones con pasador de seguridad EB 280 de fijación. Cuerpo en aluminio, Caño de succión VR e una pieza, de aluminio y acero inoxidable. Conexión a rosca M 34 x 1,5 hembra para el lado de la manguera del acoplamiento COAX. Diafragma y sellos de NBR, PU, FKM, Guarda y palanca de compuesto plástico. Partes internas de latón, acero inoxidable y resina acetal. Agarradera y protector de PVC. Manga de producto EK 043 de Poliuretano.

Peso: = 1,0 kg.

Diseño GR: Con entrada de gas estándar.

Diseño GRV: Con válvula "on/off" de vapor integrada.

Diseño GRVP: Con válvula proporcional integrada con función "on/off". Entrada de succión de vapor con tornillo de regulación.

Conforme EN 13012. Cumple los requisitos de seguridad y pesos y medidas TÜV approval P-TÜ7-01930. ATEX (II 1G) número de certificado: SIRA 03ATEX9 487U. Sistema de aprobación VR de acuerdo con la directiva 2009 /126 / EC ver www.elaflex.de/en/certificates.

Automatic nozzle with vapour recovery, fl orwrate up to 45 l/min.

Working pressure 0,5 up to 3,5 bar.
Temperature range -20°C up to +55°C.

Suitable for all standard gasoline fuels (also with ethanol content). Not suitable for pure alcohol, water and solvents.

Venturi controlled automatic shut-off with safety cut-out valve. 2-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Body of Aluminium, spout with single piece VR suction inlet, of aluminium and stainless steel. Thread connection M 34 x 1,5 female for hose-sided COAX coupling. Diaphragm and seals of NBR, PU, FKM. Guard and lever of composite plastic. Inner parts of brass, stainless steel, acetal resin and Peek. Scuff -guard and comfi grip of PVC. Product Sleeve EK 043 of Polyurethane.

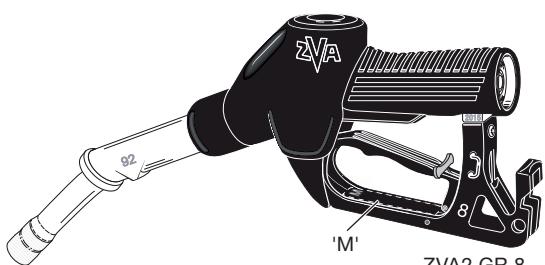
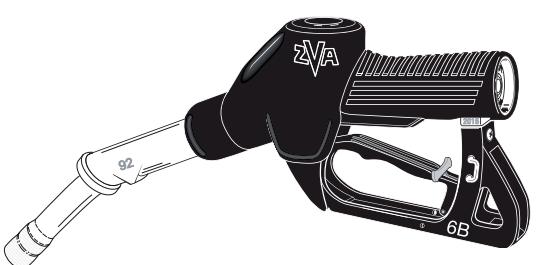
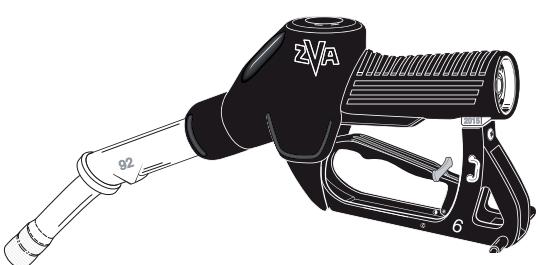
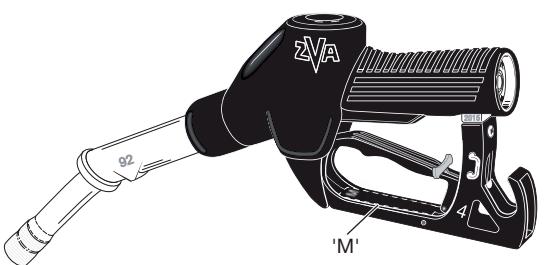
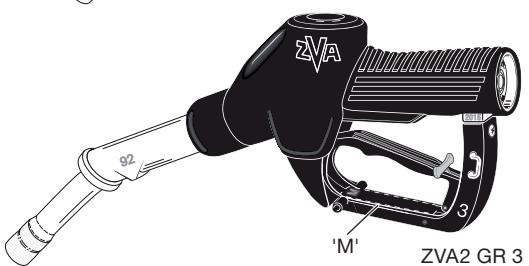
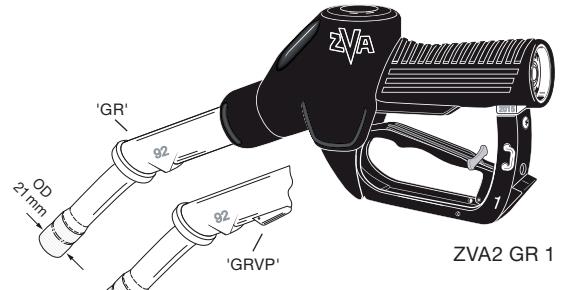
Weight : ≈ 1,0 kg

Design GR: with standard gas insert.

Design GRV: with integrated vapour valve 'On/Off'.

Design GRVP : with integrated proportional valve with 'On/Off' function. Vapour suction inlet with regulating screw.

Meets EN 13012. Fulfils the requirements of safety and Weights and Measures. TÜV approval P-TÜ7-01930. ATEX (II 1G) certificate: SIRA 03ATEX9 487U. VR system approvals to directive 2009/126/EC see www.elaflex.de/en/certificates.



2008
Revision 9.2015

Pedidos despiece de ZVA 2, ver información 4.08
o <http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de>

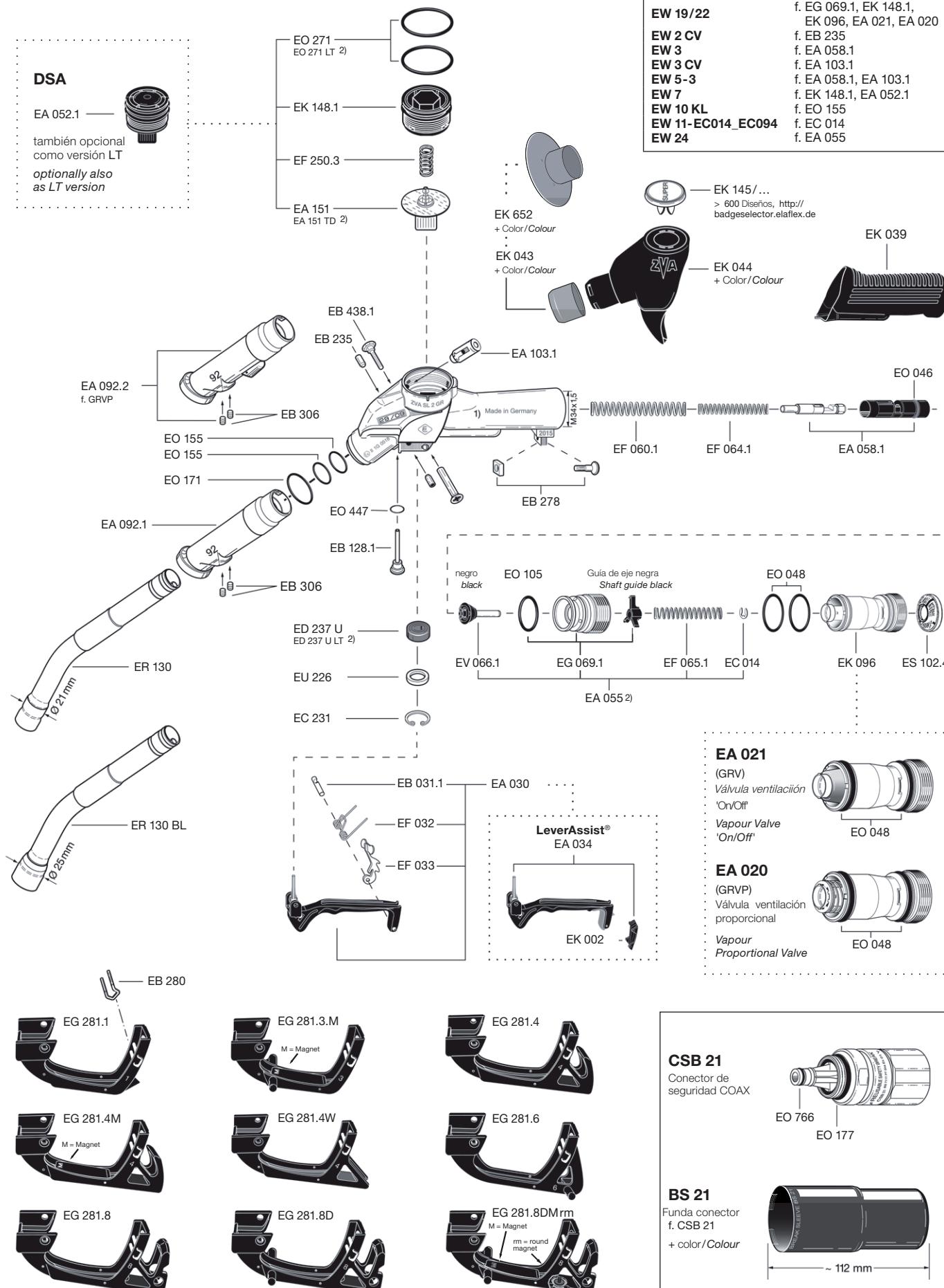
Order number breakdown, see **Information 4.08**
or <http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

Boquerel Automático ZVA Slimline 2 GR

AUTOMATIC NOZZLE ZVA SLIMLINE 2 GR

- 1) El cuerpo del boquero no está disponible como repuesto.
- 2) Para información adicional sobre la versión LT (Low Temperature) ver E14, pag 24 e info 4.14E.
- 3) Nuevo conjunto unificado de válvula EA 055, detalles ver E14, pag. 8 e Informacion 5.14E.

- 1) Nozzle body is not available as spare part.
- 2) For LT version (Low Temperature); additional information see E14, page 24 and Information 4.14E.
- 3) New Unified Valve Assembly EA 055, details see E14, page 8 and Information 5.14E.



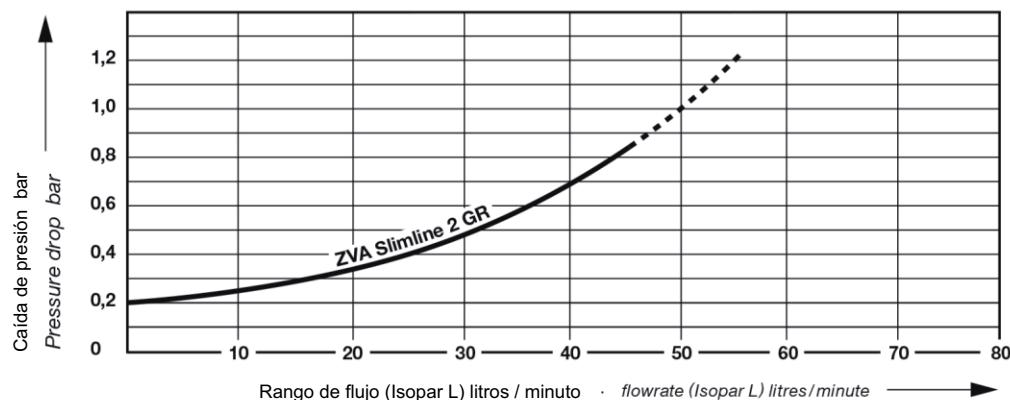
SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES · PESO <i>Construction Details Materials · Weight</i>	TIPO GUARDA Guard Style	TOMA SUCCIÓN VR Suction Inlet	VALVULA VENTILACIÓN Vapour Valve	REFERENCIA Part Number Type	ELAFLEX
	<i>Especificación</i>	No.				
	Boquerel automático con recuperación de vapor para flujo hasta 45 l/min. Presión de trabajo 0,5 a 3,5 bar. Rango temperatura -20°C a +55°C. Apto para todo tipo de combustibles(incluyendo los que contienen etanol). No apto para alcohol puro, agua y solventes <i>Automatic nozzle with vapour recovery, flowrate up to 45 l / min.</i> <i>Working pressure 0,5 up to 3,5 bar.</i> <i>Temperature range -20°C up to +55°C.</i> <i>Suitable for all standard gasoline fuels (also with ethanol content). Not suitable for pure alcohol, water and solvents.</i>	8D	GR 92	GR	ZVA2 GR 8DM	
			GRV	GRV	ZVA2 GRV 8DM	
			GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 8DM	
			GR 92	GR	ZVA2 GR 8DMrm	
			GRV	GRV	ZVA2 GRV 8Mrm	
			GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 8Mrm	
	Recuperación vapor/Válvula corte · Vapour Insert / Vapour Valves					
	Diseño GR: Con inserción de vapor integrado EK 096. Para dispensadores con un sólo punto de llenado o dispensadores con válvula "On/Off" integrada. El rango de retorno de vapor se regula en el dispensador. Flujo máximo, 45 l/min. Diseño GRV: Con válvula de vapor "On/Off" GRV integrada. Apta para prueba en seco sin herramientas. El tipo mas usado, apta para dispensadores con múltiples puntos de llenado. El rango de retorno del vapor se regula en el dispensador. Flujo máximo. 45 l/min. Diseño GRVP: Con válvula "On/Off" GRVP proporcional de vapor integrada y entrada de succión de vapor GRVP 92. Apta para prueba en seco con llave hexagonal EW-SK 3. Principalmente empleada para dispensadores sin regulación de vapor integrada. Apta para dispensadores con múltiples puntos de llenado Aprobado por TÜV Rheinland Para flujo hasta 42 l/min.					
	Design GR : With integrated vapour insert EK 096. For dispensers with single filling point or dispensers with integrated 'On / Off ' valve. The vapour return rate is regulated within the dispenser. Flowrate max. 45 l / min. Design GRV : With integrated 'On / Off ' vapour valve GRV. Suitable for dry testing without tools. Most used type, suitable for dispensers with multiple filling points. The vapour return rate is regulated within the dispenser. Flowrate max. 45 l / min. Design GRVP : With integrated 'On / Off ' vapour proportional valve GRVP and vapour suction inlet GRVP 92. Suitable for Dry Testing with hexagon spanner EW SK 3. Mainly used for dispensers without integrated vapour regulation. Suitable for dispensers with multiple filling points. Approved by TÜV Rheinland for flowrate up to 42 l / min.					
	Referencias adicionales/Accesorios · Additional Part Numbers/Accessories					
	Protector. EK 044 (negro verde, rojo, azul, amarillo). Colores especiales ej. naranja, verde claro etc. bajo pedido. Scuffguard EK 044 (black, green, red, blue, yellow). Special colours e.g. orange, light green etc. on request.			... EK 044 + Color/colour		
	Manguito EK 043 o Anti-salpicaduras EK 652 (negro, verde, rojo, azul, amarillo, colores especiales). Recomendado para un económico y fácil cambio de color: EK 044 negro, EK 043 coloreado. Product Sleeve EK 043 or Splashguard EK 652 (black, green, red, blue, yellow, special colours). Recommended for a flexible / economic colour change: EK 044 black, EK 043 coloured.			... EK 043 o/or ... EK 652 + Color/colour		
	Con separador COAX de seguridad CSB 21 , acoplamiento separador auto-sellante, con manga separadora BS 21 (negro, verde, azul, rojo, amarillo, colores especiales): Disponible también como tipo-NR (no reutilizable) With COAX safety break CSB 21 . Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 21 (black, green, blue, red, yellow, special colours). Also available as NR-Type (non reusable).			... CSB 21 (...CSB21 NR) ... BS 21 + Color/colour		
	Con corte de seguridad controlada por presión DSA , para dispensadores pre-pago o pre-configurables. Ver información 3.08. With pressure-controlled safety shut-off DSA , for prepay/preset dispensers. See Information 3.08.			... DSA		Con DSA-Garnitur EA 052 With DSA assembly EA 052
	Con LeverAssist® con ayuda de apertura. Para estaciones de servicio donde no se permite bloqueo. Ver Información 1.10D. With LeverAssist® hold open aid . For petrol stations where latching is not permitted. See Information 1.10E.			... LA		
	Tipo Deadman sin pin de bloqueo EB 280 , Alternativa a LeverAssist. Deadman type without latch pin EB 280, alternatively to LeverAssist®			... D		'LA' LeverAssist® 'D' ohne/without EB 280
	Tipo LT para bajas temperaturas de hasta -55°C (Temperatura media hasta -40°C), ver Información 4.14E. Low temperature type, for ambient temperatures down to -55°C (media temperatures down to -40°C), see information 4.14E.			... LT		Con EO 271 LT, EA 151 TD, ED 237 U-LT With EO 271 LT, EA 151 TD, ED 237 U-LT
2008 Revision 7.2015	Pedidos despiece de ZVA 2, ver información 4.08 o http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de Order number breakdown, see Information 4.08 or http://nozzleconfigurator.elaflex.de					Boquerel Automático ZVA Slimline 2 GR AUTOMATIC NOZZLE ZVA SLIMLINE 2 GR
						515

Tabla de Flujo

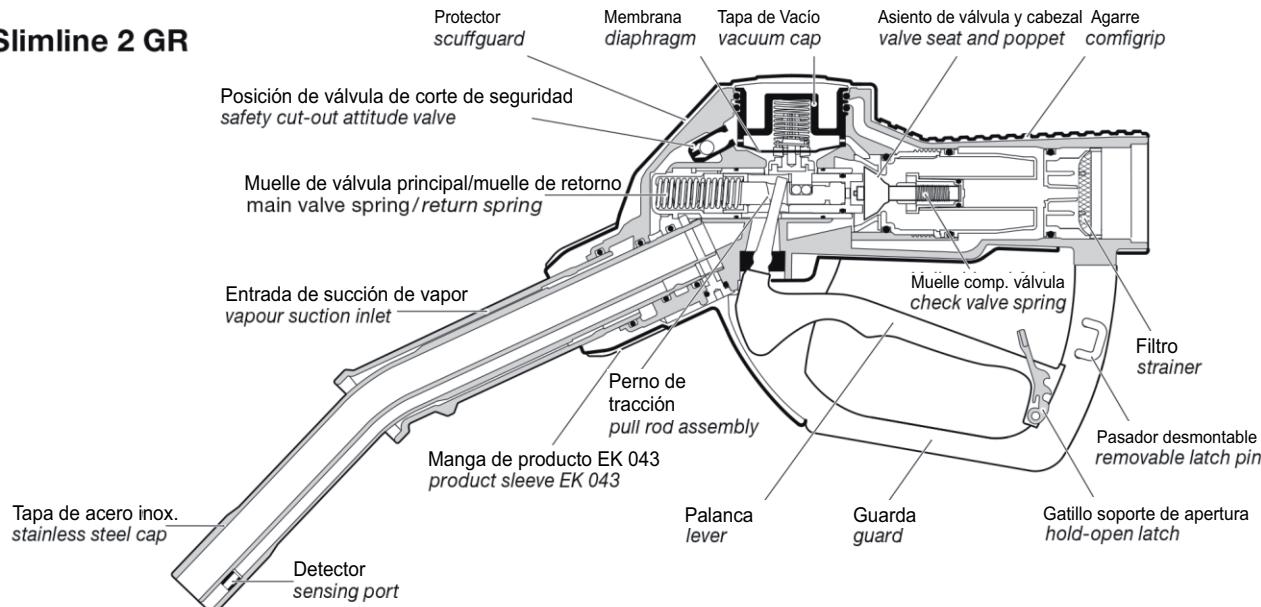
ZVA Slimline 2 GR

Flow Chart

ZVA Slimline 2 GR

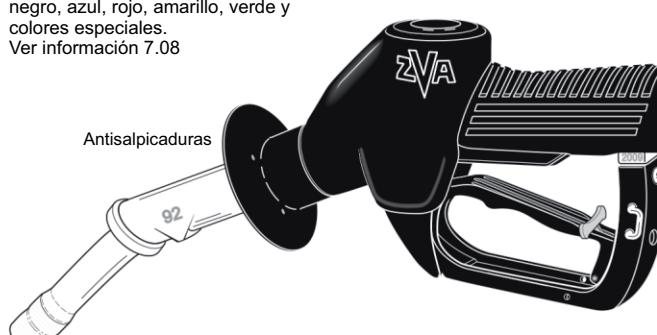


ZVA Slimline 2 GR



Más Accesorios · Further Accessories

Antisalpicaduras EK 652 disponible en negro, azul, rojo, amarillo, verde y colores especiales.
Ver información 7.08



Splashguard EK 652 available in black, blue, red, yellow, green and special colours. See Information 7.08

Ensambles de manguera COAX para surtidores con recuperación activa de vapor.

-No reutilizable-
Ver catálogo página GR 11

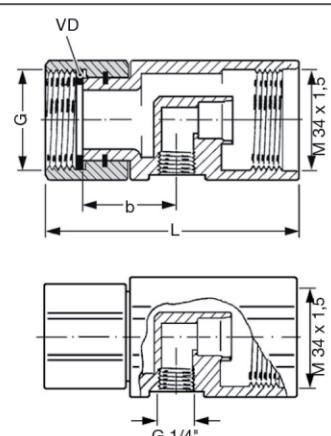


Lado de la Bomba / Pump Side

COAX hose assemblies
for dispensers with active
vapour recovery.
– Non reattachable –
See catalogue page GR 11

Adaptador COAX (válvula splitter) ZAF 2 Para bombas de petróleo con tuerca giratoria, ver catálogo pag. GR 15

COAX adaptor (splitter valve) ZAF 2 for petrol pumps with swivelling nut, see catalogue page GR 15

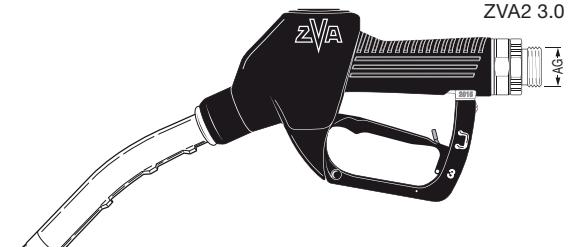
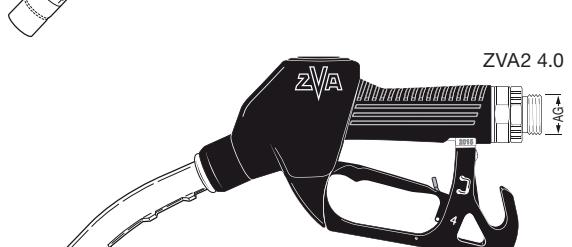
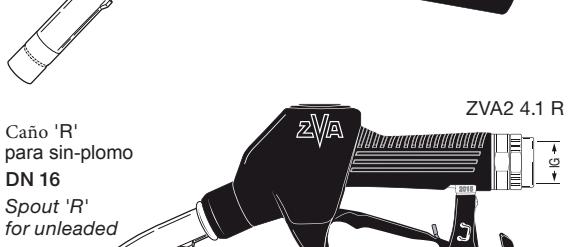
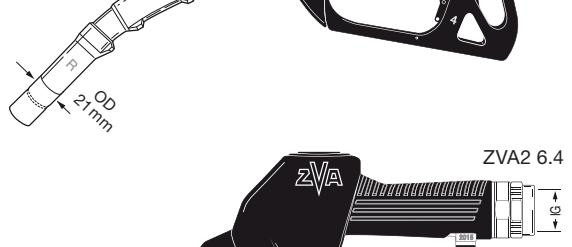
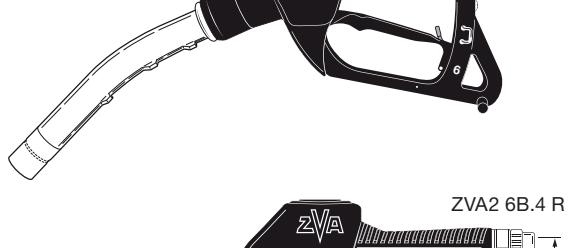
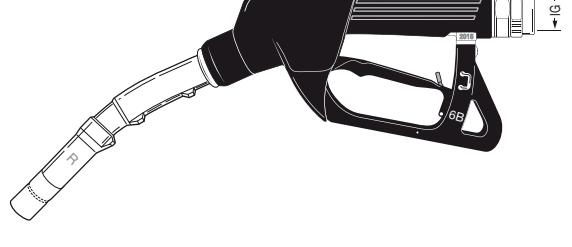
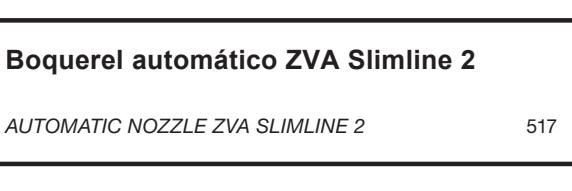


Ensambles de manguera COAX para surtidores con recuperación activa de vapor
- para auto ensamblaje -
ver catálogo pag. GR 13

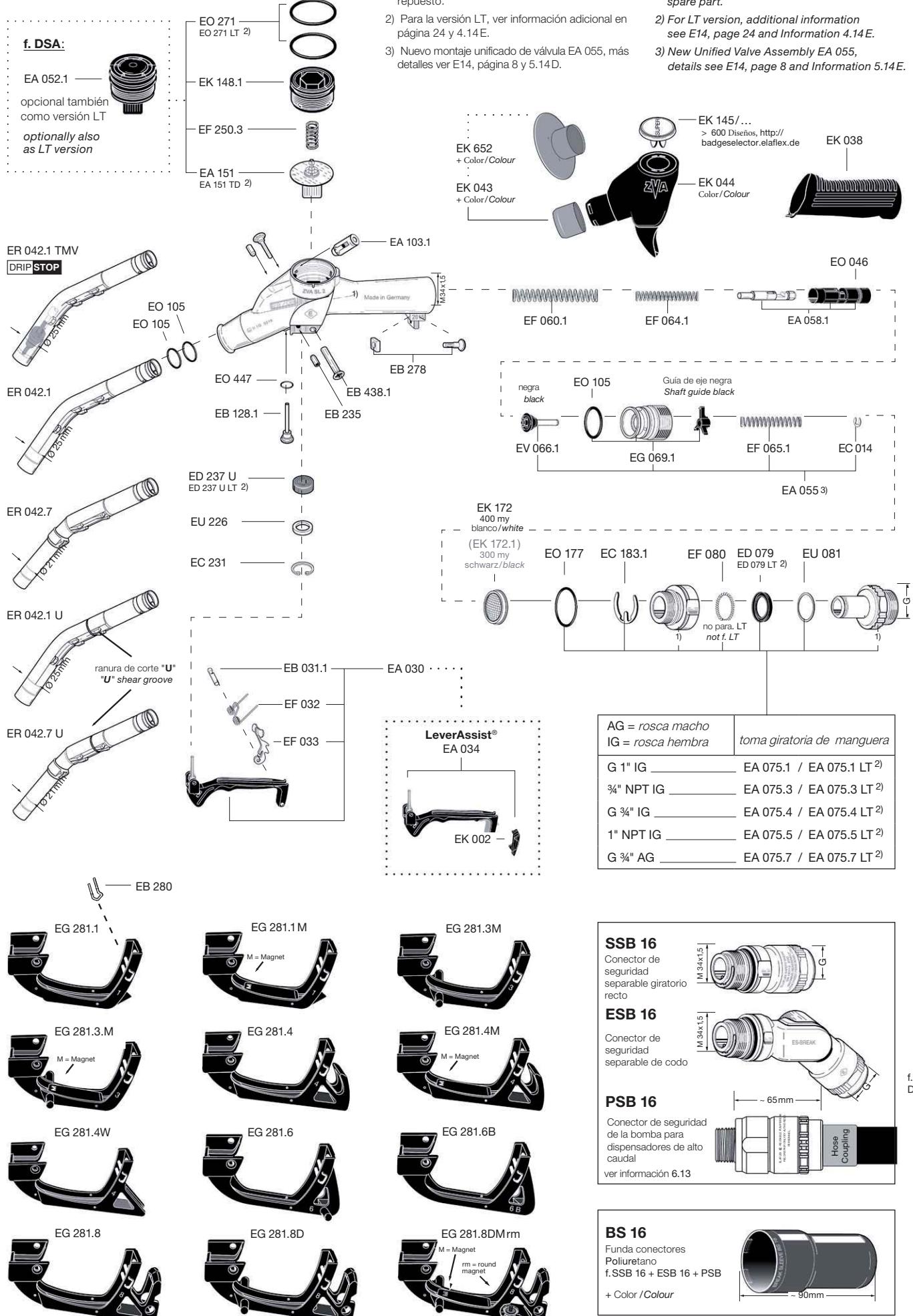


Lado de la Bomba / Pump Side

COAX hose assemblies
for dispensers with active
vapour recovery.
– for self assembly –
See catalogue page GR 13

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES · PESO <i>Construction Details Materials · Weight</i> <i>Especificación</i>	TIPO DE GUARDA <i>Guard Style</i> No.	ENTRADA DE MANUERA <i>Hose Inlet</i> G	MEDIDA CAÑO <i>Spout Size</i> DN [mm]	REFERENCIA <i>Part Number</i> Tipo	ELAFLEX
	<p>Boquerel automático DN19 para un caudal máximo de 80l/min. Presión de trabajo 0,5 a 3,5 bar. Rango de temperatura -20°C a +55°C. Apto para gasolina (también con contenido en Etanol), Diesel, fuel oil, biodiesel. No apta para aceites viscosos.</p> <p>ESPECIFICACIONES STANDARD: Tipo Venturi de corte automático con válvula de posición de corte de seguridad. Válvula de comprobación integrada, palanca con gatillo de 2 velocidades con pasador de gatillo desmontable EB 280. Cuerpo y admisión de manguera en aluminio. Caño de aluminio, Punta de acero inoxidable. Tuerca giratoria de acero inoxidable de giro fácil. Sellos, juntas tóricas y diafragma de poliuretano y NBR. Guarda de compuesto plástico. Partes internas de latón, acero inoxidable y resina acetal, antisalpicaduras y agarre en PVC. Manga EK 043 de poliuretano. Peso: +- 1,0 kg.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Acorde con EN 13012. Cumple los requisitos de seguridad y pesos y medidas. ATEX (O II 1G) certificado nº.: SIRA 03ATEX9 487U. aprobación TÜV P-TÜ7-01930.</p> </div> <p>Automatic nozzle DN 19, for flow-rate max. 80 l/min. Working pressure 0,5 to 3,5 bar. Temperature range -20° to +55°C. Suitable for gasoline (also with ethanol content), diesel, fuel oil, biodiesel. Not suitable for viscous oils.</p> <p>STANDARD SPECIFICATION: Venturi type automatic shut-off with safety cut-out attitude valve. Built-in check valve. 2-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Body and hose inlet of aluminium. Spout of aluminium, tip of stainless steel. Easy rotating swivel, swivel nut of stainless steel. Lip seal, O-rings + diaphragm of polyurethane and NBR. Guard of composite plastic. Inner parts of brass, stainless steel, acetal resin and Peek. Scuffguard and comifgrip of PVC. Product Sleeve EK 043 of polyurethane. Weight: ≈ 1,0 kg.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Meets EN 13012. Fulfils the requirements of safety and Weights and Measures. ATEX (O II 1G) certificate no.: SIRA 03ATEX9 487U. TÜV approval P-TÜ7-01930.</p> </div>					
		1	R 1" AG 1" BSP macho	19	ZVA2 1.0	
			Form R 16 reducida		ZVA2 1.0 R	
		3	R 1" AG 1" BSP macho	19	ZVA2 3.0	
			Form R 16 reducida		ZVA2 3.0 R	
			R 1" IG 1" BSP hembra	19	ZVA2 3.1	
			Form R 16 reducida		ZVA2 3.1 R	
			R 3/4" IG 3/4" BSP hembra	19	ZVA2 3.4	
			Form R 16 reducida		ZVA2 3.4 R	
		4	R 1" AG 1" BSP hembra	19	ZVA2 4.0	
			Form R 16 reducida		ZVA2 4.0 R	
			R 1" IG 1" BSP hembra	19	ZVA2 4.1	
			Form R 16 reducida		ZVA2 4.1 R	
			3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	19	ZVA2 4.3	
			Form R 16 reducida		ZVA2 4.3 R	
			R 3/4" IG 3/4" BSP hembra	19	ZVA2 4.4	
			Form R 16 reducida		ZVA2 4.4 R	
			1" NPT IG 1" NPT hembra	19	ZVA2 4.5	
		6	R 1" AG 1" BSP macho	19	ZVA2 6.0	
			Form R 16 reducida		ZVA2 6.0 R	
			R 3/4" IG 3/4" BSP hembra	19	ZVA2 6.4	
			Form R 16 reducida		ZVA2 6.4 R	
		6B	R 1" IG 1" BSP hembra	19	ZVA2 6B.1 R	
			R 3/4" IG 3/4" BSP hembra	19	ZVA2 6B.4	
			Form R 16 reducida		ZVA2 6B.4 R	
2008 Revision 7.2015	Pedidos despiece de ZVA 2, ver información 4.08 o http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de Order number breakdown, see Information 4.08 or http://nozzleconfigurator.elaflex.de					Boquerel automático ZVA Slimline 2
						AUTOMATIC NOZZLE ZVA SLIMLINE 2
						517

Repuestos y herramientas ZVA Slimline 2 · Spare Parts, Assembly Tools ZVA Slimline 2



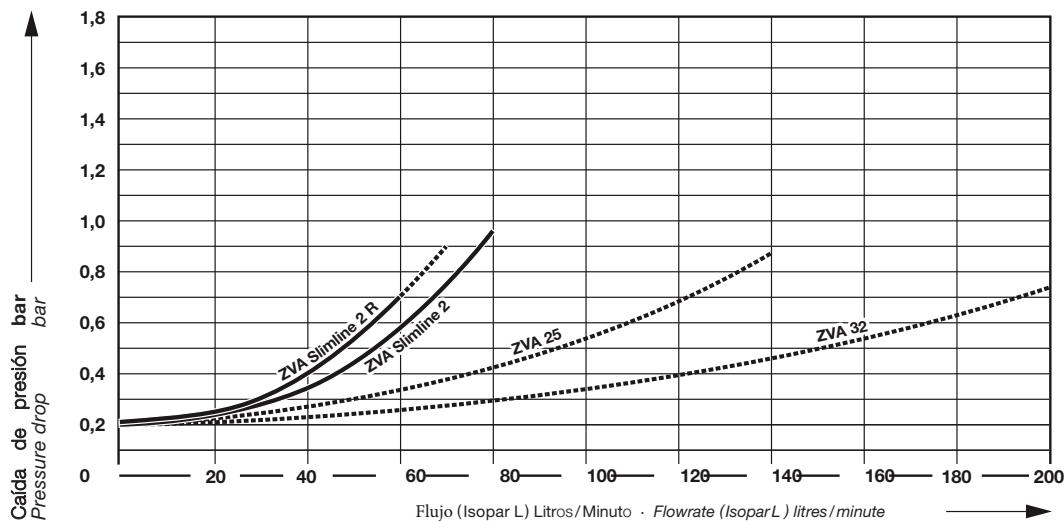
SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES-PESO <i>Construction Details Materials - Weight Specification</i>	TIPO DE GUARDA <i>Guard Style</i>	ENTRADA DE MANQUERA <i>Hose Inlet</i>	MEDIDA CAÑO <i>Spout Size</i>	CÓDIGO DE PIEZA <i>Part Number</i>	ELAFLEX		
		No.	G	DN [mm]	Type			
Boquerel automático DN 19, para un flujo máximo. 80 l / min. Presión de trabajo de 0,5 a 3,5 bar. Rango de Temperatura -20° a +55°C. Apto para gasolina (también con etanol), diésel, fuel oil y biodiésel. No apto para combustibles viscosos Peso : ≈ 1,0 kg	Automatic nozzle DN 19, for flow-rate max. 80 l / min. Working pressure 0,5 to 3,5 bar. Temperature range - 20° to + 55° C. Suitable for gasoline (also with ethanol content), diesel, fuel oil, biodiesel. Not suitable for viscous oils. Weight : ≈ 1,0 kg.	8	R 1" AG 1" BSP macho	19	ZVA2 8.0			
			Form R 16 reducida		ZVA2 8.0 R	Caño para diesel DN 19 Diesel spout		
			R 1" IG 1" BSP hembra	19	ZVA2 8.1			
			Form R 16 reducida		ZVA2 8.1 R			
			R 1" IG 1" BSP hembra	19	ZVA2 8.4			
			Form R 16 reducida		ZVA2 8.4 R			
			R 3/4" AG 3/4" BSP macho	19	ZVA2 8.7			
			Form R 16 reducida		ZVA2 8.7 R			
		8D	R 1" IG 1" BSP hembra	19	ZVA2 8 DM. 1			
			Form R 16 reducida		ZVA2 8 DM. 1R	Bloqueo Magnético 'M'		
Referencias Adicionales/Accesorios · Additional Part Numbers / Accessories								
Protector. EK 044 (negro verde, rojo, azul, amarillo). Colores especiales ej. naranja, verde claro etc. bajo pedido.				... EK 044 + Color/colour				
Scuffguard EK 044 (black, green, red, yellow, blue). Special colours e.g. orange, light green etc. on request.								
Manguito. EK 043 (negro, verde, rojo, azul, amarillo, colores especiales). Recomendado para un cambio de color flexible y económico: EK 044 negro, EK 043 color.				... EK 043 + Color/colour				
Product Sleeve EK 043 (black, green, red, yellow, blue, special colours) . Recommended for a flexible / economic colour change : EK 044 black, EK 043 coloured.								
Anti-salpicaduras EK 652 (negro, verde, rojo, azul, amarillo, colores especiales), ver página 518 o Información 7.08.				... EK 652 + Color/colour				
Splashguard EK 652 (black, green, red, yellow, blue, special colours), see page 518 or Information 7.08.								
Con separador de seguridad giratorio SSB 16. Acoplamiento separador auto-sellante. Con funda BS 16 (negro, verde, rojo, amarillo, colores especiales).				... SSB 16 (... SSB 16 NR) ... BS 16 + Color/colour				
With safety swivel break SSB 16 —Self-sealing break-away coupling with Break Sleeve BS 16 (black, green, red, yellow, blue, special colours). Also available as NR-Type (non reusable).								
Con ES-BREAK giratorio ESB 16. Acoplamiento separador auto-sellante. Con funda BS 16 (negro, verde, rojo, amarillo, colores especiales).				... ESB 16 ... BS 16 + Color/colour				
With ES-BREAK swivel ESB 16 . Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 16 (black, green, blue, red, yellow, special colours).								
Guarda con bloque magnético "M" o imán redondo "rm" para contactos de caño.				... M ... rm				
Guard with block magnet 'M' or round magnet 'rm' for Reed contacts.								
Con corte de seguridad controlado por presión DSA, para dispensadores pre-pago y pre-selección. Ver información 3.08.				... DSA				
With pressure-controlled safety shut-off DSA for prepay/preset dispensers. See Information 3.08.								
Con receptor de goteo con válvula magnética DRIP STOP, para repostaje Diesel limpio, ver información 6.08. Flujo máximo 50 l/min.				... TMV				
With drip catcher with DRIP STOP magnetic valve for cleaner Diesel refuelling, see Information 6.08. Max. flowrate 50 l / min.								
Con LeverAssist® ayuda para mantener abierto, ver Información 1.10D. Para estaciones de servicio donde no se permite bloqueo.				... LA				
With LeverAssist® hold open aid, see Information 1.10E. For petrol stations where latching is not permitted.								
Tipo Deadman sin pasador de bloqueo EB 280, alternativa a la opción LeverAssist®				... D				
Deadman type without latch pin EB 280, alternatively to LeverAssist®								
Tipo Baja Temperatura hasta -55°C (temperatura media -40°C), ver información 4.14 D.				... LT				
Low Temperature type for ambient temperatures down to -55°C (media temperatures down to -40°C), see Information 4.14 E.				Con EO 271 LT, EA 151 TD, ED 237 U LT y ED 079 LT With EO 271 LT, EA 151 TD, ED 237 U LT and ED 079 LT				
2008 Revision 7.2015	Pedidos despiece de ZVA 2 , ver información 4.08 o http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de Order number breakdown, see Information 4.08 or http://nozzleconfigurator.elaflex.de					Boquerel automático ZVA Slimline 2		
						AUTOMATIC NOZZLE ZVA SLIMLINE 2		
						519		

Tabla de Flujo

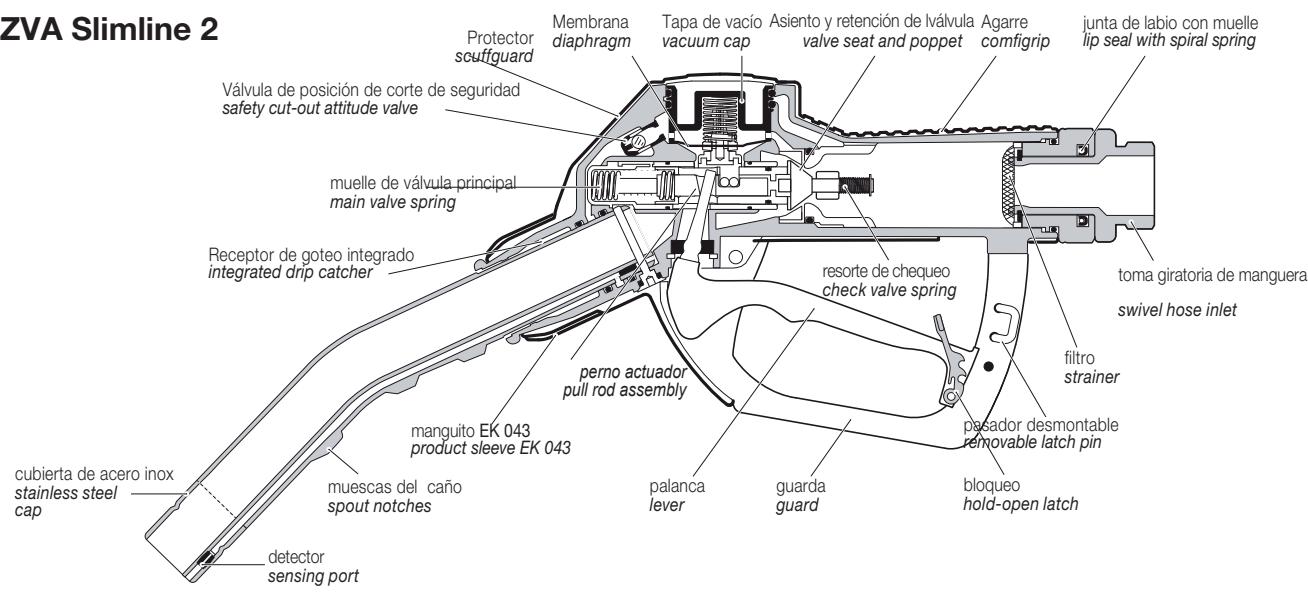
Para boqueras automáticos
ELAFLEX ZVA DN 16 a DN 32
giratorio / con colador

Flow Chart

for ELAFLEX ZVA Automatic
Nozzles DN 16 to DN 32
with swivel / strainer

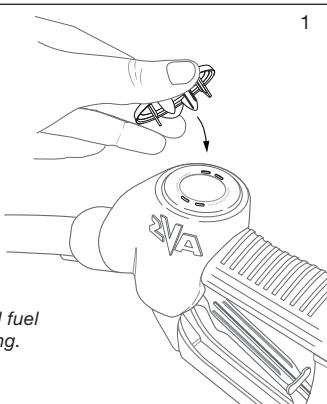


ZVA Slimline 2



Más Accesorios · Further Accessories

Insignias para boqueras ZVA:
Las insignias muestran el combustible seleccionado y ayudan a prevenir equivocaciones.
> 600 diseños. Rápida elección
<http://badgeselector.elaflex.de/>



Slogan Badges for ZVA nozzles:
Slogan badges display the selected fuel grade and help to prevent misfuelling.
> 600 designs. Fast choice:
<http://badgeselector.elaflex.de/en>

Accesarios de repostaje de aeronaves:

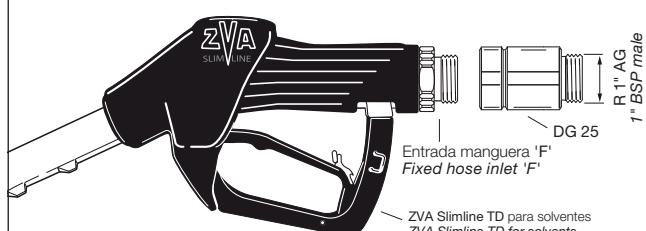
Ventanilla SG 1" o con filtro ES 239.1 (160 my) Guarda EG 281.1 AF o 4 AF, conductor eléctrico, GKG 19 ensamble de tapa antipolvo DN 19
Ensamble de cable de tierra EKG 1200



Aircraft refuelling accessories:

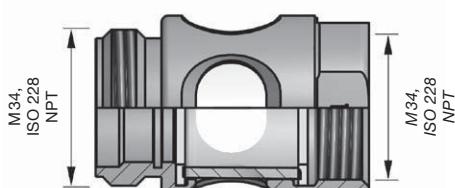
Sight glass SG 1" Al with strainer ES 239.1 (160 my), Guard EG 281.1 AF or 4 AF, electrically conductive, GKG 19 Dust cap assembly, EKG 1200 ground cable assembly

ZVA Slimline para solventes y químicos ver catálogo pag. 523.
Disponibles conectores giratorios **DG** de latón o acero inox.. Ver catálogo pag. 363.

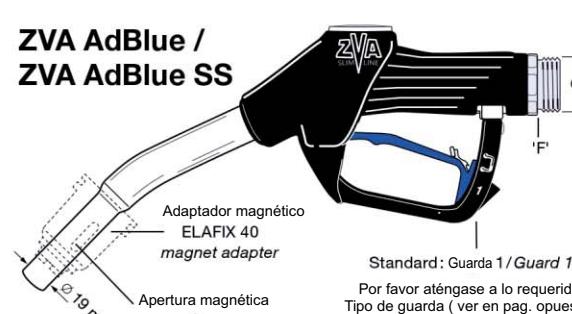
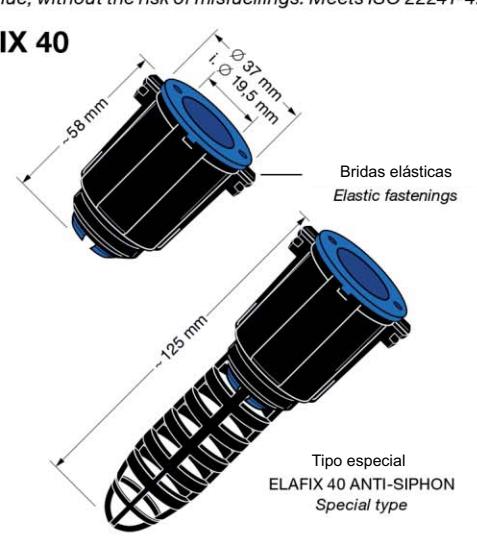


ZVA Slimline for solvents and chemicals see catalogue page 523.
Suitable **DG swivels** of brass or stainless steel see catalogue page 363.

SG 1" AI, visor DN 25, EN 13617-1. Varias roscas y tipos disponibles, ver catálogo pag. 531.



SG 1" AI, sight glasses DN 25, EN 13617-1. Various thread sizes and types available, see catalogue page 531.

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES - APLICACIÓN Construction Details · Materials Application	PESO Weight	ENTRADA MANGUERA ROSCA / MEDIDA Hose Inlet Thread Type / Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	Especificación	≈ kg		Tipo	
ZVA AdBlue: Boquerel con corte automático y válvula de seguridad de corte automático, válvula de comprobación. Palanca de 3 velocidades. Gatillo con pasador extraíble EB 280, y filtro EK 172. Disponible tanto con entrada fija de manguera "F", giratoria EA 075 A o separador giratorio de seguridad SSB 16 SS de acero inoxidable: Cuerpo de aluminio cromado y cubierta de plástico transparente, caño de aluminio, con interruptor magnético, partes internas de acero inoxidable/plástico. Entrada de manguera de acero inoxidable. Palanca de Rilsan chapado (azul), protector y agarre de PVC, sellos NBR, caño con apertura magnética. ZVA AdBlue SS: Como ZVA AdBlue, pero con cuerpo en acero inoxidable. AdBlue es marca registrada de VDA.	1,05	Giratorio EA 075 A R 1" AG 1" BSP macho swivel	ZVA ... AdBlue	Boquerel automático ZVA, DN 15, de aluminio cubierto (ZVA AdBlue SS: de acero inoxidable) para solución de Urea "AdBlue" a ISO 22241-1 (Fluido de escape de Diésel DEF / AUS 32 / ARLA 32). Para evitar fallos en repostaje, el repostaje es posible sólo en combinación con los adaptadores magnéticos conformables como ELAFIX 40 que se incorporan en la apertura de llenado en los vehículos cisterna de AdBlue. Flujo hasta 40 l/min. Presión de trabajo 0,5 - 3,5 bar. Salida de bomba mínima 20 l/min.	
	1,05	Entrada fija "F" EG 173 A R 1" AG 1" BSP macho fixed inlet 'F'	ZVA ... AdBlue F	<i>Automatic nozzle ZVA, DN 15, of coated aluminium (ZVA AdBlue SS: of stainless steel) for 'AdBlue®' urea solution to ISO 22241-1 (Diesel Exhaust Fluid DEF/AUS 32/ARLA 32).</i> <i>To avoid misfuelling, dispensing is only possible in combination with standard conform magnet adapters as ELAFIX 40 which are incorporated within the filler opening of AdBlue vehicle tanks. Flowrate up to 40 l/min, working pressure 0,5–3,5 bar, minimum pump output 20 l/min.</i>	
	1,15	Separador de seguridad giratorio SSB 16 SS R 1" AG 1" BSP macho Safety Swivel Break	ZVA ... AdBlue SSB		
	1,60	Giratorio EA 075 A R 1" AG 1" BSP macho swivel	ZVA ... SS AdBlue	ZVA AdBlue / ZVA AdBlue SS  Standard: Guarda 1 / Guard 1 Por favor aténgase a lo requerido Tipo de guarda (ver en pag. opuesta) Please state required guard type (see overleaf)	
	1,60	Entrada fija "F" EG 173 A R 1" AG 1" BSP macho fixed inlet 'F'	ZVA ... SS AdBlue F		
	1,70	Separador de seguridad giratorio SSB 16 SS R 1" AG 1" BSP macho Safety Swivel Break	ZVA ... SS AdBlue SSB		
	ELAFIX 40 Se instala por el equipamiento de fábrica original en el cuello de llenado de un vehículo modificado (DN 40 o mayor). El repostaje con boqueras ZVA AdBlue sólo es posible en combinación con el adaptador magnético ELAFIX 40. El campo magnético fijo en el cuello de llenado abre el interruptor magnético en el caño, por tanto es imposible el error de llenado de tanques de petróleo o Diésel. El llenado del tanque AdBlue con combustible se evita pues los caños de petróleo o Diésel no encajan en el adaptador magnético ELAFIX 40. Materiales: Cuerpo de POM, anillo de imán encapsulado. Peso ≈ 65 gr.		ELAFIX 40	Adaptador magnético ELAFIX 40 para instalar en cuellos de llenado desde DN 40. Este adaptador permite el repostaje de solución de Urea con ZVA AdBlue, sin riesgo de fallos. Cumple con ISO 22241-4.	
	ELAFIX 40 is installed by the original equipment manufacturer into a modified vehicle filler neck (DN 40 or larger). Refuelling with the ZVA AdBlue nozzle is only possible in combination with the ELAFIX 40 magnet adapter. The fixed magnetic field within the filler neck opens the magnet switch in the spout, so misfuelling into petrol or Diesel tanks is made impossible. The filling of the AdBlue tank with fuel is also prevented, because petrol and Diesel spouts do not fit into the ELAFIX 40 magnet adapter. Materials : body of POM, encapsulated ring magnet. Weight ≈ 65 g		ELAFIX 40	Magnet adapter ELAFIX 40 for installation in filler necks from DN 40. This adapter allows the refuelling of urea solution with ZVA AdBlue, without the risk of misfuellings. Meets ISO 22241-4.	
	Tipo especial con dispositivo anti robo: Construcción y materiales como en ELAFIX 40, pero cuerpo con cesta para proteger la introducción de una manguera de salida. Peso ≈ 70 gr.		ELAFIX 40 ANTI-SIPHON	ELAFIX 40  Bridas elásticas Elastic fastenings Tipo especial ELAFIX 40 ANTI-SIPHON Special type	
2011 Revision 5.2015	AdBlue / DEF Repostaje a prueba de fallo - Para vehículos comerciales AdBlue / DEF refuelling with misfuelling prevention for Commercial Vehicles				ZVA AdBlue y accesorios ZVA ADBLUE AND ACCESSORIES
					521

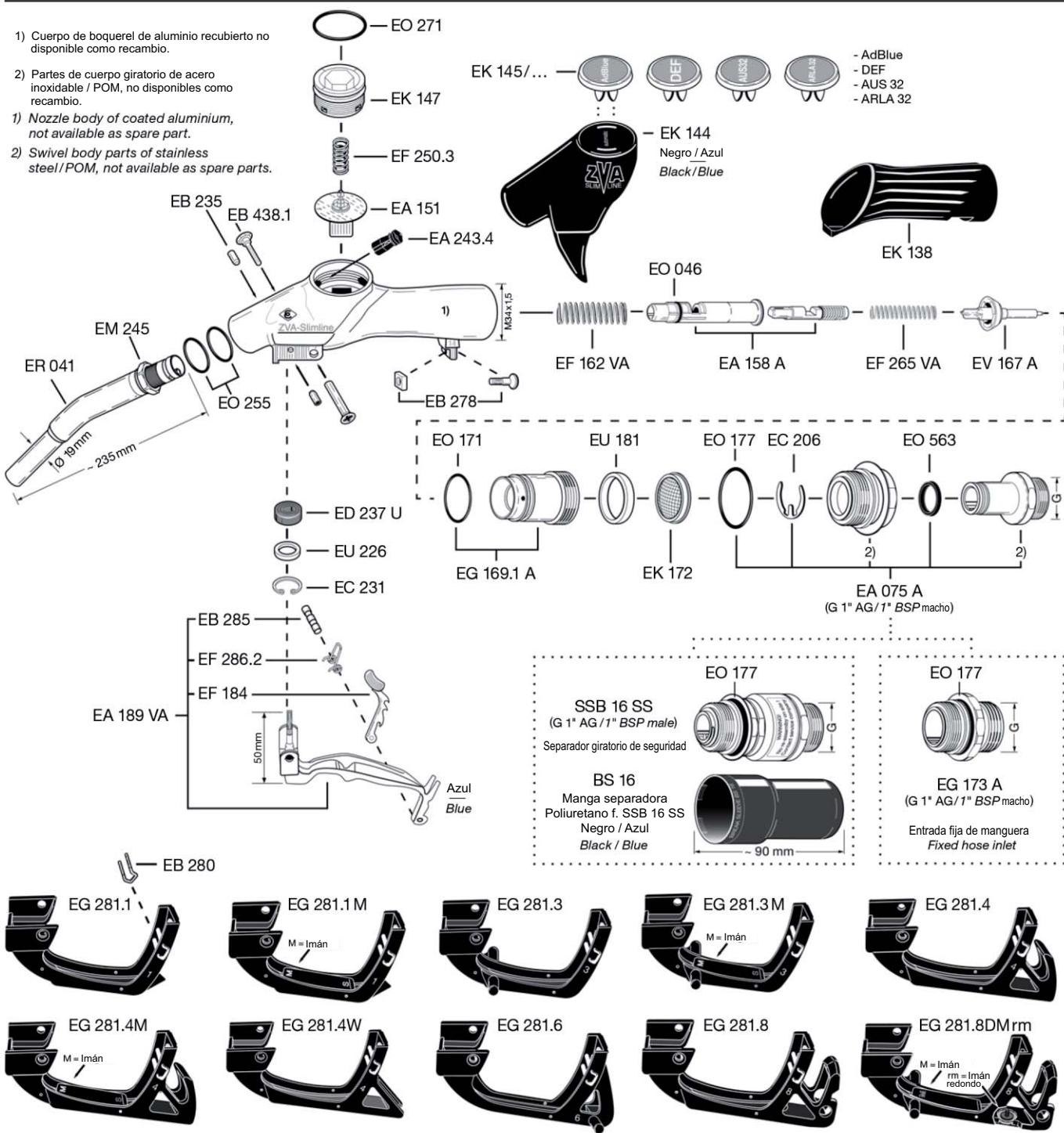
Recambios ZVA Slimline AdBlue + AdBlue SS - Spare Parts ZVA Slimline AdBlue + AdBlue SS

1) Cuerpo de boquera de aluminio recubierto no disponible como recambio.

2) Partes de cuerpo giratorio de acero inoxidable / POM, no disponibles como recambio.

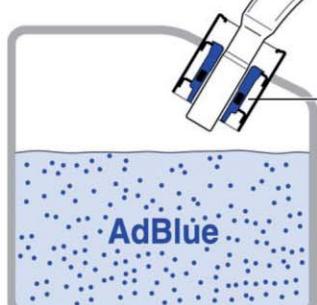
1) Nozzle body of coated aluminum, not available as spare part.

2) Swivel body parts of stainless steel / POM, not available as spare parts.



EK 145/... Insignias de producto AdBlue®
<http://badgeselector.elaflex.de/>

EK 145/... Product badges AdBlue®
<http://badgeselector.elaflex.de/en/>



ELAFIX 40
Adaptador magnético
ELAFIX 40
magnet adapter

Girador EA 075 A ó
Separador giratorio de seguridad SSB 16 SS

Swivel EA 075 A or
Safety Swivel Break SSB 16 SS

Boquillas
ZVA AdBlue ó
ZVA AdBlue SS

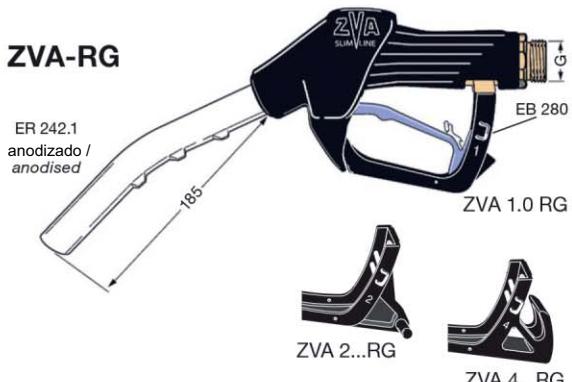
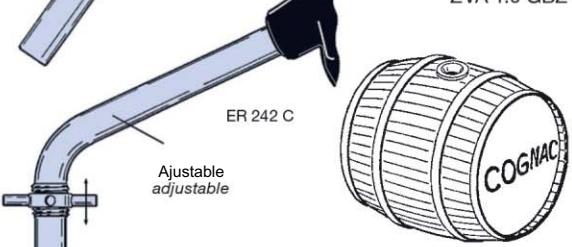
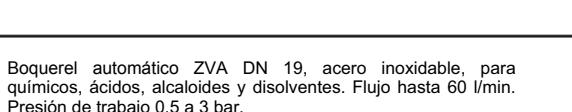
ZVA AdBlue or
ZVA AdBlue SS

Nueva manguera estándar
Slimline 16 AdBlue, cubierta negra ó azul
Datos técnicos bajo pedido.

Tipos alternativos que pueden usarse:
LPG 16 (catálogo página 116) ó
EFL 16 (catálogo página 113)

New Standard hose;
Slimline 16 AdBlue, black or blue cover.
Technical details upon request.

Alternatively the types
LPG 16 (catalogue page 116) or
EFL 16 (catalogue page 113) may be used.

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN: PESO MATERIALES - APLICACIÓN <i>Construction Details · Materials Weight · Application</i>	ENTRADA MANGUERA ROSCA / MEDIDA <i>Hose Inlet Thread Type/Size</i>	CÓDIGO Part Number	AUTOGRAPH
	Detalles de construcción similar a ZVA Slimline con corte automático y válvula de vola de corte de seguridad. Gatillo de 3 velocidades con pasador desmontable EB 280 y pantalla EK 172, con entrada fija de manguera "F", con giratoria opcional DG 25 Ms, s. Página 363. Cuerpo, partes internas y entrada de manguera de bronce, latón, Delrin y acero inoxidable. Caño de aluminio anodizado. Diáfragma de PTFE. Palanca: Rilsan cubierto. EK 144 y EK 138 de PVC. Sellos de PU.	Apto sólo para manguera de distribución húmeda, no para flujo gravitacional. Para disolventes y medios corrosivos, como: alcoholes, éter, cetona y acetatos. También para petróleo, Diesel, anticongelante y líquidos descongelantes, así como agua, soluciones salinas y fluidos con bajo contenido en ácido y alcaloides. Por favor siga la tabla de resistencia.	G Tipo	ELAFLEX 
	<i>Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280 and screen EK 172. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 Ms, see page 363. Body, inner parts and hose inlet of bronze, brass, Delrin and stainless steel. Spout aluminum anodised. Diaphragm of PTFE. Lever: rilsan coated. EK 144 and EK 138 of PVC. Seals PU.</i>	<i>Suitable only for wet hose delivery, not for gravity flow. For solvents and corrosive media, like: alcohols, ester, ketone, acetates and ether. Also for petrol, diesel, anti-freezing and defrosting fluids as well as water, salt solutions and fluids with low acid and alkali contents. Please observe resistance chart.</i>		
	Especificación estándar con caño largo ER 242.1 y guarda nº. 1. Juntas de PU*. Peso: +- 1,6 kg. <i>Standard specification with long spout ER 242.1 and guard No. 1. Seals of PU* Weight ~ 1,6 kg</i>	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 RG VD	
		R 1" IG (hembra)	ZVA 1.1 RG VD	
	Bajo pedido especial el ZVA-RG puede suministrarse con sellos de EPDM (EP), Viton® (Vi) ó FEP (TD) <i>Upon special request the ZVA-RG can be supplied with seals of EPDM (EP), Viton® (Vi) or FEP (TD)</i>			
	Detalles de construcción similar a ZVA Slimline con corte automático y válvula de vola de corte de seguridad. Gatillo de 3 velocidades con pasador desmontable EB 280 y pantalla EK 172, con entrada fija de manguera "F", con giratoria opcional DG 25 Ms, ver Página 363. Cuerpo, y entrada de manguera de cinc libre de zinc GBZ 10. Caño de acero inoxidable. Partes internas de acero inoxidable y Delrin. Diáfragma de PTFE. Palanca de Rilsan cubierto. EK 144 y EK 138 de PVC. Sellos de Viton cubierto FEP.	Apto sólo para manguera de distribución húmeda, no para flujo por gravedad. Para todos los medios como ZVA...RG, adicionalmente para agua potable y comestibles de alto grado. Alcoholes bebibles, fármacos etc. Bajo pedido con caño-C con dispositivo de recogida para llenado automático de barriles, ej. brandy.		
	<i>Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280 and screen EK 172. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 Ms, see page 363. Body, hose inlet of zinc free bronze GBZ 10. Spout stainless steel. Inner parts of stainless steel and Delrin. Diaphragm PTFE. Lever rilsan coated. EK 144 and EK 138 of PVC. Seals: FEP coated Viton®.</i>	<i>Suitable only for wet hose delivery, not for gravity flow. For all media as ZVA...RG, additionally for drinking water and high-grade foodstuffs, drinking alcohols, pharmaceuticals etc. Upon request with C-spout with adjustable arresting device for the automatic filling of barrels, e.g. brandy.</i>		
	Tipo estándar con caño largo ER 242.1 VA de acero inoxidable 1.4571 con muescas. Peso: +- 1,8 kg. <i>Standard type with long spout ER 242.1 VA of stainless steel 1.4571 with notches. Weight: ~ 1,8 kg</i>	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 GBZ	
		1" BSP (hembra)	ZVA 1.1 GBZ	
	Tipo especial con caño-C ER 242 C de acero inoxidable. <i>Special type with C-spout ER 242 C of stainless steel</i>	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 GBZ-C	
		1" BSP (hembra)	ZVA 1.1 GBZ-C	
	Detalles de construcción similar a ZVA Slimline con corte automático, válvula de control. Gatillo de 3 velocidades con pasador desmontable EB 280 pero sin válvula de corte de seguridad de bola y pantalla. Con entrada fija de manguera "F", con giratoria opcional DG 25 SS, ver catálogo página 363. Cuerpo, caño, partes internas y entrada de manguera de acero inoxidable 1.4410 ó 1.4571. Muelles de 1.4310. Diáfragma de PTFE. Palanca: Rilsan cubierto Viton. El cabezal se cierra de metálicamente.	Apto sólo para manguera de distribución húmeda, no para flujo gravitacional. Para todos los medios como tipos RG y GBZ, pero adicionalmente para ácidos y alcalinos descritos en la tabla de resistencia. No apto para líquidos viscosos. Para medios especialmente peligrosos las boquillas deberían usarse sin palanca (Dispositivo dead-man)		
	<i>Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280, but without safety cut out ball valve and screen. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 SS, see catalogue page 363. Body, spout, inner parts and hose inlet of stainless steel 1.4410 or 1.4571, springs of 1.4310. Diaphragm: PTFE Lever: rilsan coated. Plastic cover and scuff guard: PVC. Seals: FEP coated Viton®. The poppet closes metallically.</i>	<i>Suitable only for wet hose delivery, not for gravity flow. For all media as described under RG and GBZ types, but additionally for acids and alkalies as per resistance chart. Not suitable for viscous liquids. For particularly dangerous media nozzles should be used without lever latch (dead-man's device).</i>		
	Tipo standard con caño largo pulido ER 242.1 SS con cubierta plástica y protector sobre el cuerpo de acero inoxidable sin pulir. Peso: +- 1,8 kg. <i>Standard type with polished long spout ER 242.1 SS with plastic cover and scuff guard over the unpainted stainless steel body. Weight: ~ 1,8 kg.</i>	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 VA	
		1" BSP (hembra)	ZVA 1.1 VA	
1987 Revision 9.2012	Contrapágina: ZVA para Disolventes / ZVA Tabla de Resistencia <i>Overleaf: ZVA for Solvents / ZVA Resistance Chart</i>			Boquereles Automáticos Resistentes a la Corrosión AUTOMATIC NOZZLES CORROSION RESISTANT

DETALLES DE CONSTRUCCIÓN Construction Details		JUNTAS Seals	ENTRADA MANGUERA... TIPO ROSCA/MEDIDA Hose Inlet Thread Type/Size	CÓDIGO Part Number	Boquerel automático ZVA DN 19 con cuerpo de aluminio, para disolventes y químicos de acuerdo con la tabla de resistencias de abajo. Flujo hasta 60 l/min. Presión de trabajo 0,5 a 4 bar. Automatic nozzle ZVA DN 19 with aluminium body, for solvents and chemicals according chemical resistance chart below. Flow rate up to 60 l / min. Working pressure 0,5 to 4 bar.
Especificación	G			Tipo	
Especificación de juntas cambiadas, con entrada fija de manguera "F", giratoria DG 25 opcional. Ver catálogo página 363. Partes de acero cambiadas por acero inoxidable. Entrada de manguera de aluminio. Caño ER 242.1 de aluminio. Diaphragma de PTFE. Palanca con Rilsan chapado en azul. Specification with changed seals with fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25, see catalogue page 363. Steel parts replaced by stainless steel. Hose inlet of aluminium. Spout ER 242.1 of aluminium. Diaphragm of PTFE. Lever with blue rilsan plating.	FEP	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 TD		
		R 1" IG (hembra)	ZVA 1.1 TD		
	Políuretano Polyurethane	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 VD		
		R 1" IG (hembra)	ZVA 1.1 VD		
	Viton Viton (FKM)	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 Vi		
		R 1" IG (hembra)	ZVA 1.1 Vi		
	EPDM	R 1" AG (macho)	ZVA 1.0 EP		
		R 1" IG (hembra)	ZVA 1.1 EP		

ZVA-Slimline

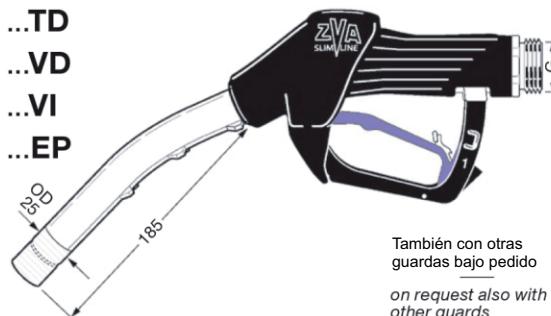


Tabla de Resistencia Química para Boquereles Automáticos ZVA - Chemical Resistance for ZVA Automatic Nozzles

Medio (a temperatura ambiente) deben considerarse todo componente de la mezcla!	Tipo	ZVA Standard	'TD'	'Vi'	'VD'	ZVA Slimline				ZVA 25			ZVA 25 GR
Fluid (at ambient temperature) All components of mixtures must be considered!	Cuerpo Body	Alu	Alu	Alu	Alu	Bronze	Bronce rojo red bronze	'RG VD'	'RG TD'	'VA'	'Vi'	'VD'	'EP'
Hidrocarburos Alifáticos: gasolina, Diésel, comb. reactores. Súper hasta 50% cont. aromático Aliphatic hydrocarbons: gasoline, diesel, Jet fuels, Super up to 50 % aromatic content	A	A	A	A	C	A	A	A	A	A	A	C	A
Hidrocarburos aromáticos: benceno, tolueno, xilol Aromatic hydrocarbons: benzene, toluene, xylol	C	A	A	A - B	C	A	A - B	A	A	A	A	C	A
Hidrocarburos clorados: tri-/per-cloroetileno, tetracloruro de carbón Chlorinated hydrocarbons: tri-/per-chloroethylene, carbon tetrachloride	C	A	A	B	C	A	B	A	A	B	B	C	A
Cloruro de metileno methylene chloride	C	A	B	C	C	A	C	A	A	B	B - C	C	B
Alcoholes comerciales: etil-, butil-, isopropil-, alcohol metílico, metanol, M 100, etanol Cohols, commercial: ethyl-, butyl-, isopropyl-, methyl alcohol, methanol, M 100, ethanol	B	A	B - C	B	A	A	B	A	A	B	B	A	B - C
Líquidos alimentarios, refrescos, agua potable Liquid foodstuffs, spirits, drinking water	-	-	-	-	-	A	-	A	A	-	-	-	-
Ester, acetatos, éter: Ester acético, etil-/butil acetato, etil-/dimetil éter, aminas Ester, acetates, ether: acetic ester, ethyl-/butyl acetate, ethyl-/dimethyl ether, amines	C	A	C	B	B	A	B	A	A	C	A - B	B	C
Cetonas, aldehídos: acetona, anona, metil etil cetona, acet-/ benz-/formaldehído Ketones, aldehydes: acetone, anone, methyl ethyl ketone, acet-/benz-/formaldehyde	C	A	C	B	A	A	B	A	A	C	B	A	C
Glicoles, Glicerina, Glisantina, líquidos descongelantes, anti-congelantes que contengan agua Glycols, Glycerine, Gly santin, defrosting fluids, anti-freezing fluids containing water	B	A	B	A - B	A	A	A - B	A	A	Alu B	A	A	B
Agua, soluciones salinas inorgánicas, Alcalinos débiles, ácidos débiles Water, anorganic salt solutions, Weak alkalis, weak acids	C	Alu B	B	B - C	C	A	B - C	A	A	Alu B	B	C	B
Ácidos y alcalinos fuertes: ácidos minerales, agentes oxidantes, cresol, fenol, ácido carbólico Acids and strong alkalis: mineral acids, oxidising agents, cresol, phenol, carbolic acid	C	Consulte las especificaciones de ELAFLEX sobre medio, concentración, presión de trabajo Consult ELAFLEX specifying medium, concentration, working pressure											

A = Bueno - sin efecto / good - fluid has little or no effect

B = Normal - efecto menor o moderado / fair - fluid has minor or moderate effect

= No apto / not suitable

Los datos de nuestra tabla de resistencia son referencias debido a diversos parámetros efectivos en el uso práctico.

Por ejemplo. Los cuerpos de aluminio tienen una utilización limitada sólo para ciertos líquidos específicos, como soluciones acuosas.

The data of our resistance chart are references due of the various effective parameters in practical use.

For example, bodies of aluminium can be used only limited for some of specified liquids, like aqueous solutions.

ZVA AdBlue: ver catálogo página 521 / see catalogue page 521

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN: PESO MATERIALES - APLICACIÓN <i>Construction Details Materials · Weight</i>	TIPO DE GUARDA <i>Guard Style</i>	ENTRADA MANGUERA ROSCA / MEDIDA <i>Hose Inlet Thread Type/Size</i>	CÓDIGO <i>Part Number</i>	ELAFLEX
	Especificación	No.	G	Tipo	
	ESPECIFICACIÓN STANDARD: Venturi patentado de tipo corte automático con válvula de posición de corte de seguridad.. Válvula de control integrada. Palanca con gatillo de 3 velocidades con pasador desmontable EB 280. Entrada de manguera giratoria DN 25 con presión. Pantalla EK 372 (25 malla). Cubierta negra de PVC blando. Cuerpo y caño de aluminio. Guarda de material compuesto. Partes internas de acero inoxidable, bronce y resina de acetal. Partes giratorias de latón estampado en caliente. Partes de acero, galvanizado y cromado. Sellos de PVC/poliuretano	1	R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25.1	Boquerel automático HIFLO, DN 25 (1"), Flujo hasta 140 litros/minuto. Presión de trabajo 0.5 a 3.5 bar. Con muelle de válvula principal mas fuerte hasta 5 bar *). Para gasolina, Diésel, fuel oil, petróleo, Avgas y Jet-A1. No apta para aceites viscosos y agua (corrosión)
	Cumple los requisitos de EN 13012, Categoría ATEX EX II 1G; Todas las regulaciones sobre pesos y medidas europeas y TRBF 513. Aprobación alemana: PTB N°. III B/S 1804	2	R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25.2	
	STANDARD SPECIFICATION: Patented venturi type automatic shut-off with safety cut-out attitude valve. Built-in check valve. 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Swivel hose inlet DN 25 with pressure flushing. Screen EK 372 (25 mesh). Black cover of soft PVC. Body and spout of aluminium. Guard of composite material. Internal parts of stainless steel, bronze and acetal resin. Swivel parts of hot stamped brass. Steel parts galvanized and chromated. Seals of NBR/polyurethane. Weight ≈ 1,5 kg	3	R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25.3	HIFLO-Automatic nozzle DN 25 (1"), flowrate up to 140 litres/min. Working pressure 0.5–3.5 bar. With stronger main valve spring up to 5 bar *). For gasoline, diesel, fuel oil, petroleum, Avgas and Jet-A1. Not suitable for viscous oils and water (corrosion).
	Meets requirements of EN 13012, ATEX category EX II 1G, all European regulations for weights and measures and TRBF 513. German type approval: PTB No. III B/S 1804	4	R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25.4	
			R 1" IG 1" BSP hembra	ZVA 25.41	
			R 1" NPT 1" NPT hembra	(ZVA 25.45)	
			R 1" IG 1" BSP hembra	con bloque magnético ZVA 25.4M1 with block magnet	
	Opcionalmente: Caño de aluminio con punta de acero inox. Optionally: aluminium spout with tip of stainless steel.	6	R 1" IG 1" BSP hembra	ZVA 25.61	
	Con muelle de válvula principal mas fuerte EF 362,6 para W.P. hasta 5 bar With stronger main valve spring EF 362.6 for W.P. up to 5 bar.	6B	R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25.6 B	
	Guarda adicionalmente con bloque magnético para contactos de lengüeta. Guard additionally with block magnet for Reed contacts.	8	R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25.8	
	Con separador de seguridad giratorio SSB 25 y manga separadora BS 21 (negra o de color) With Safety Swivel Break SSB 25 and break sleeve BS 21 (black or coloured).	8D	R 1" AG 1" BSP macho	con bloque magnético ZVA 25.8DM rm with block magnet	
	Tipo especial para bajas temperaturas hasta -40°C. Con junta tórica EO 271 VD y montaje de diafragma EA 151 TD. Girador con sello ED 179 FS Special type for low temperatures up to -40°C. With O-ring EO 271 VD and diaphragm assembly EA 151 TD. Swivel with lip seal ED 179 FS.		ZVA 25 m. Spezialrohr ER 381.9 für enge/kritische Einfüllstutzen ZVA 25 + special spout ER 381.9 for narrow/problematic filler necks	ZVA 25 ... ER 381.9	
	Giratorio con junta ED 179 FS de fluorosilicona -50°C Swivel with lip seal ED 179 FS of fluorosilicone -50°C.			ZVA 25 ... FS	
	Tipos especiales f. Disolventes + otros químicos: Juntas de Viton FKM partes de acero reemplazadas por acero inox. Palanca: Rilsan azul cubierto. Diafragma: PTFE, con entrada de manguera fija "F" o giratoria especial DG (pag. 363)		R 1" AG 1" BSP macho	ZVA 25 ... + SSB 25	
	Special types f. solvents + other chemicals: Steel parts replaced by stainless steel. Lever: blue rilsan coated. Diaphragm: PTFE. With fixed hose inlet 'F' or special swivel DG (see page 363).		R 1" IG 1" BSP hembra	ZVA 25 ... + SSB 25.1	
	Versión especial: Boquerel de llenado con ala superior, libre de materiales no-ferreños Special version: Overwing refuelling nozzle, free of non-ferrous metals			ZVA 25 ... LT	
	Caño con modificación Jet A1 Spout with Jet A1 modification				
	Ensamble de tapa anti-polvo: NBR/latón. Para caño ZVA 25 (31mm OD) Dust cap assembly: NBR/brass. For spout ZVA 25 (31 mm OD)				
	Ensamble de cable de tierra con grapa de latón, cable cubierto de plástico. 1200mm / g Ground cable assembly with brass clamp, wire plastic coated. 1200 mm lg				
	Ventana SG 1" de aluminio cubierto y plástico sintético resistente a golpes, con pantalla de malla 100 (ES 239.1) de acero inox. (ver pag. 532) Sight glass SG 1" of alu coated and impact-resistant synthetic glass, with screen 100 mesh (ES 239.1) of stainless steel (s. page 532).				
	Por favor, utilice el configurador de boqueras: http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de				
	Please use the configurator for nozzles: http://nozzleconfigurator.elaflex.de				
1986 Revision 7.2013	Boquerel Automático ZVA 25 (1")				AUTOMATIC NOZZLE ZVA 25 (1")
					525

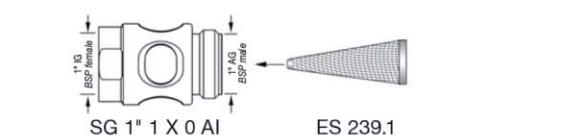
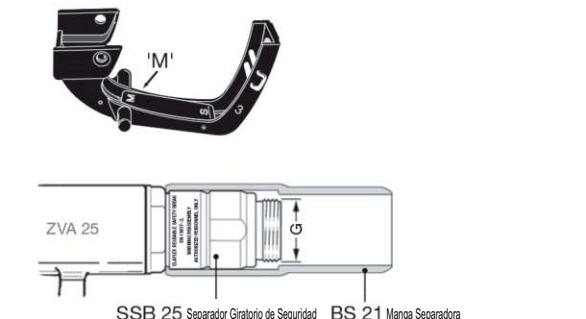
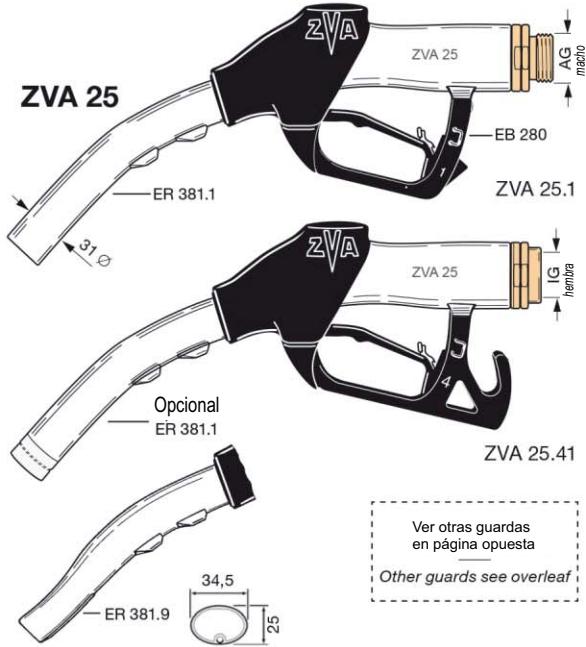
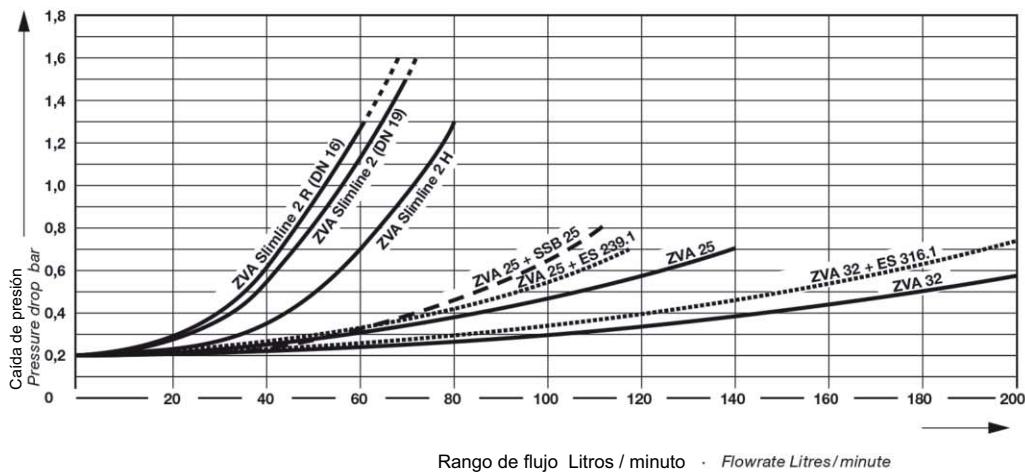


Tabla de Flujo

Para boqueras automáticos
ELAFLEX ZVA DN 16 a DN
32 (con diésel)

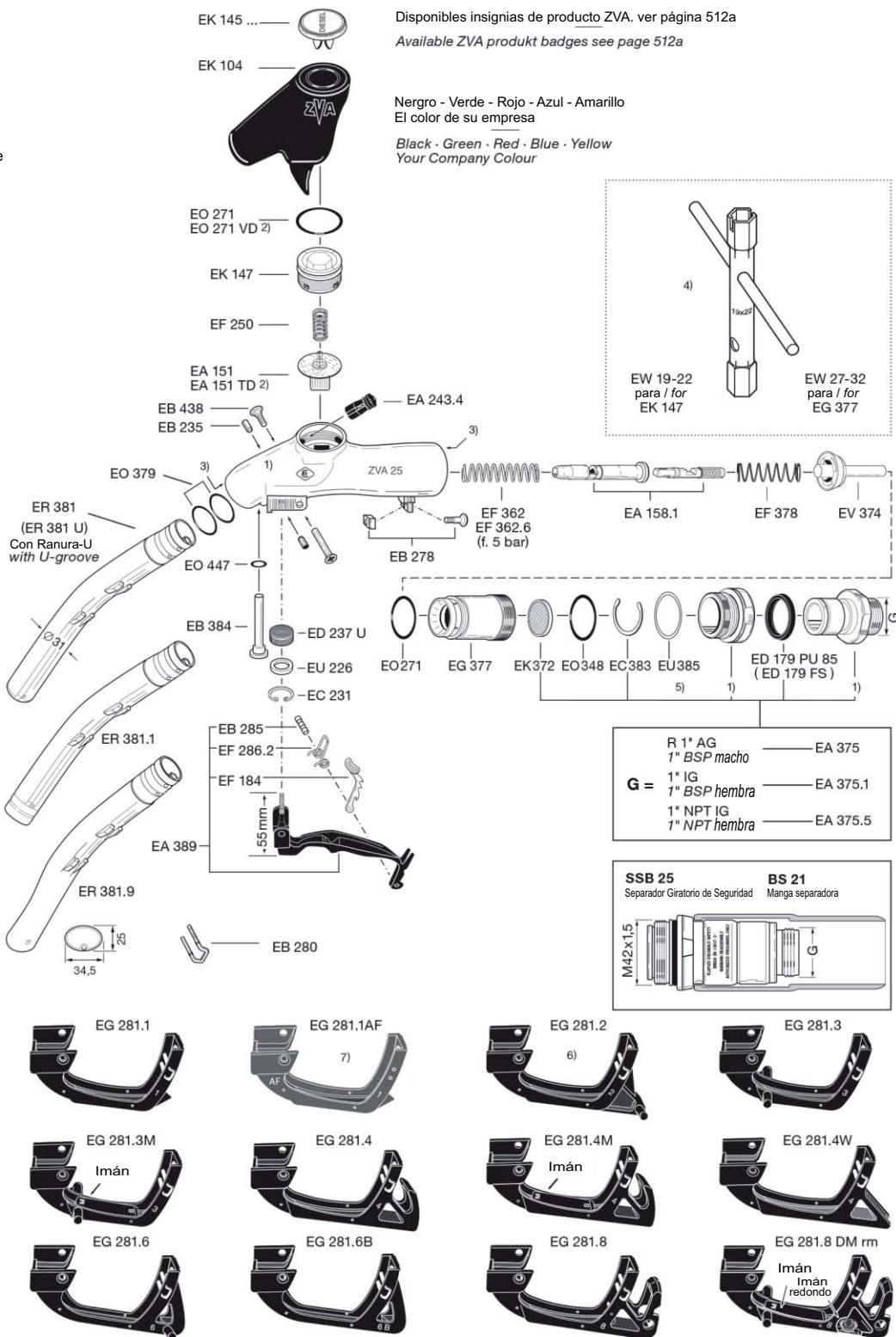
Flow Chart

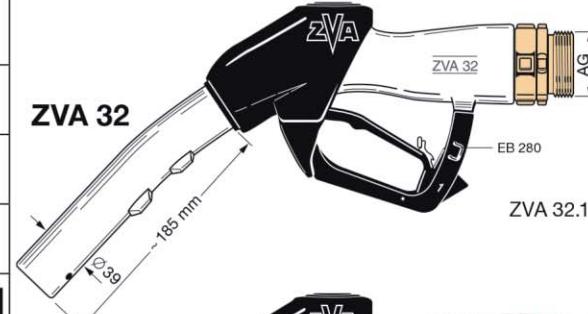
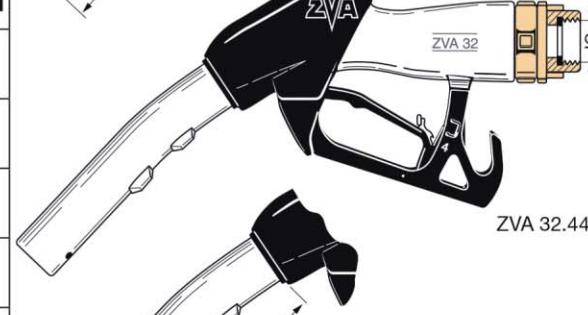
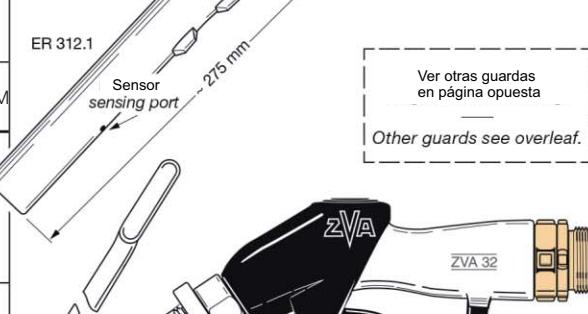
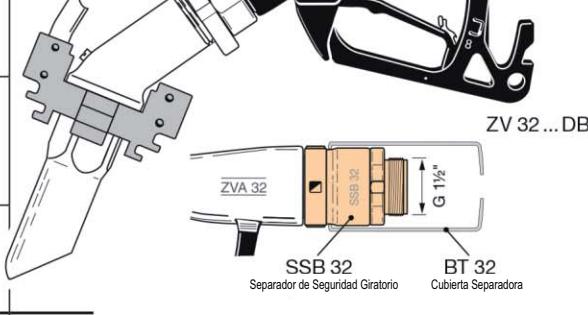
for ELAFLEX ZVA Automatic
Nozzles DN 16 to DN 32
(with diesel)



Ersatzteile ZVA 25

- 1) Boquero y cuerpo giratorio no se suministran como recambios.
 - 2) Para versión "LT" (Baja temperatura) hasta -40°C
 - 3) Información de montaje:
Para inserción del caño y enroscado de la admisión de manguera, por favor engrase la rosca del cuerpo de aluminio.
 - 4) Otras herramientas de montaje necesarias. Ver lista de precios de recambios ELAFLEX.
 - 5) Modificado EA 375 desde 11/02, con arandela EU 385 para mayor durabilidad del girador.
 - 6) Esta guarda de tipo antiguo no debe usarse en nuevas construcciones.
 - 7) Para repostaje de aeronaves: Tipo especial EG 281.1 AF (conductor eléctrico, con agujero para EKG (GKG))
- Otros recambios para ZVA 25 AF (repostaje de aeronaves) ver información 8.07.

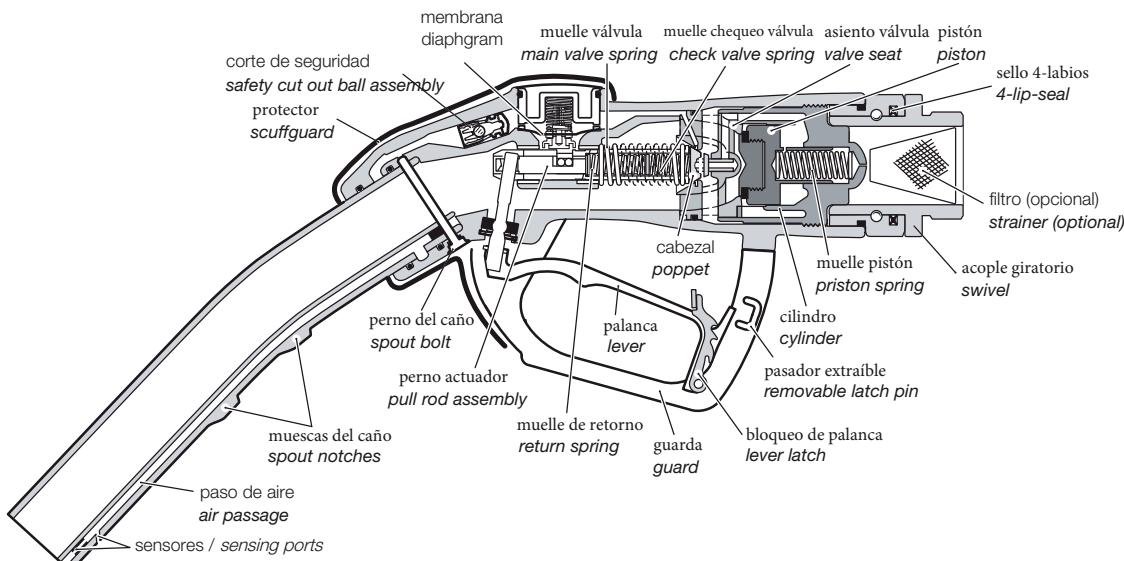


SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN: MATERIALES - APLICACIÓN <i>Construction Details Materials - Weight</i>	TIPO DE GUARDA <i>Guard Style</i>	ENTRADA MANGUERA ROSCA / MEDIDA <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i>	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
Tipos Especiales / Accesorios - Special Types / Accessories	Especificación	No.	G	Tipo	
	<p>ESPECIFICACIÓN ESTANDAR:</p> <p>Venturi patentado de tipo corte automático con válvula de corte de seguridad. Válvula de control integrada. Palanca con gatillo de 3 velocidades con pasador desmontable EB 280. Entrada de manguera giratoria DN 32 con cojinete de bolas. Protección de PVC. Cuerpo, caño y guarda de aluminio. Partes internas y girador de bronce y latón estampado en caliente. Partes de acero galvanizado y cromado. Cabezal de resina acetal. Juntas de NBR / Poliuretano Peso: +- 2,5 kg.</p> <p>Cumple los requisitos de EN 13012, Categoría ATEX EX II 1G, Todas las regulaciones sobre pesos y medidas. Aprobación TÜV: P-TÜ7-00512</p> <p>STANDARD SPECIFICATION:</p> <p>Patented venturi type automatic shut-off with safety cut-out valve. Built-in check valve. 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Swivel hose inlet DN 32 with ball bearing. Scuffguard of PVC. Body, spout and guard of aluminium. Internal parts and swivel of bronze and hot stamped brass. Steel parts galvanised and chromated. Poppet of acetal resin. Seals of NBR/polyurethane. Weight ≈ 2,5 kg</p> <p>Meets EN 13012. ATEX category EX II 1G and all European regulations for weights and measures. TÜV approval: P-TÜ7-00512</p>	1	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVA 32.1	Boquerel automático HIFLO, DN 32 (1"1/4), Flujo hasta 200 litros/minuto. Presión de trabajo 1.5 a 6 bar. Para gasolina, Diésel, fuel oil, petróleo, Avgas y Jet-A1. No apta para aceites viscosos y agua. <i>HIFLO-Automatic nozzle DN 32 (1¼"), flowrate up to 200 l/min. Working pressure 1,5 to 6 bar. For gasoline, diesel, fuel oil, petroleum, Avgas and Jet-A1. Not suitable for viscous oils and water or solvents.</i>
		2	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVA 32.2	
		3	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVA 32.3	
		4	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVA 32.4	
		6	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVA 32.6	
		6B	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVA 32.6 B	
	ZVA 32 con caño extendido ER 312.1 para fácil repostaje de helicópteros, locomotoras diesel, camiones y autobuses. Se reduce el espumado y se logra un mayor nivel de llenado.			ZVA 32 ... ER	
	ZVA 32 with extended spout ER 312.1 for easier refuelling of helicopters, diesel locomotives, tracked vehicles and busses. Foaming is reduced and a higher filling level can be achieved.			ZVA 32 ... LT	
	ZVA 32 tipo especial para regiones frías. Con PTFE- ensamblaje de diafragma cubierto EA 151 TD y EO 271 VD de Poliuretano			ZV 32 ... DB	
	ZVA 32 special type for cold regions, with PTFE-coated diaphragm assembly EA 151 TD and EO 271 VD of polyurethane.			ZV 32 ... DB + SSB	
	ZVA 32 (ZVA 32 sin corte automático en versión especial con acoplamiento "Renk" para repostaje de locomotoras de ferrocarril.				
	ZV 32 (ZVA 32 without automatic shut-off in special version with 'Renk' coupling for the refuelling of railroad locomotives.				
	ZVA 32, como el arriba mencionado, adicionalmente con separador de seguridad SSB 32 y cubierta separadora BT 32.				
	ZV 32 DB, as mentioned above, additionally with Safety Break SSB 32 and BT 32 break cover.				
	Pantalla de malla 100. Poliamida. Para combustible de aviación y Jet-A1 (Debe pedirse para repostaje de aeronaves)			ES 316.1	
	Screen 100 mesh, polyamide, for aviation fuel and Jet-A1 (must be ordered for aircraft refuelling).				
	Ensamble de tapa anti-polvo: NBR / Latón. Para caño ZVA 32 (39mm de diámetro externo)			GKG 32 *	
	Dust cap assembly: NBR/brass. For spout ZVA 32 (39 mm OD).				
	Ensamble para cable de tierra. Con grapa de latón, cable con cubierta plástica. 1200 mm/lg.			EKG 1200 *	
	Ground cable assy. with brass clamp, wire plastic coated. 1200 mm/lg.				
	Caño con adaptador Jet-A1			ER 312 JET	
	Spout with Jet A1 adapter.				
1986 Revision 10.2013 Revision 8.2015	Configurador de boquereles: http://nozzleconfigurator.elaflex.de Product configurator for nozzles : http://nozzleconfigurator.elaflex.de				Boquerel Automático Maxflo ZVA 32(1½")
					MAXFLO-AUTOMATIC NOZZLE ZVA 32 (1¼")
					529

ZVA 32

Tabla de flujo ver
página 526

Flowrates
see page 526



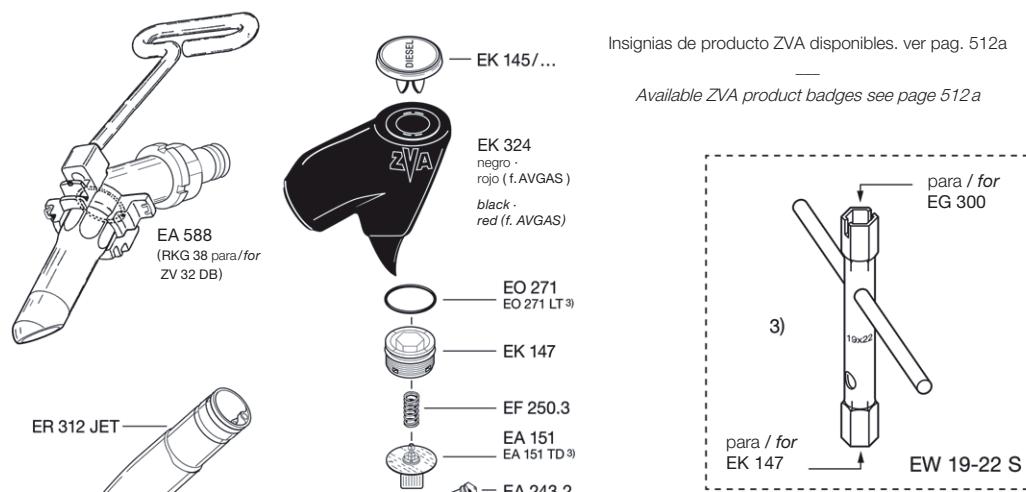
Recambios ZVA 32

- 1) Boquero y acople giratorio no se suministran como recambio.
- 2) Para repositaje de aeronaves: Tipos especiales EG 281.1 AF y EG 281.4 AF (Conductores de la electricidad, con agujero para EKG/GKG).
- 3) Para información sobre la versión LT ver pág. 24 e información 4.14E
- 4) Otras herramientas de montaje necesarias. Ver lista de precios de recambios ELAFLEX

Límites operativos y resistencia química. Ver tabla de resistencia química en página 524

Insignias de producto ZVA disponibles. ver pag. 512a

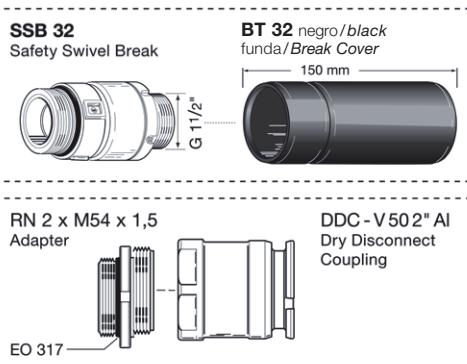
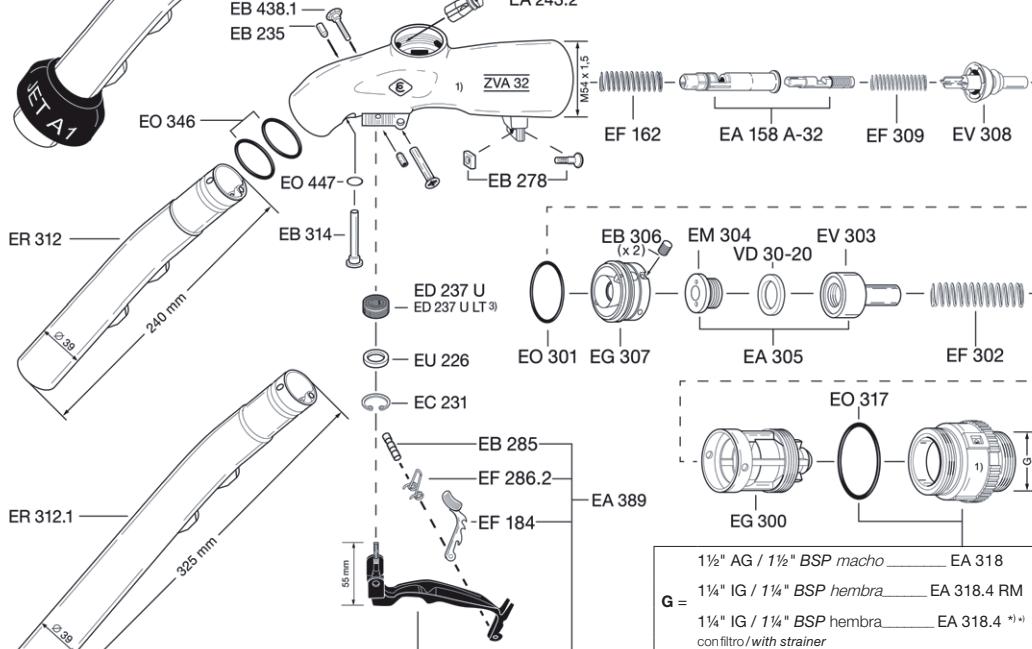
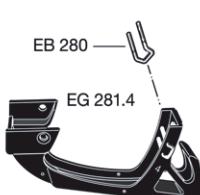
Available ZVA product badges see page 512a



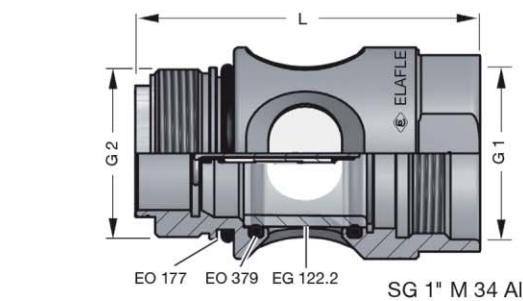
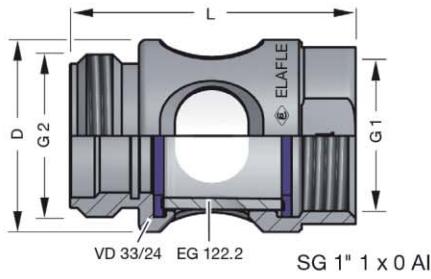
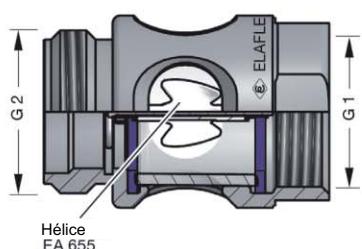
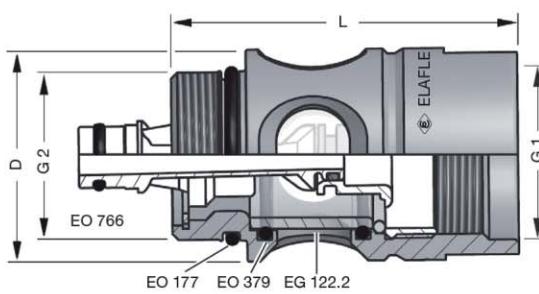
Spare Parts ZVA 32

- 1) Nozzle and swivel body are **not supplied as spare parts**.
- 2) For aircraft refuelling: special types EG 281.1 AF and EG 281.4 AF (electr. conductive, with hole for EKG / GKG).
- 3) For LT version, additional information see page 24 and Information 4.14E.
- 4) Other necessary assembly tools see ELAFLEX spare parts price list.

Chemical resistance and operating limits see chemical resistance chart page 524.



SECCIÓN 5 Section	PESO APROX. Weight Approx.	DIMENSIONES = MM Dimensions ≈ mm	ROSCA TIPO + MEDIDA Thread Type + Size	CÓDIGO Part Number	Tipo	ELAFLEX			
	≈ kg	L	D	G 1 *)	G 2 *)				
39	0,094	70	43	M 34 x 1,5 IG / hembra	M 34 x 1,5 AG / macho	SG 1" M 34 AI			
	0,075	59		R 1" IG 1" BSP hembra	3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	SG 1" 1 x 3 AI			
	0,071	62		R 1" IG 1" BSP hembra	3/4" NPT AG 3/4" NPT macho	SG 1" 1 x 8 AI			
	0,065	58		R 1" IG 1" BSP hembra	R 1" AG 1" BSP macho	SG 1" 1 x 0 AI			
	0,081	65		R 1" IG 1" BSP hembra	1" NPT IG 1" NPT hembra	SG 1" 1 x 5 AI			
	0,072	65		R 1" NPT IG 1" NPT hembra	1" NPT AG 1" NPT macho	SG 1" 5 x 9 AI			
SG 1" : Apta para ZVA Slimline 2, ZVA Slimline (antiguo) o boquillas de otros fabricantes. Instalación entre el girador y el acople de manguera (SG 1" M 34 AI entre el cuerpo del boquero y el girador). ver ejemplos de aplicación en contrapágina. Instalación posible en ambas direcciones de flujo. Cuerpo de aluminio recubierto. Ventana de cristal sintético anti golpes. Sellos de Poliuretano y NBR. Marca: ELAFLEX - SG 1" AI - EN 13617-1 - Código de fecha									
SG 1" : Suitable for ZVA Slimline 2, ZVA Slimline (old) or nozzles of other manufacturers. Installation between swivel and hose fitting (SG 1" M 34 AI between nozzle body and swivel), application examples see overleaf. Installation in both flow directions possible. Body of coated aluminium, sight glass of impact-resistant synthetic glass, seals of polyurethane and NBR. Marking: ELAFLEX · SG 1" AI · EN 13617-1 · Date Code.									
Referencia adicional - Additional Type Number									
Versión con alambre: Todas las SG 1" están disponibles también con alambre integrada para visualización de flujo. Peso adicional + 2.5 kg.				...alambre					
Version with Propeller: All SG 1" are also available with an integrated propeller to visualize the flow. Additional weight + 2,5 g.									
SG 1"...alambre: Materiales ver SG 1". Ensamble de la alambre de acero inoxidable, POM y latón. El ensamblaje de la alambre está disponible también como recambio EA 655. Instalación N.B. sólo en la dirección de flujo G1 (lado de la manuera) - G2 (lado del boquero)									
SG 1"... Propeller: Materials see SG 1", propeller assembly of stainless steel, POM and brass. The propeller assembly is also available as separate spare part EA 655 for easy retrofitting. N.B. installation only in flow direction G 1 (hose side) – G 2 (nozzle side).									
0,105	70,5	43	M 34 x 1,5 IG / hembra	M 34 x 1,5 AG / macho	SG - COAX AI				
SG COAX: Apta para ZVA Slimline 2 GR, ZVA Slimline 20 GR (antiguo) o boquereles con recuperación de vapor de otros fabricantes. Instalación entre la boquera y el girador del ensamblaje de manguera. Ver ejemplo de aplicación en contrapágina. Cuerpo de aluminio recubierto, ventanilla de cristal sintético anti golpes, terminal de manguera de vapor y partes internas de POM. Juntas de Poliuretano, Viton y NBR. Marcado: ELAFLEX - SG - COAX AI - EN 13617-1 - Código de Fecha.									
SG - COAX: Suitable for ZVA Slimline 2 GR, ZVA Slimline 20 GR (old) or vapour recovery nozzles of other manufacturers. Installation between nozzle body and swivel of hose assembly, application example see overleaf. Body of coated aluminium, sight glass of impact-resistant synthetic glass, vapour hose tail and inner parts of POM. Seals of polyurethane, Viton and NBR. Marking: ELAFLEX · SG - COAX AI · EN 13617-1 · Date Code.									
2012 Revision 3.2013	Conforme a EN 13617-1 - Certificado TÜV According to EN 13617-1 · TÜV certified					Ventanillas para surtidores de combustible			
						SIGHT GLASSES SG FOR PETROL STATIONS			

**SG 1"***) Otros tamaños de rosca bajo pedido
Other thread sizes on request.**SG - COAX AI**

Rangos de Flujo

Con ventanillas

Pressure Drop

with sight glasses

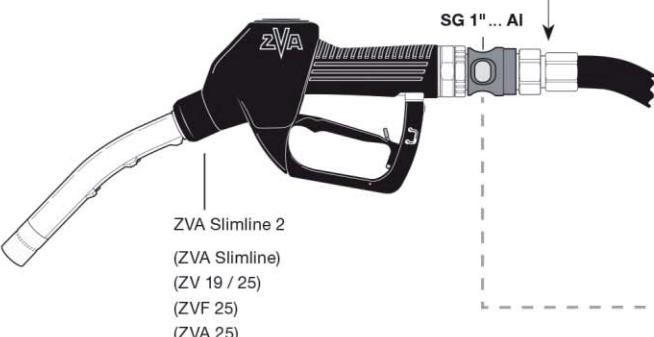
Comparación Estándar / Con ventanilla Comparison Standard / with sight glass	SG 1" AI	SG 1" AI ... Alambre	SG - COAX AI
	ZVA Slimline 2	ZVA Slimline 2	ZVA Slimline 2 GR
25 l / min	≈ 10 mbar	≈ 20 mbar	≈ 20 mbar
40 l / min	≈ 15 mbar	≈ 25 mbar	≈ 40 mbar
80 l / min	≈ 30 mbar	≈ 50 mbar	-

Estos valores han sido determinados con Isopar L a temperatura ambiente./ These values have been determined with Isopar L at ambient temperatures

Ejemplos de Aplicación de Venanillas SG 1" · Application Examples Sight Glasses SG 1"



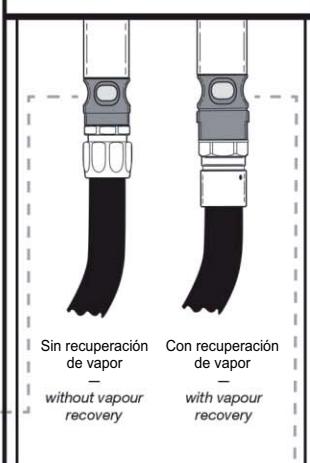
SG 1" M 34 AI. Tienen roscas métricas en ambos lados. Se instala entre el boquerel y el girador existente. Siempre encaja, independientemente del tipo de rosca del ensamblaje de manguera. También para re-equipamiento.



SG 1" ... AI. Se instala entre el girador y el acople de manguera. Alternativamente, la ventanilla puede montarse también directamente en el surtidor.

SG 1" ... AI is installed between swivel and hose coupling.
Alternatively, the sight glass can also be mounted directly on the dispenser.

Surtidor / Dispenser

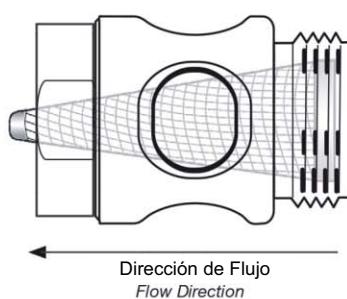


SG-COAX AI. Se instala entre la boquerel con recuperación de vapor y el girador de manguera COAX. Alternativamente, puede también montarse directamente en el surtidor.

SG-COAX AI is installed between vapour recovery nozzle and the COAX hose swivel. Alternatively, it can also be mounted directly on the dispenser.



Aplicación Especial Repostaje de Aeronaves · Special Application Aircraft Refuelling



SG 1" 1x0 AI. (1" BSP hembra x 1" BSP macho) **con pantalla fina ES 239.1** (cónico) malla 100 de acero inoxidable. Apta para versiones de boquereles para repostaje de aeronaves como ZVA 25AF, ZVF 25 y ZVA Slimline / ZVA Slimline 2

SG 1" 1 x 0 AI (1" BSP female x 1" BSP male) **with fine screen ES 239.1** (cone shaped) 100 mesh of stainless steel, suitable for aircraft refuelling version of nozzles like ZVA 25 AF, ZVF 25 and ZVA Slimline / ZVA Slimline 2.

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES Construction Details · Materials	PESO Weight.	MEDIDA ENTRADA DE MANGUERA Hose Inlet Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX	
	Especificación	≈ kg	G	Tipo	e	
	<p>ESPECIFICACIÓN E-STDAR: Con válvula de control para surtidor de manguera húmeda, entrada de manguera fija, Gatillo de palanca con pasador de gatillo desmontable *) y caño fijo. Cuerpo, caño y entrada de manguera de aluminio, guarda de aluminio o PA, partes internas de resina de Acetal, sellos NBR.</p> <p>*)Para gasolina: Los reglamentos de seguridad podrían restringir el uso de posición de gatillo abierto. = Dispositivo Deadman (EB 280)</p> <p>STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose dispensing, fixed hose inlet, lever latch with removable latch pin *) and fixed spout. Body, spout and hose inlet of aluminium, guard of aluminium or PA, inner parts acetal resin, seals NBR.</p> <p>*)For gasoline: safety regulations may restrict the use of the hold open/latch =deadman device (Pull out EB 280).</p>					
	<p>Guarda <i>guard</i></p> <p>1</p> <p>0,7</p> <p>R 1" AG 1" BSP macho</p> <p>ZV 19.1 con / with ER 127.2</p> <p>Guarda <i>guard</i></p> <p>2</p> <p>0,7</p> <p>R 1" AG 1" BSP macho</p> <p>ZV 19.2 con / with ER 127.2</p> <p>Guarda <i>guard</i></p> <p>4</p> <p>0,7</p> <p>R 1" AG 1" BSP macho</p> <p>ZV 19.40 con / with ER 127.1</p> <p>0,7</p> <p>R 1" IG 1" BSP hembra</p> <p>ZV 19.41 con / with ER 127.1</p> <p>0,7</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra</p> <p>ZV 19.43 con / with ER 127.1</p> <p>0,7</p> <p>G 3/4" IG 3/4" BSP hembra</p> <p>ZV 19.44 con / with ER 127.1</p> <p>Guarda <i>guard</i></p> <p>8</p> <p>0,7</p> <p>R 1" IG 1" BSP hembra</p> <p>ZV 19.81 con / with ER 127.1</p>		<p>ZV 19 boquerel dispensador de uso manual, DN 19 (3/4"), para diésel, fuel, petróleo y aceites (también aceites vegetales) HASTA 100 ltrs./min. Presión de trabajo 3,5 bar. (50 psi), con muelle mas fuerte hasta 5 bar.</p> <p>ZV 19</p> <p>ZV 19.1</p> <p>ZV 19.2</p> <p>ZV 19 manually operated dispensing nozzle, DN 19 (3/4"), for diesel, fuel, petroleum and oils (also vegetable oils) up to 100 ltr./min. Working pressure 3,5 bar (50 psi), with stronger spring EF 362 up to 5 bar.</p>			
	<p>Tipos Especiales <i>Special types:</i></p> <p>Sin válvula de control para servicio de manguera seca <i>without check valve for dry hose delivery</i></p> <p>Sin gatillo de palanca, pasador de gatillo (manejo deadman) <i>without lever latch, latch pin (dead man's handle)</i></p> <p>Con muelle de válvula mas fuerte EF 362 hasta 5 bar. <i>with stronger valve spring EF 362 up to 5 bar</i></p>			<p>ZV 19...L</p> <p>ZV 19...D</p> <p>ZV 19...5 bar</p>	<p>ZV 19.4...</p>	
	<p>Partes de acero cambiadas por acero inoxidable. Palanca de Rilsan recubierto. Entrada de manguera fija de aluminio. Tipos de disolvente (TD, VI, VD, FP): Asiento de válvula de bronce.</p> <p>Steel parts replaced by stainless steel. Lever rilsan coated. Fixed hose inlet aluminium. Solvent types (TD, VI, VD, EP): Valve seat of bronze</p>		<p>Sellos: PTFE seals PTFE</p> <p>con pantalla malla 400</p> <p>Sellos Viton (FKM) seals Viton (FKM)</p> <p>with screen 400 mesh</p> <p>Sellos: Poliuretano seals polyurethane</p> <p>Sellos : EPDM seals EPDM</p> <p>Manguera seca para distribución de agua - sellos NBR dry hose delivery for water-seals NBR</p>	<p>ZV 19...TD</p> <p>ZV 19...Vi</p> <p>ZV 19...VD</p> <p>ZV 19...EP</p> <p>ZV 19...W L</p>	<p>Para disolventes según la tabla de resistencias en pag. opuesta</p> <p>for solvents as per chemical resistance chart overleaf</p> <p>ZV 19.1 Vi</p>	
	<p>Tipo "ZL": Boquerel dispensador para manguera seca sin válvula de control. Cuerpo y caño: Latón. Juntas: PTFE</p> <p>Tipo "ZL-VK": Con adaptador de acople TW (2" o 3") a EN 14420-6 (DIN 28450)</p> <p>Type 'ZL': Dry hose delivery nozzle without check valve. Body and spout: brass, sealing: PTFE packing.</p> <p>Type 'ZL-VK': with TW-coupling adapter VK (2" or 3") to EN 14420-6 (DIN 28450)</p>	<p>DN 32 O.D. = 35</p> <p>DN 40 O.D. = 45</p> <p>DN 40 O.D. = 45</p>	<p>2,2</p> <p>3,4</p> <p>3,5</p> <p>3,8</p>	<p>R 1½" AG 1½" BSP macho</p> <p>R 2" AG 2" BSP macho</p> <p>R 2½" AG 2½" BSP macho</p> <p>VK 50 (2")</p>	<p>ZL 1½"</p> <p>ZL 2"</p> <p>ZL 2½"</p> <p>ZL - VK 50</p>	<p>Boquerel de utilidad general ZL, Para aceites y disolventes. Presión de trabajo max. 4 bar.</p> <p>ZL</p> <p>ZL General Utility Nozzle, for oil products and solvents working pressure max. 4 bar.</p>
					<p>ZL + VK</p> <p>VK</p>	

Tabla de Resistencia Química para Boquereles Manuales ZV + ZL - Chemical Resistance Chart for Manual Nozzles ZV + ZL

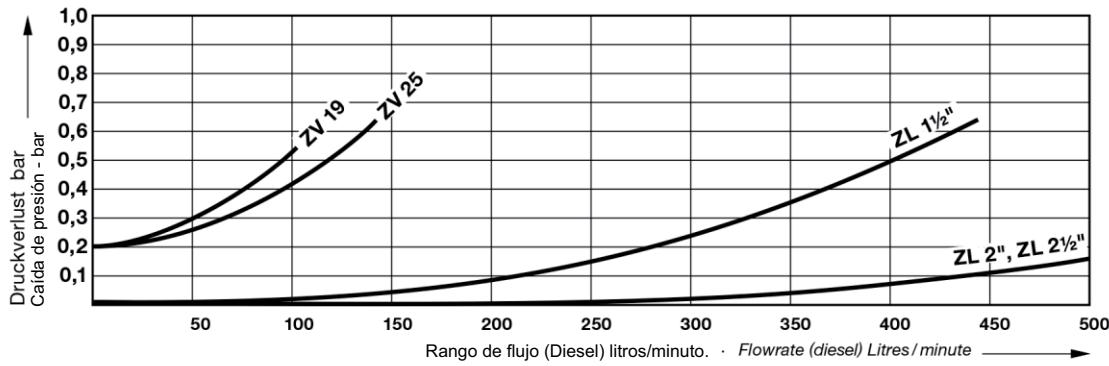
Fluido (a temperatura ambiente) Deben considerarse todos los componentes de la mezcla!	Tipo Juntas Cuerpo	Standard NBR Alu	ZV 19			ZV 19, ZV 25			ZV 400 (ZV 500, ZVF 40)			ZL PTFE Messing
			'TD'	'Vi'	'VD'	'EP'	NBR/VD Alu	Viton Alu	PU Alu	EPDM Alu		
Hidrocarburos Alípicos: Gasolina, diesel, fuel-oil, aceite grudo, petroleo, M 15, Combustible de aviones, super hasta 50% de contenido aromático. <i>Aliphatic hydrocarbons: gasoline, diesel, fuel oil, crude oil, petroleum, M 15, jet fuels, super up to 50 % aromatic content</i>		A	A	A	A	C	A ^{*)}	A	A	C	A	
Hidrocarburos aromáticos: Benceno, Tolueno, Xiloil <i>Aromatic hydrocarbons: benzene, toluene, xylol</i>		C	A	A	A-B	C	C	A	A-B	C	A	
Hidrocarburos Clorados: Tri-percloroetileno, Tetracloruro de carbón <i>Chlorinated hydrocarbons: tri-perchloroethylene, carbon tetrachloride</i>		C	A	A	B	C	C	A	B	C	A	
Cloruro de Metileno / <i>methylene chloride</i>		C	A	B	C	C	C	B	C	C	A	
Alcoholes comerciales: etil-, butil-, isopropil-, alcohol metílico, metanol, M 100, etanol. <i>Alcohols, commercial: ethyl-, butyl-, isopropyl-, methyl alkohol, methanol, M 100, ethanol</i>		B	A	B-C	B	A	B ^{*)}	B-C	B	A	A	
Líquidos alimentarios, refrescos, agua potable. <i>fluid foodstuffs, spirits, drinking water</i>		-	Consulte especificaciones ELAFLEX sobre : Medio, concentración, presión de trabajo <i>Consult Elaflex specifying medium, concentration, working pressure</i>						B			
Ester, acetatos: ester acético, etil-acetato, butil-acetato <i>ester, acetates: acetic ester, ethyl acetate, butyl acetate</i>		C	A	C	B	B	C	C	B	B	A	
Eter: Eter etílico, dimetil-eter, aminos <i>Ether: ethyl ether, dimethyl ether, amines</i>		C	A	C	B	B	C	C	B	B	A	
Cetonas: acetona, anona, metil-etil-cetona <i>Ketones: acetone, anone, methyl ethyl ketone</i>		C	A	C	B	A	C	C	B	A	A	
Aldeídos: acetaldeído, benzaldeído, formaldeído <i>Aldehydes: acetaldehyde, benzaldehyde, formaldehyde</i>		C	A	C	B	A	C	C	B	A	A	
Líquidos descongelantes, anti congelantes, compuestos con agua <i>Defrosting fluids, anti-freezing fluids, containing water</i>		B	A	B	A	A	B	B	A-B	A	A	
Agua, soluciones salinas inorgánicas, alcaloides débiles, ácidos <i>Water, anorganic salt solutions, weak alkalies, acids</i>		C	A	B	B-C	Cuerpo Alu. Body Alu.	C	B	B-C	C	A	
Ácidos y alcaloides: ácidos minerales, agentes oxidantes, ácido carbólico, alcaloides fuertes <i>Acids and alkalies: mineral acids, oxidising agents, carbolic acid, strong alkalies</i>		C	Consulte especificaciones ELAFLEX sobre : Medio, concentración, presión de trabajo <i>Consult Elaflex specifying medium, concentration, working pressure</i>						B			

A = Bueno - sin efecto/good - fluid has little or no effect B = Normal - efecto menor o moderado - fluid has minor or moderate effect C = No apto / not suitable

*) Combust. con alcohol: cambio de ventanilla plástica EG 467 debe cambiarse por ventana de cristal EG 466 / Fuel containing alcohol: replace plastic sight glass EG 467 must replaced with sight glass EG 466.

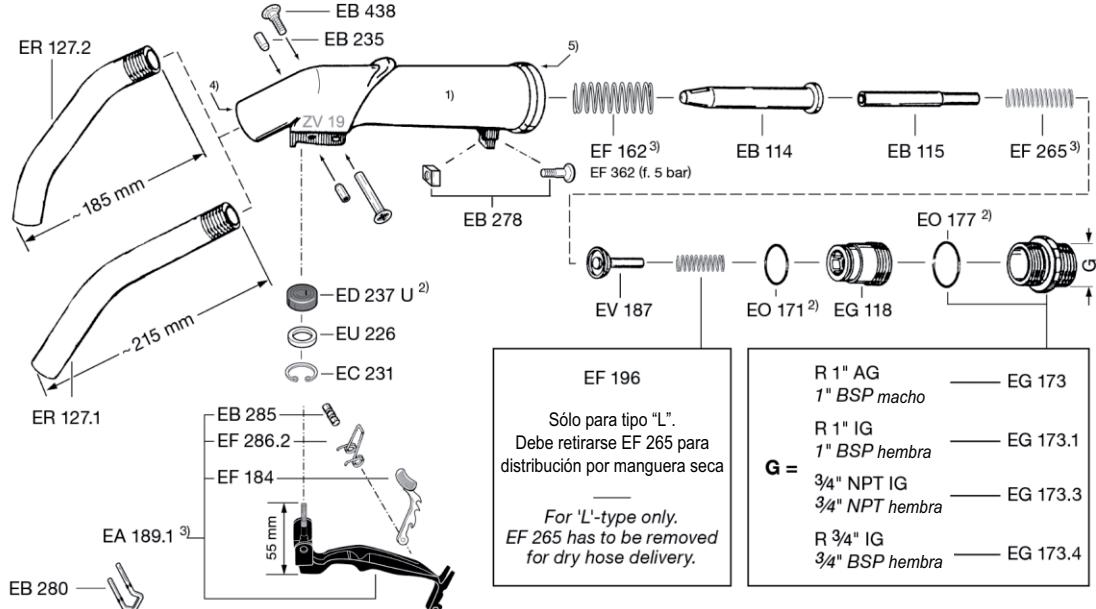
Tabla de Flujo
de boquereles
manuales ELAFLEX

Flow Chart
of ELAFLEX
manual nozzles



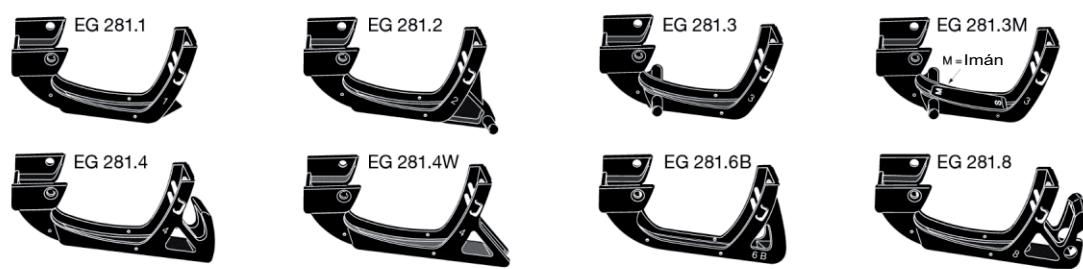
Recambios ZV 19

- El cuerpo del boquero **no** está disponible como recambio.
- Juntas estándar de NBR y PU. Número de recambios de sellos de EPDM (EPT), Viton (FKM), poliuretano y PTFE, ver lista de precios de recambios.
- Números de recambios de las piezas de acero inox. Ver lista de precios.
- Para fijar el caño use adhesivo de dos componentes EW-UHU 300.
- Antes de atornillar la entrada fija de manguera en la boquilla, por favor engrase la rosca del cuerpo de aluminio.



EF 196
Sólo para tipo "L".
Debe retirarse EF 265 para distribución por manguera seca
*For 'L'-type only.
EF 265 has to be removed for dry hose delivery.*

G =
R 1" AG
1" BSP macho — EG 173
R 1" IG
1" BSP hembra — EG 173.1
3/4" NPT IG
3/4" NPT hembra — EG 173.3
R 3/4" IG
3/4" BSP hembra — EG 173.4



Spare Parts ZV 19

- The nozzle body is **not** delivered as a spare part.
- Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton (FKM), Polyurethane and PTFE see spare parts price list.
- Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- Before screwing the fixed hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.

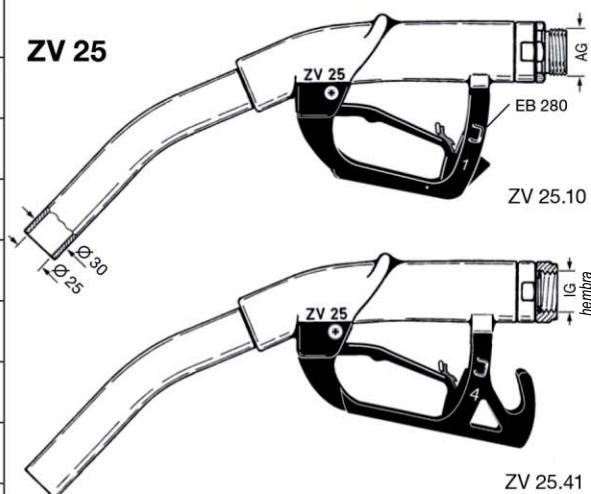
Especificaciones sujetas a cambios sin previa notificación. Copyright ELAFLEX . Specifications subject to change without notice . Copyright ELAFLEX

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES Construction Details Materials · Weight	ESTILO GUARDA Guard Style	ENTRADA MANGUERA TIPO ROSCA + MEDIDA Hose Inlet Thread Type + Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	Especificación	No.	G	Tipo	
	<p>ESPECIFICACIÓN ESTANDAR: Con válvula de control para manguera de distribución seca. Entrada de manguera giratoria. Gatillo de 3 velocidades con pasador desmontable (*). Caño fijo. Cuerpo de caño en aluminio / acero inoxidable. Guarda de aluminio o PA. Partes internas en resina de acetal, bronce y acero. Sellos de NBR. Peso=+0.9kg.</p> <p>*) Para gasolina: Los reglamentos de seguridad podrían restringir el uso de posición de gatillo abierto. = Dispositivo Deadman (EB 280)</p> <p>STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose delivery, swivel hose inlet, 3-speed lever latch with removable latch pin *, fixed spout. Body, spout of aluminium, hose inlet of aluminium/stainless steel, guard of aluminium or PA. Inner parts acetal resin, bronze and steel. Seals of NBR. Weight ≈ 0,9 kg</p> <p>*) For gasoline: safety regulations may restrict the use of the hold open latch = deadman device (Pull out EB 280).</p>				
		1	R 1" AG 1" BSP macho	ZV 25.10	
			R 1" IG 1 BSP hembra	ZV 25.11	
		2	R 1" AG 1" BSP macho	ZV 25.20	
			R 1" IG 1 BSP hembra	ZV 25.21	
		4	R 1" AG 1" BSP macho	ZV 25.40	
			R 1" IG 1 BSP hembra	ZV 25.41	
			R 1" NPT IG 1 NPT hembra	(ZV 25.45)	
		6	R 1" IG 1 BSP hembra	ZV 25.61	
		8	R 1" IG 1 BSP hembra	ZV 25.81	
	Tipo simplificado sin acople giratorio <i>Simplified type without swivel</i>		Con entrada fija de manguera en aluminio <i>with fixed hose inlet of aluminium</i>	ZV 25 ... F	
			Sin válvula de control para distribución de manguera seca. <i>without check valve for dry hose delivery</i>	ZV 25 ... L	
	Tipos Especiales: <i>Special types:</i>		Sin gatillo, pasador de gatillo (manejo Deadman) <i>without lever latch, latch pin (dead man's handle)</i>	ZV 25 ... D	
			Con muelle de valvula mas fuerte EF 362 hasta 5 bar. <i>with stronger valve spring EF 362 up to 5 bar</i>	ZV 25 ... 5 bar	
	Tipo especial para disolventes: Partes de acero reemplazadas por acero inoxidable, palanca recubierta en azul. Resistencia química, ver pag. 536. Special type for solvents: Steel parts replaced by stainless steel, blue coated lever. Chemical resistance see page 536.		Sellos: Viton® Seals: Viton® (FKM)	ZV 25 ... Vi	
			Sellos: Polyurethan Seals: Polyurethane	ZV 25 ... VD	
			Sellos: EPDM Seals: EPDM	ZV 25 ... EP	
	Tipo especia para repostaje de aviones y helicópteros con pantalla de malla 100 (ES 336.1) de acero inoxidable. Ensamble de caño con rosca de latón para un fácil control de la pantalla. Con agujero en la guarda para ajuste GKG y EKG. Con válvula de control para distribución con manguera humeda y admisión de manguera giratoria. Palanca tipo deadman sin posición de gatillo abierto. Ver materiales de tipo standard. Peso 1.3 kg. Special type for aircraft and helicopter fuelling with screen 100 mesh (ES 336.1) of stainless steel. Spout assembly with brass threading for easy screen control. With hole in the guard to fasten GKG and EKG. With check valve for wet hose delivery and swivel hose inlet. Deadman lever type without hold open latch. Materials see standard type. Weight 1,3 kg.	1 AF	R 1" AG 1" BSP macho	ZVF 25.1AF0	
			R 1" IG 1" BSP hembra	ZVF 25.1AF1	
			1" NPT IG 1" NPT hembra	ZVF 25.1AF5	
			R 1" AG 1" BSP macho	ZVF 25.1AF0 5bar	
			R 1" IG 1" BSP hembra	ZVF 25.1AF1 5bar	
			1" NPT IG 1" NPT hembra	ZVF 25.1AF5 5bar	
	Tipo "Acrílico" con filtro de acero inox. ES 336 <i>'Oil'-type with stainl. steel strainer ES 336</i>		Con filtro de aceite de malla 25 <i>with oil strainer 25 mesh</i>	ZVF 25 ... Oel	
	Caño con modificación A1 Jet / Spout with A1 modification			ER 339 JET	
	Ensamble de tapa anti-polvo: NBR / Latón para caño 30 / 31 mm OD <i>Dust cap assembly: NBR/brass for spout 30 / 31 mm OD</i>			GKG 25	
	Ensamble para cable de tierra con brida gruesa de latón macizo. Cable recubierto de plástico. Longitud 1200 mm. Ground cable assembly with solid brass clamp and bold. Cable with plastic coating. Length 1200 mm			EKG 1200	
				EKG 2000	
	Ventana SG 1" de aluminio recubierto y cristal sintético resistente a golpes, con pantalla de malla 100 (ES 239.1) de acero inoxidable (ver pag. 532) Sight glass SG 1" of alu coated and impact-resistant synthet glass, with screen 100 mesh (ES 239.1) of stainless steel (s. page 532).			SG 1" 1 x 0 Al + ES 239.1	

Configurador de boquereles:
<http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

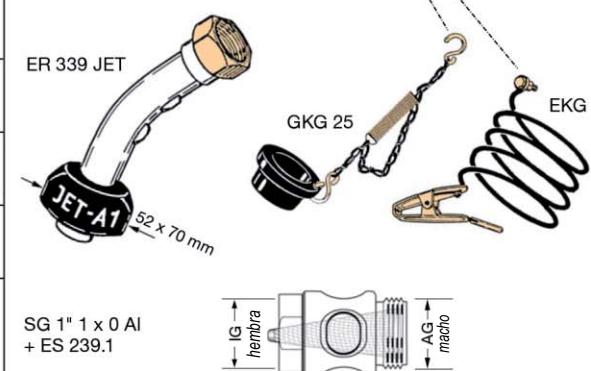
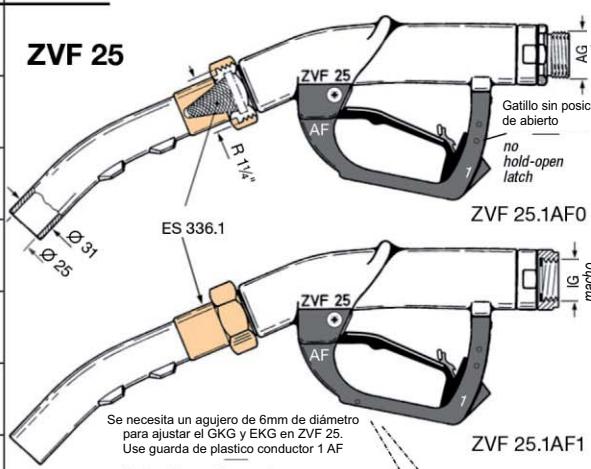
Product configurator for nozzles :
<http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

ELAFLEX 



Otras guardas
ver página opuesta.

Other guards see overleaf



Boquereles HIFLO Manuales ZV 25 + ZVF 25

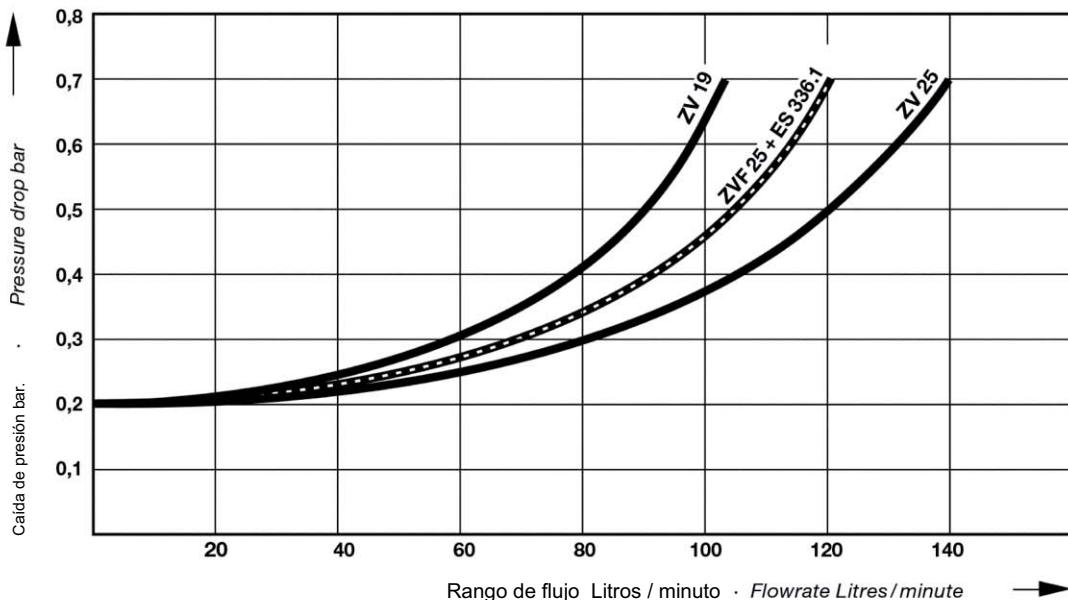
HILFO-MANUAL NOZZLES ZV 25 + ZVF 25

Tabla de Flujo

De boquereles
ELAFLEX DN 19 a DN
25
(con diésel)

Flow Chart

of ELAFLEX nozzles
DN 19 to DN 25
(with diesel)



Recambios ZV 25 / ZVF 25

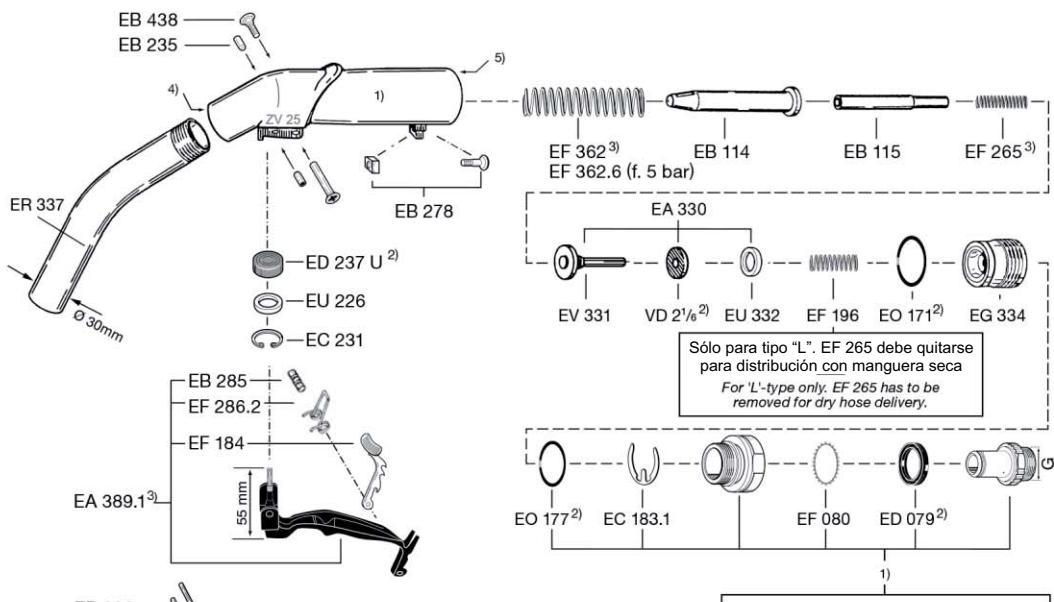
- 1) Cuerpo de boquero y girador no se sirven como recambios.
- 2) Sellos estándar de NBR y PU. Números de recambio para juntas de EPDM (EPT), Viton (FKM) y Poliuretano, ver lista de precios de recambios.
- 3) Número de recambios para partes de acero inoxidable, ver lista de precios de recambios.
- 4) Para fijar el caño utilice adhesivo de dos componentes EW-H300.
- 5) Antes de enroscar la entrada de manguera en el boquero, por favor engrase la rosca del cuerpo de aluminio.
- 6) Para repostaje de aeronaves: Tipo especial EG 281.1 AF (conductor eléctrico, con hueco para EKG/GKG).

Límites de utilización en resistencia química.ver tabla de resistencia en pag. 536.

Spare Parts ZV25/ZVF 25

- 1) Nozzle and swivel body are **not** delivered as spare parts.
- 2) Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton® (FKM) and Polyurethane see spare parts price list.
- 3) Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- 4) To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- 5) Before screwing the hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.
- 6) For aircraft refuelling: special type EG 281.1 AF (electr. conductive, with hole for EKG/GKG).

Chemical resistance a. operating limits see chemical resistance chart page 536.

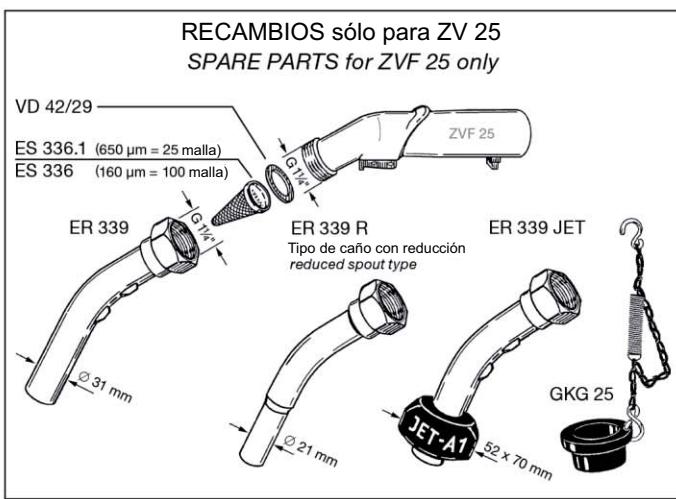


Entrada de manguera giratoria swivel hose inlet

R 1" AG 1" BSP macho	EA 075
R 1" IG 1" BSP hembra	EA 075.1
3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	EA 075.3
G = R 3/4"IG 3/4" BSP hembra	EA 075.4
1" NPT IG 1" NPT hembra	EA 075.5
R 3/4" AG 3/4" BSP macho	EA 075.7

Entrada de manguera fija fixed hose inlet

R 1" AG 1" BSP macho	EG 173
G = R 1" IG 1" BSP hembra	EG 173.1
1" NPT IG 1" NPT hembra	EG 173.5



SECCIÓN 5 Section	PESO APROX. Weight Approx.	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES Construction Details Materials	ENTRADA MANGUERA TIPO ROSCA + MEDIDA Hose Inlet Thread Type + Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	≈ kg	Especificación	G	Tipo	
	2,8	Tipo manguera húmeda con válvula de control (no apta para vaciado de combustible). Palanca "deadman" con 3 notches de apoyo. Con entrada de manguera giratoria y acoplamiento de desconexión rápida para un fácil control de la pantalla. Cuerpo de aluminio. Partes internas de acero inoxidable y resina de acetato. Girador y acoplamiento de Latón. Juntas NBR y Poliuretano. Ventanilla integrada. No apta para alcoholos.	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 40.1	Boquerel manual de repostaje aeronáutico para servicio overwing. Para Avgas y combustible de reactores. Flujo hasta 400 ltr./min. (85 IGM). Medida DN 40 (1 ½"). Presión de trabajo PN 10 (140 psi). <i>Manual aviation fuelling nozzle for overwing service. For Avgas and jet fuel. Flowrate up to 400 ltr./min. (85 IGM). Size DN 40 (1 ½"). Working pressure PN 10 (140 psi).</i>
	2,9		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 40.3	
	2,9		1½" NPT IG 1½" NPT female	ZVF 40.5	
	2,9		R 2" AG 2" BSP male	ZVF 40.2	
	3,0		R 2" IG 2" BSP female	ZVF 40.4	
	-	Sin válvula de control, apta para vaciado de combustible <i>Without check valve, suitable f. defuelling</i>	Distribución por manguera seca <i>Dry hose delivery</i>	ZVF 40...L	
	-	Tipo simplificado sin entrada de manguera giratoria. <i>Simplified type without swivel hose inlet</i>	Con entrada manguera fija <i>with fixed hose inlet</i>	ZVF 40...F	
	-	Tipo especial sin girador. Partes de Latón cromado. Normativa JIG <i>Special type without swivel, parts of brass tin plated acc. JIG Guidelines</i>		ZVF 40...Sn	
	0,9	Ensamble de caño con acople de desconexión rápida en latón para un fácil control de pantalla. Pantalla de malla 100 (ES 418) de acero inox. Caño de aluminio. Paraguas de NBR.	ID 32 OD 38 f. 250 Lit./ Min	ZRS 32	
	0,9		ID 38 OD 44 f. 400 Lit./ Min	ZRS 38	
	1,0	ZRS 38 para JET-A1 acc. SAE AS 1852 <i>ZRS 38 for JET-A1 acc. SAE AS 1852</i>	f. 400 Lit./ Min	ZRS 38-J	
	0,1	Ensamble para tapa anti-polvo. Tapa de NBR. cadena y muelle de latón y bronce	para caño for spout ZRS 32	GKG 32	
	0,1		para caño for spout ZRS 38	GKG 38	
	0,1	<i>Dust cap assembly. Cap NBR, chain and spring brass and bronze.</i>	para caño for spout ZRS 38-J	GKG 38-J	
	0,15	Ensamble para cable de tierra con abrazadera y perno sólidos de latón. Cable anti corrosión con cubierta plástica	Largo length 1200 mm	EKG 1200	
	0,2	<i>Ground cable assembly with solid heavy brass clamp and bolt. Wire non-corrosive with plastic coating.</i>	Largo length 2000 mm	EKG 2000	
	1,2	Ensamble para vaciado de combustible. caño de caucho conductor y paraguas de NBR. Acoplamiento de latón Filtro malla 25 (EK 367).	Largo length L = 600 mm	SRG 32-600 ^{*)}	
	1,5	<i>Defuelling assembly. Conductive rubber spout and umbrella of NBR. Coupling brass. Strainer 25 mesh (EK 367).</i>	Largo length L = **) 1200 mm	SRG 32-1200 ^{*)}	
	2,7	Tipo simplificado con caño enroscado. Sin acoplamiento de desconexión rápida y paraguas. La pantalla de malla 100 (ES 418) se monta sobre un adaptador de latón que puede ser reemplazado para control de pantalla. Caño 38 DI también disponible con modificación JET-A1. El resto de partes y materiales son como los arriba descritos para el tipo de manguera húmeda	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVFS 432.1	
	2,7		R 1½" IG 1½" BSP hembra	ZVFS 432.3	
	2,7		1½" NPT IG 1½" NPT hembra	(ZVFS 432.5)	
	2,8	<i>Simplified type with screwed in spout, without quick disconnect coupling and umbrella. The screen 100 mesh (ES 418) is mounted on a brass adapter which can be replaced for screen control. Spout 38 ID also available with JET-A1 modification. All other parts and materials as described above for the wet hose type.</i>	R 1½" IG 1½" BSP hembra	ZVFS 438.3	
	2,8		1½" NPT IG 1½" NPT hembra	(ZVFS 438.5)	
	2,8		R 2" AG 2" BSP macho	ZVFS 438.2	
		Configurador de boquereles: http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de <i>Please use the configurator for nozzles: http://nozzleconfigurator.elaflex.de</i>			

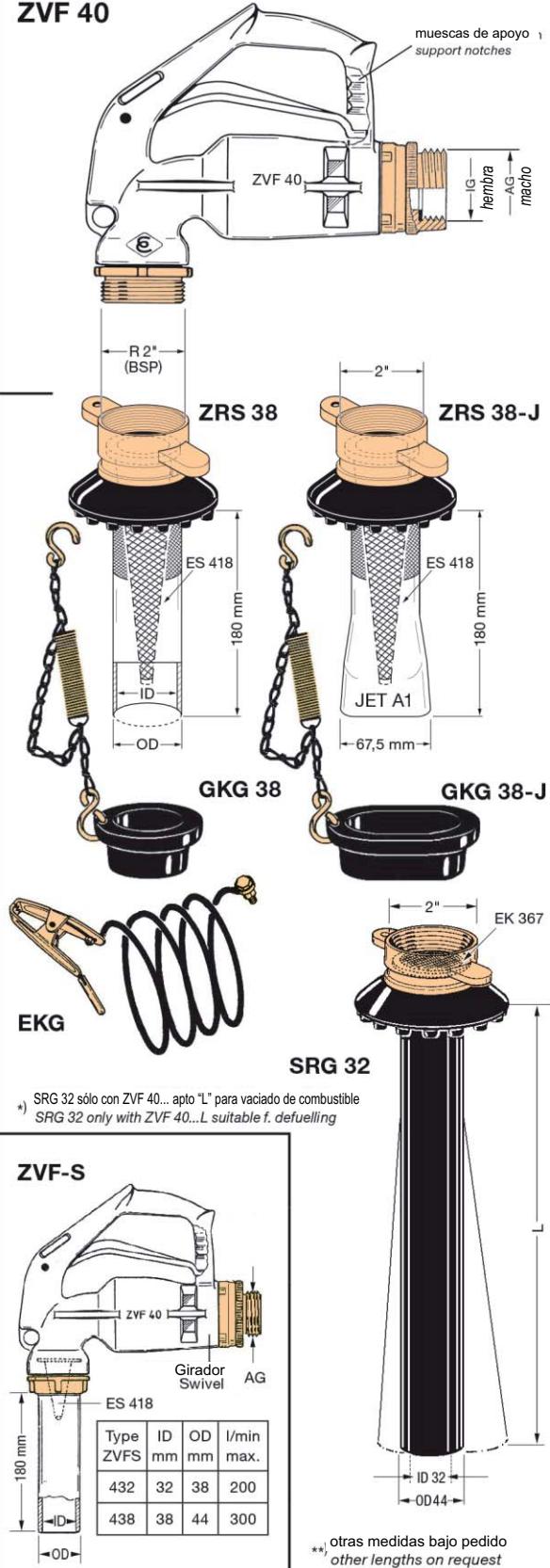
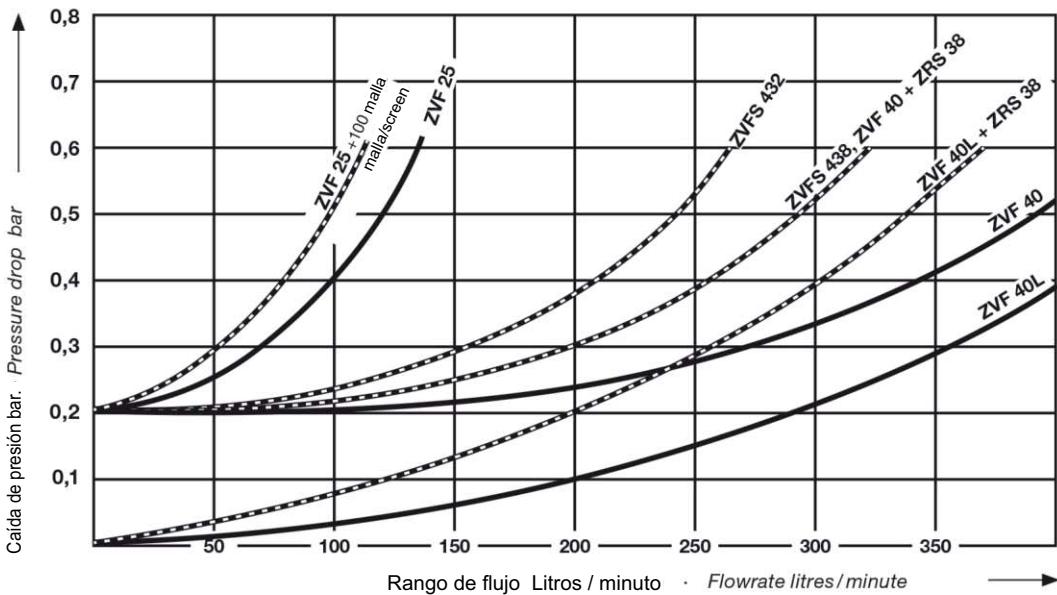


Tabla de Flujo
De ELAFLEX aviación
Mangueras de repostaje
(con diesel)

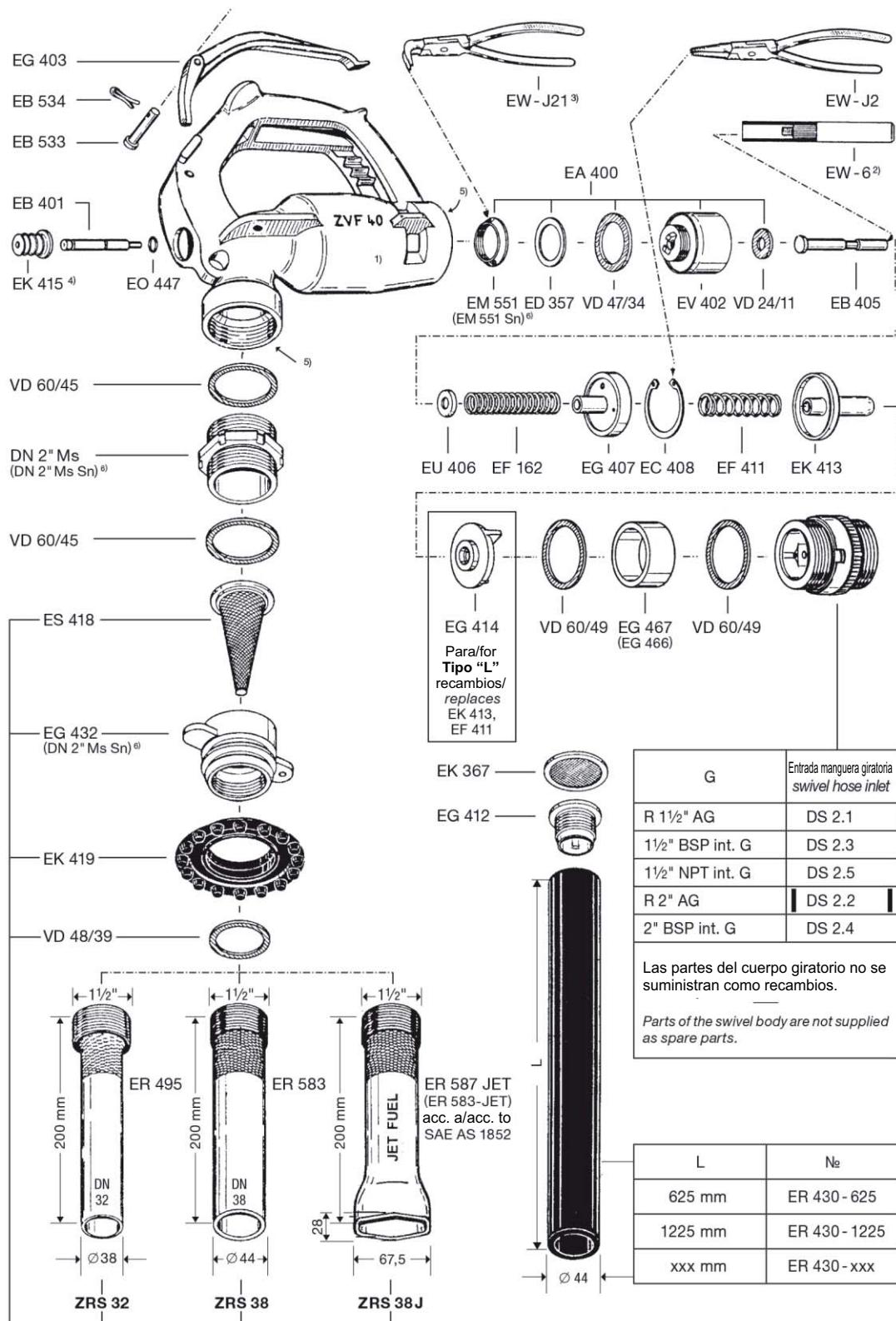
Flow Chart

of ELAFLEX aviation
fuelling hoses (with diesel)



Recambios ZVF 40

- 1) El cuerpo del boquero y girador no se suministra como recambio.
- 2) Para un ensamblaje fácil de la presilla EC 408, elimine la tensión del muelle insertando una llave inglesa EW 6.
- 3) Para un fácil montaje de la tuerca EM 5551, fije a tope el pistón EV 402 con un destornillador.
- 4) Cuando inserte EB 401 asegúrese que EK 415 está bloqueada por debajo en la ranura del cuerpo de la válvula.
- 5) Antes de enroscar el caño y el girador en el boquero por favor engrase ligeramente la rosca del cuerpo de aluminio con EW-Retimax Hd2
- 6) ZVF 40...Sn: Tipo especial sin girador. Partes de latón cromado. Normativa JIG.



SECCIÓN 5 Section	PESO APROX Weight Approx. ≈ kg	DETALLES CONSTRUCCIÓN MATERIALES <i>Construction Details Materials</i>	TOMA MANGUERA TIPO ROSCA+TAMAÑO <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i>	REFERENCIA Part Number G	ELAFLEX
-------------------------	--	--	--	-----------------------------------	---------

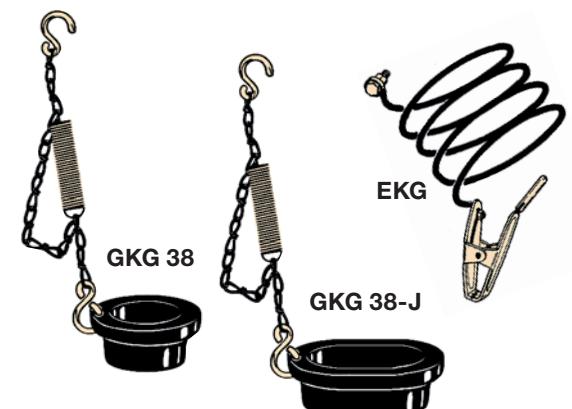
2,5	Manguera húmeda con válvula de comprobación Cuerpo de aluminio con partes internas de acero inox, PEEK y resina acetálica. Palanca, Asistente LeverAssist (3-posiciones) y guarda de poliamida reforzada rosca giratoria de aluminio recubierto protectores del TPU negros o rojos, juntas de poliuretano y NBR. Completamente libre de metales no ferrosos. Con filtro cónico 100 mesh de acero inox.	R 1½" AG 1½" BSP macho	ZVF 50 JET.1 SIC ZVF 50 AVGAS.1 SIC
2,5	Conexión de cánula rosada. Las cánulas se piden independientemente. Conforme a los requerimientos del documento JIG.	R 2" AG 2" BSP macho	ZVF 50 JET.2 SIC ZVF 50 AVGAS.2 SIC
2,5	Wet hose type with check valve. Body of aluminium, inner parts stainless steel, PEEK and acetal resin. Lever, everAssist® (3-speed lever aid) and guard of reinforced polyamide, easy rotating swivel of coated aluminium, protectors of TPU red or black, seals polyurethane and NBR. Completely free of non-ferrous metals. With conical 100 mesh strainer of stainless steel.	R 1½" IG 1½" BSP hembra	ZVF 50 JET.3 SIC ZVF 50 AVGAS.3 SIC
2,4	Screw-In-Connection (SIC) for spouts. Spouts to be ordered separately. In alignment with the requirements of the JIG document.	R 2" IG 2" BSP hembra	ZVF 50 JET.4 SIC ZVF 50 AVGAS.4 SIC
2,5		1½" NPT IG 1½" NPT hembra	ZVF 50 JET.5 SIC ZVF 50 AVGAS.5 SIC
2,4		2" NPT IG 2" NPT hembra	ZVF 50 JET.7 SIC ZVF 50 AVGAS.7 SIC

Opciones adicionales · Additional Type Numbers

-	Acople con juntas especiales, para uso con temperaturas desde - 40°C <i>Swivel with special seals, for use with low temperatures down to - 40°C.</i>	Opción	... LT
-	Sin válvula de comprobación, apto para defueling o gravedad (entrega por manguera seca) <i>Without check valve, suitable for defueling or gravity flow (dry hose delivery).</i>	Opción	... L
-	Con visor de cristal integrado en el cuerpo del boquero. <i>With integrated sight glass in nozzle body.</i>	Opción	... SG
0,16		ID 32 OD 38 f. 250 Ltr./Min.	ER 495
0,24	Caño de aluminio, Conexión de rosca (SIC) <i>Aluminium spout, Screw-In-Connection (S/C)</i>	ID 38 OD 44 f. 400 Ltr./Min.	ER 583
0,28		JET A1 gem./acc. SAE AS 1852 f. 400 Ltr./Min.	ER 587 JET
0,70	Cánula para defueling con conexión de rosca (SIC). Cánula conductiva de goma NBR, filtro plano de 25 mesh (EK 367). Disponibles otras longitudes solo para ZVF 50... "L". <i>Defueling spout with Screw-In-Connection (SIC). Conductive NBR rubber spout, fl at strainer 25 mesh (EK 367). Other lengths possible. Only for ZVF 50 ... 'L'.</i>	Longitud <i>length</i> 600 mm	SRG 32-600 ZVF 50
1,00		Longitud <i>length</i> 1200 mm	SRG 32-1200 ZVF 50
0,10	Tapa anti-polvo. Tapa de NBR, cadena y muelle de bronce y latón. <i>Dust cap assembly. Cap NBR, chain and spring brass and bronze.</i>	para for ER 495	GKG 32
0,10		para for ER 583	GKG 38
0,10		für for ER 587 JET	GKG 38-J
0,15	Conexión a masa con mordaza pesada de latón. Cable no corrosivo con cubierta plástica.. <i>Ground cable assembly with solid heavy brass clamp and bolt. Wire non-corrosive with plastic coating.</i>	Longitud <i>length</i> 1200 mm	EKG 1200
0,20		Longitud <i>length</i> 2000 mm	EKG 2000

Boquerel de aviación manual, para servicio sobre ala. Para AVGAS y combustibles JET. Flujo hasta 400 ltr/min (85 IGM). Tamaño DN 50. PN 10 (140 PSI). Rango de temperaturas -25°C hasta 55°C, la versión LT desde -40°C. Con conexión para cánula rosada.

Manual aviation fuelling nozzle for overwing service. For AVGAS and JET fuels. Flowrate up to 400 ltr./min. (85 IGM). Size DN 50. W. P. PN 10 (140 psi). Temperature range -25°C up to +55°C, LT-Version down to -40°C. With Screw-In-Connection for spouts.

**ZVF 50**

Configurador de boqueros:
<http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de>

Product configurator for nozzles :
<http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

Boquerel combustible aviación ZVF 50 SIC
con conexión de rosca para los caños

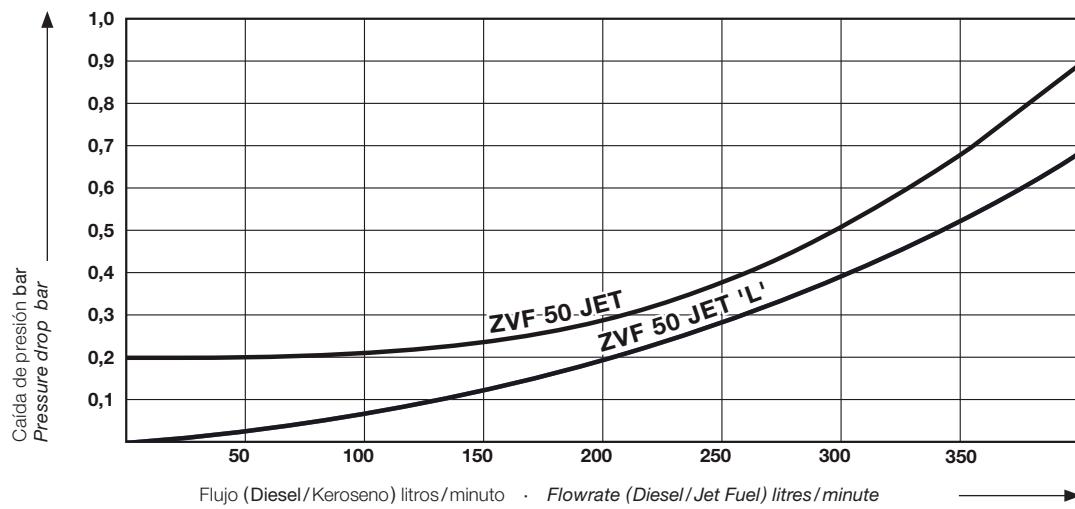
Aviation Fuel Nozzle ZVF 50 SIC
with Screw-In-Connection for spouts

Tabla de Flujo

ZVF 50

Flow Chart

ZVF 50



Desglose de Número de pedido

Order Number Breakdown



Ejemplo / Example:
ZVF50J ET.4 PTL SG ER 587 JET PTL



Ejemplo / Example:
ZVF50AVGAS.2 SIC ER 495

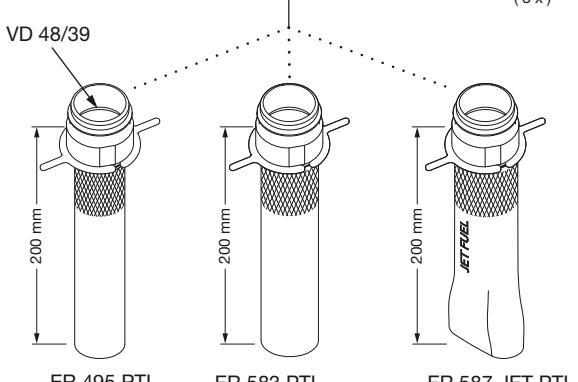
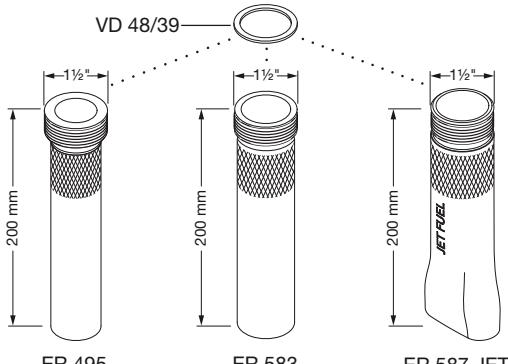
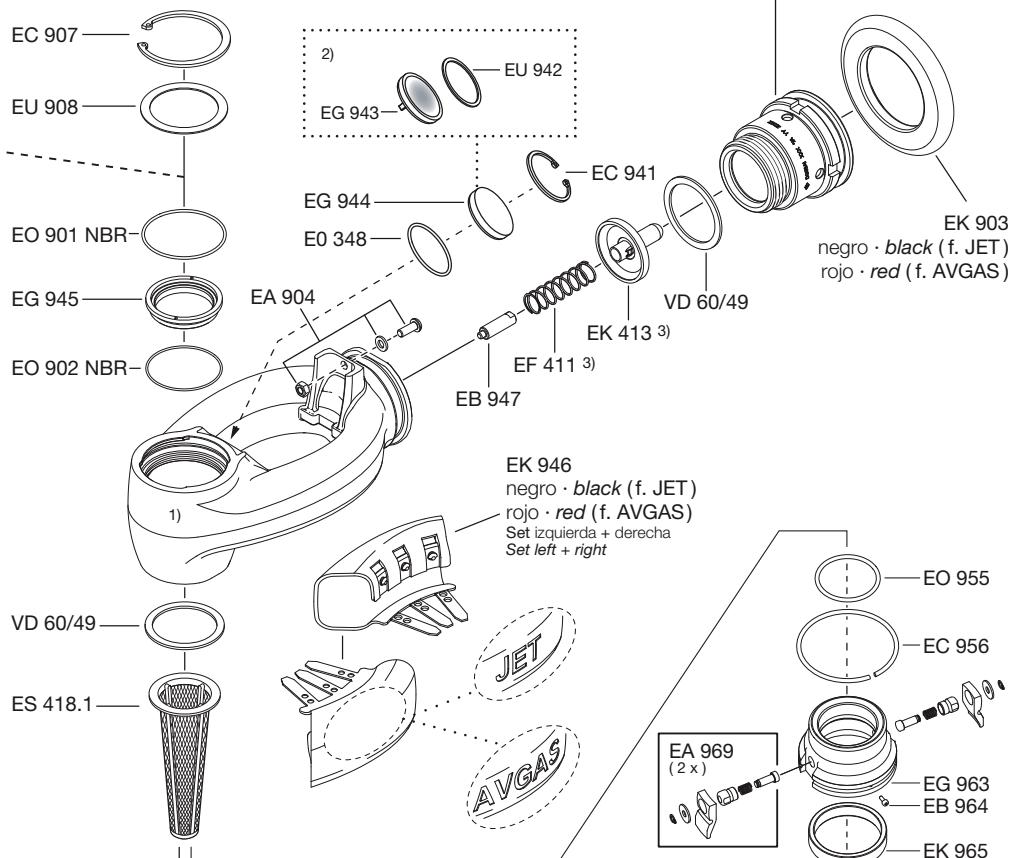
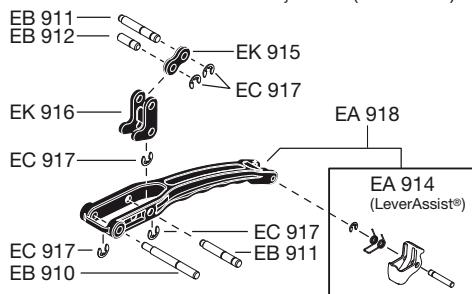
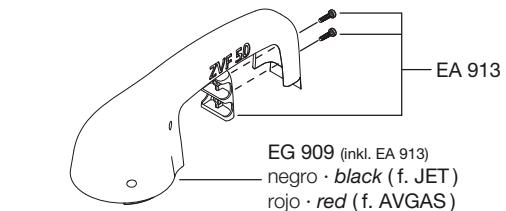
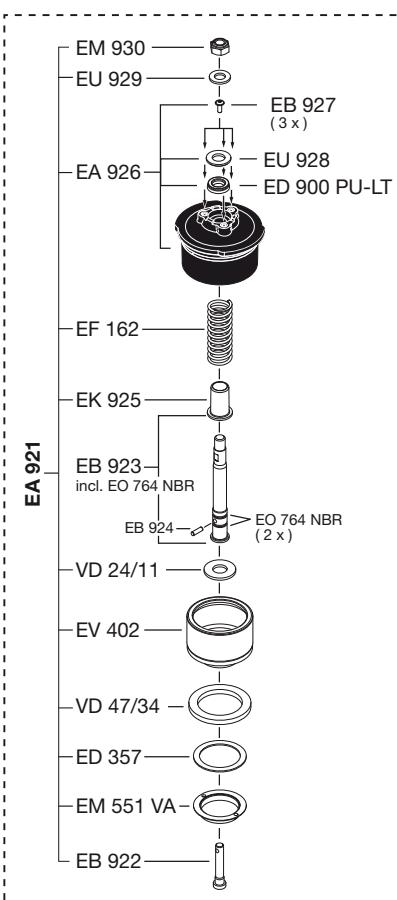
Cuerpo <i>Body</i>	Toma manguera <i>Hose Inlet</i>	Conexión caño <i>Spout Connection</i>	Tipo especial <i>Special Type</i>	Tipo-L <i>L-Type</i>	Visor <i>Sight Glass</i>	Cánula <i>Spout</i>	Tapa anti-polvo <i>Dust Cap Assembly</i>	Cable- conexión tierra <i>Ground Cable Assembly</i>
ZVF 50 JET	R 1½" AG 1½" BSP macho = .1	Conexión- rosca <i>Screw-In- Connection</i> = SIC	Ninguno <i>None</i> = [-]	Standard = [-]	Ninguno <i>None</i> = [-]	DN 32 para/for SIC = ER 495	Ninguno <i>None</i> = [-]	Ninguno <i>None</i> = [-]
ZVF 50 AVGAS	R 2" AG 2" BSP macho = .2	Conexión cuarto de giro <i>= PTL</i>	Tipo baja temp. (Acople giratorio con junta LT) <i>Low Temperature Type (swivel with LT seal)</i> = LT		Con <i>With</i> = SG	DN 32 para/for PTL = ER 495 PTL	GKG 32 = GKG 32	EKG 1200 = EKG 1200
	R 1½" IG 1½" BSP hembra = .3		Tipo-L también apto para defuelling <i>L-Type also suitable for defuelling</i> = L			DN 38 para/for SIC = ER 583	GKG 38 = GKG 38	EKG 2000 = EKG 2000
	R 2" IG 2" BSP hembra = .4					DN 38 para/for PTL = ER 583 PTL	GKG 38-J = GKG 38-J	
	1½" NPT IG 1½" NPT hembra = .5					JET, OD 67,5 para/for SIC = ER 587 JET		
	2" NPT IG 2" NPT hembra = .7					JET, OD 67,5 para/for PTL = ER 587 JET PTL		
						Cánula flexible L 600 <i>Flex spout assembly L 600</i> = SRG 600 ZVF 50		
						Cánula flexible L 1200 <i>Flex spout assembly L 1200</i> = SRG 1200 ZVF 50		
						sin caño <i>without spout</i> = [-]		

[-] dejar en blanco en el número de pedido
left blank in order number

Repuestos ZVF 50 · Spare Parts ZVF 50

- 1) Cuerpo no disponible como repuesto
- 2) Opción para EG 944: visor de cristal con arandela
- 3) Tipo "L" (versión manguera seca) sin EK 413 y EF 411

- 1) Body not available as spare part
- 2) Option to EG 944: sight glass with washer
- 3) 'L'-Type (dry hose version) without EK 413 and EF 411



Conexión de rosca 'SIC'

Conexión cuarto de giro 'PTL'

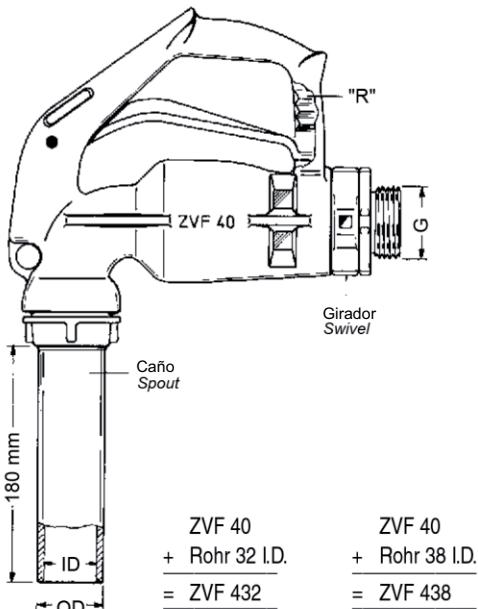
Giradores · Swivels

- | | |
|---------------|----------------------------------|
| DG 50.1 AF AI | (R 1½" AG)
(1½" BSP macho) |
| DG 50.2 AF AI | (R 2" AG)
(2" BSP macho) |
| DG 50.3 AF AI | (R 1½" IG)
(1½" BSP hembra) |
| DG 50.4 AF AI | (R 2" IG)
(2" BSP hembra) |
| DG 50.5 AF AI | (1½" NPT IG)
(1½" NPT hembra) |
| DG 50.7 AF AI | (2" NPT IG)
(2" NPT hembra) |

LT- (Baja temperatura) Versión para temp. ambientes hasta -40°C disponible.
Ejemplo pedido: DG 50.2 AF AI LT

LT (Low Temperature) versions for ambient temperatures down to -40°C available.
Ordering example: DG 50.2 AF AI LT

SECCIÓN 5 Section	MATERIALES Materials	MEDIDA DE CAÑO Spout size	PESO Weight	MEDIDA ENTRADA DE MANGUERA Hose Inlet Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX	
	Especificación	mm	≈ kg	G	Tipo		
	ESPECIFICACIÓN ESTANDAR Con válvula de control. Distribución por manguera húmeda. Gatillo de 3 posiciones. Ventana irrompible de Polisulfon (no apta para petroleo ni líquidos con alcohol). Diseño dual de cabezal. Cierre a prueba de golpes. Cuerpo y caño en aluminio. Partes internas de acero inox. y resina de acetato. Entrada de manguera DS de latón. Selllos de nitrilo y poliuretano.	ID = 32 OD = 38 (1 1/4")	2,8 2,5 2,6 2,4	giratorio R 1½" AG swivel 1½" BSP macho fijo R 1½" AG fixed 1½" BSP macho giratorio R 1½" IG swivel 1½" BSP hembra fijo R 1½" IG fixed 1½" BSP hembra	ZV 432.1 ZV 432.1 F ZV 432.3 ZV 432.3 F	Boquereles manuales de alto rendimiento con caño fijo, para diésel, petróleo, combustible, aceite. PN hasta 10 bar. High performance manual operated dispensing nozzles with fixed spout for Diesel, fuel, oils, petroleum. PN up to 10 bar.	
	— STANDARD SPECIFICATION With check valve f. wet hose delivery, 3-position latch, unbreakable sight glass of polysulfon (not suitable for petrol and alcoholic fluids), dual poppet design. Dash pot for slow, shockless closure. Body and spout: aluminum, inner parts: stainless steel and acetal resin, hose inlet DS: brass, seals: nitrile and polyurethane.	ID = 38 OD = 44 (1 ½")	2,8 2,5 2,6 2,4 2,8 2,5	giratorio R 1½" AG swivel 1½" BSP macho fijo R 1½" AG fixed 1½" BSP macho giratorio R 1½" IG swivel 1½" BSP hembra fijo R 1½" IG fixed 1½" BSP hembra giratorio R 2" AG swivel 2" BSP macho fijo R 2" AG fixed 2" BSP macho	ZV 438.1 ZV 438.1 F ZV 438.3 ZV 438.3 F ZV 438.2 ZV 438.2 F	ZV 400 Caño Spout DN 32 250 Lit./min. (15 m³/h)	
	Tipos Especiales ZV 400 + ZV 500 Special Types	ID = 50 OD = 56 (2")	3,0 2,7 2,7	giratorio R 2" AG swivel 2" BSP macho fijo R 2" AG fixed 2" BSP macho fijo R 2" IG fixed 2" BSP hembra	ZV 550.2 ZV 550.2 F ZV 550.4 F	ZV 500 Caño Spout DN 50 650 Lit./min. (39 m³/h)	
				Sin válvula de control, Para distribución con manguera seca y succión. Without check valve, for dry hose delivery and suction.	ZV...L		
				Sin amortiguación - Para cerrado rápido con aceites lubricantes y de motor viscosos. Without dash pot – for quick closure for viscous motor and lubricating oils.	ZV...Öl		
				Para petroleo y mezcla de combustibles con contenido en Etanol. Hasta "E 85", como el tipo especial VD, pero con girador. For petrol and fuel mixtures with ethanol content up to 'E 85'. Like special type VD, but with swivel.	NUEVO / NEW ZV...E 85		
				Partes de acero reemplazadas por acero inoxidable. Ventana de cristal natural. Disponible sólo con entrada de manguera fija. Steel parts replaced by stainless steel. Sight glass of natural glass. Available with fixed hose inlet only.	Juntas Poliuretano Seals polyurethane Juntas EPDM (EPT) Seals EPDM (EPT) Juntas Viton (FKM) Seals Viton (FKM)	ZV...VD ZV...EP ZV...Vi	Para disolventes según tabla de resistencia química de la página 536 For solvents as per chemical resistance chart on page 536
	Tipo DS: Cuerpo y terminal de latón están soldados en caliente. Cojinetes de bolas auto-lubricados para un giro fácil con mínima fricción bajo presión. Junta de poliuretano Type DS: body and tail of hot stamped brass, self lubricated ball bearing for easy swivelling with minimum friction under pressure. Lip seal of polyurethane.	Para tipos de boqueres — For nozzle types ZVF 40 ZV 400 ZV 500 ZH 50	0,9 0,9 0,9 0,9 0,9	R 2" AG x R 1½" AG 2" BSP macho x 1½" macho R 2" AG x R 2" AG 2" BSP macho x 2" macho R 2" AG x R 1½" IG 2" BSP macho x 1½" hembra R 2" AG x R 2" IG 2" BSP macho x 2" hembra R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP macho x 2" hembra	DS 2.1 DS 2.2 DS 2.3 DS 2.4 DS 2.7	Entrada manguera giratoria tipo DS Presión de trabajo hasta 10 bar. Swivel Hose Inlet Type DS. W.P. up to 10 bar.	
						Tipo DS Entrada manguera giratoria tipo DG. Ver pag. 363 Swivel hose inlets type DG see page 363	
1982 Revision 10.2011						Boquereles de Gran Caudal - Manguera Giratoria DS BULK DELIVERY NOZZLES • HOSE SWIVELS DS 543	



Tipo Especial ZVF con "Control Deadman"

Tipo ZVF 40 sin gatillo con posición de apertura (Control Deadman), pero con apoyos de gatillo "R" para un fácil manejo. Apto para gasolina y otros combustibles fácilmente inflamables. ver mas detalles de construcción y materiales en página opuesta.

Special Type ZVF with "Deadman Control"

Type ZVF 40 without hold open latches ("deadman control"), but with supporting latches "R" to ease operation. Suitable for gasoline and other easily inflammable fuels. Further construction details and materials see overleaf.

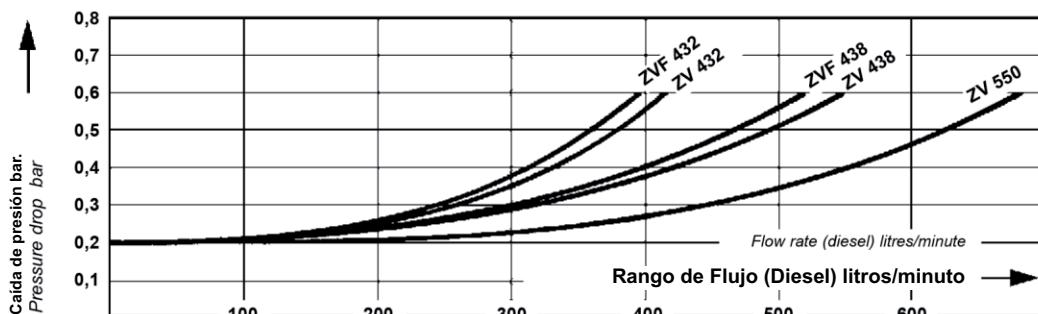
Medida Caño Spout size I.D. O.D.	Salida Output Lit./Min.	Peso Weight ≈kg	Entrada Manguera Hose Inlet Size G	PARTES NÚMERO Part Number
32	38	max. 300	2,7	R 1½" AG 1½" BSP macho
				R 1½" IG 1½" BSP hembra
38	44	max. 400	2,8	R 1½" AG 1½" BSP macho
				R 1½" IG 1½" BSP hembra

Tabla de Flujo

De boqueras ELAFLEX DN 32 a 50 con especificación estándar de manguera húmeda.

Flow Chart

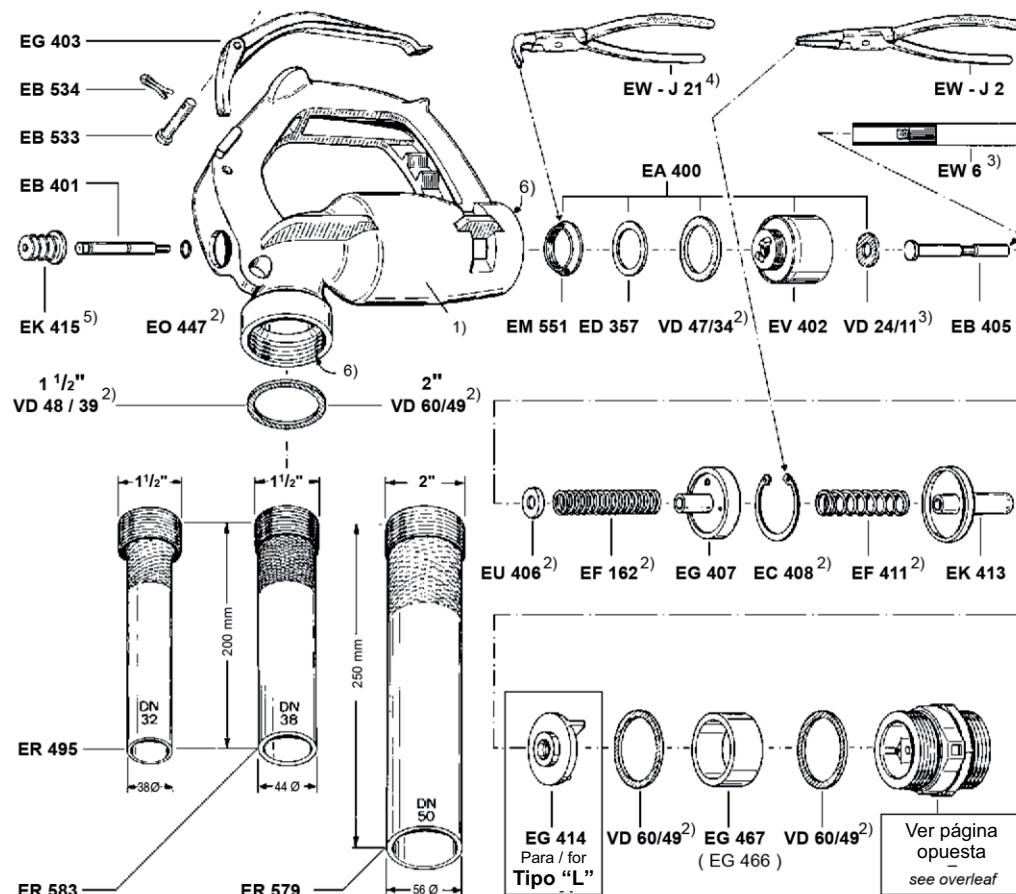
of ELAFLEX-nozzles DN 32 to 50 in the standard wet hose specification



Recambios

ZV 500 + ZV 400

- 1) El cuerpo del boquero no se suministra como recambio
- 2) Estas piezas están disponibles también resistentes a los disolventes y la corrosión. Ver detalles en la lista de precios de recambios.
- 3 a 6) Datos para reparación de ZV 400, ZV 500 y ZVF, ver página 540.



Spare Parts ZV 500 + ZV400

- 1) The nozzle body is not supplied as spare part.
- 2) These parts are also available in materials which are resistant to solvents and corrosion. For details see the spare parts price list.

3-6) Hints for repair of the ZV 400, ZV 500 and ZVF see page 540.

SECCIÓN 5 Section	MATERIALES Materials	MEDIDA Size	SALIDA max l / mm	PESO ≈ kg	MEDIDA ENTRADA MANGUERA Hose Inlet Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	Especificación	DN mm			G	Tipo	
	ESPECIFICACIÓN ESTANDAR Con válvula de control. Distribución por manguera húmeda. Gatillo de 3 posiciones. Ventana irrompible de Polisulfon (no apta para petroleo ni líquidos con alcohol). Diseño dual de cabezal. Cierre a prueba de golpes. Cuerpo y caño en aluminio. Partes internas de acero inox. y resina de acetato. Entrada de manguera y acoplamiento TW MK 50 en latón. Selllos de nitrilo y poliuretano. STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose delivery, 3-position latch, unbreakable sight glass of polysulfon (not suitable for petrol and alcoholic fluids, dual poppet design. Dash pot for slow shockless closure. Body and spout of alu, inner parts: stainless steel and acetal resin, hose inlet and TW coupling MK 50: brass, seals: nitrile and polyurethane.						
		40 (1½")	450 (27 m ³ /h)	3,1 2,8 3,6 2,9 3,2 2,9	giratorio R 1½" AG swivel 1½" BSP macho fijo R 1½" AG fixed 1½" BSP macho giratorio R 2" AG swivel 2" BSP macho fijo R 2" AG fixed 2" BSP macho giratorio R 1½" IG swivel 1½" BSP hembra fijo R 1½" IG fixed 1½" BSP hembra	ZV 400.1 ZV 400.1 F ZV 400.2 ZV 400.2 F ZV 400.3 ZV 400.3 F	<p>Boquereles manuales de alto rendimiento con acoplamiento "TW" MK 50 para Diésel, fuel-oil, petróleo, etc. Presión operativa hasta 10 bar.</p> <p>Para mangueras DN 32 - 40 ZV 400 for hose sizes 1¼" - 1½"</p>
		50 (2")	750 (45 m ³ /h)	3,6 3,0 3,4 3,1	giratorio R 2" AG swivel 2" BSP macho fijo R 2" AG fixed 2" BSP macho giratorio R 2" IG swivel 2" BSP hembra fijo R 2" IG fixed 2" BSP hembra	ZV 500.2 ZV 500.2 F ZV 500.4 ZV 500.4 F	<p>Para mangueras DN 38 - 50 ZV 500 for hose sizes 1½" - 2"</p>
	Tipos Especiales ZV 400 + ZV 500 Special Types				<p>Sin válvula de control, para dist. manguera seca, succión without check valve, for dry hose delivery, suction</p> <p>Sin amortiguación. De cierre rápido con aceites viscosos without dash pot, for quick closure for viscous oils</p> <p>Para petroleo y mezclas de combustibles con contenido en etanol hasta "E 85". Como el tipo especial VD (ver página 543), pero con girador.</p> <p>For petrol and fuel mixtures with ethanol content up to 'E 85'. Like special type VD (see page 543), but with swivel.</p>	ZV ... L ZV ... ÖL ZV ... E 85	<p>Para succión y manguera seca</p> <p>Cierre rápido para aceites viscosos</p>
	Caños + arcos de aluminio. con acoplamiento "TW" montado de latón fundido. Selllos de NBR y poliuretano. Caño flexible con dissipador de electricidad NBR Spouts + elbows of aluminium. With mounted TW coupling of forged brass. Seals of NBR and polyurethane, flexible spout of electrically dissipative NBR.	19 32 38 38 50 50 25 30 32 50 50 50	50 250 450 450 700 700 150 200 250 700 700 700	0,65 0,6 0,65 0,85 0,75 0,95 0,65 0,85 1,4 1,4 0,7 1,3	L = 230 mm L = 180 mm L = 180 mm L = 330 mm L = 230 mm L = 330 mm L = 25° L = 90° L = 650 mm VK 50 x MB 80 VK 50 x 2½" IG VK 50 x MK 50 L = 60°	ZR 19 ZR 32 ZR 38 ZR 38-330 ZR 50 ZR 50-330 ZRB 25 ZRK 30 ZR 32 flex TWV 7 TWÜ 13 KR 50	

Tipos Especiales · Special Types

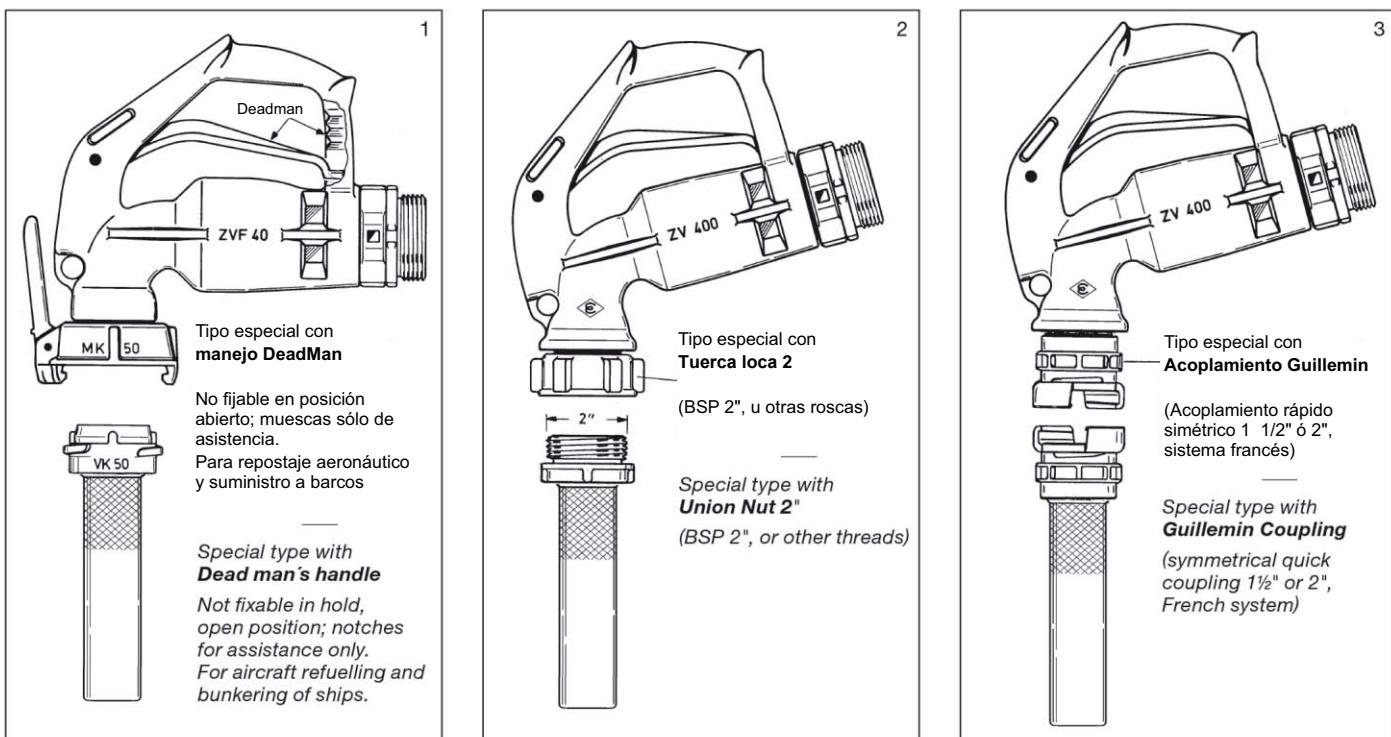
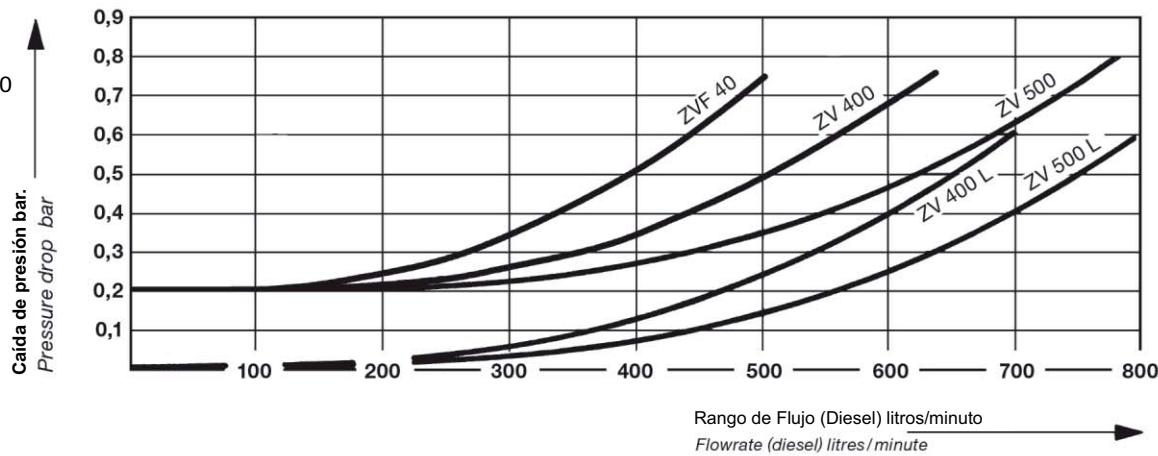


Tabla de Flujo

De boquereles
ELAFLEX DN 40 / DN 50

Flow Chart

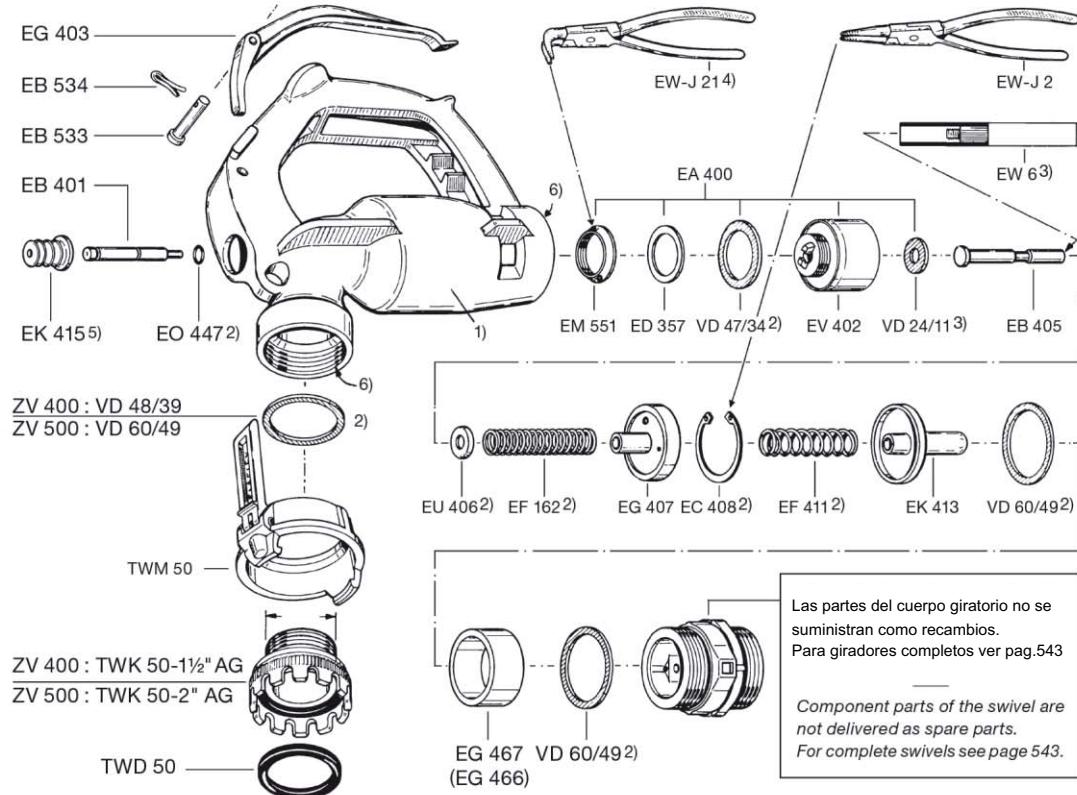
Of ELAFLEX Nozzles
DN 40/DN 50



Recambios

ZV 400 + ZV 500

- 1) El cuerpo del boquero no se suministra como recambio
- 2) Estas piezas están disponibles también resistentes a los disolventes y la corrosión. Ver detalles en la lista de precios de recambios.
- 3 a 6) Datos para reparación de ZV 400, ZV 500 y ZVF, ver página 540.



Spare Parts

ZV 400 + ZV 500

- 1) The nozzle body is not supplied as spare part.
- 2) These parts are also available in materials which are resistant to solvents and corrosion. For details see the spare parts price list.
- 3-6) Hints for repair of the ZV 400, ZV 500 and ZVF see page 540.

SECCIÓN 5 Section	MATERIALES Materials	MEDIDA Size	PESO Weight	MEDIDA ENTRADA MANGUERA Hose Inlet Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	Especificación	DN mm	≈ kg	G	Tipo	
Tipos Especiales ZH 50 Special Types	ESPECIFICACIÓN STANDARD Boquilla de tipo válvula de bola con válvula de control para manguera húmeda. Muescas para ajuste progresivo de palanca. Cuerpo y caño de aluminio. Partes internas de acero inoxidable, aluminio y resina de acetato. Entrada de manguera "DG" + acople TW Mk 50 en latón. Sellos de Nitrilo + poliuretano. Con ventana irrompible (no apta para fluidos alcohólicos); opcionalmente disponible con ventana de cristal natural EG 466	50 (2")	4,3	giratorio R 2" AG swivel 2" BSP macho	ZH 50.2	Boquillas dispensadoras manuales de alto rendimiento, para Diesel, aceite caliente, aceites viscosos y de motor. Flujo máximo 450 litros/minuto. Presión operativa hasta 10 bar. High performance manual operated dispensing nozzles, for Diesel, heating oil, viscous gear and motor oils, max. flow rate 450 litres/min. Operating pressure up to 10 bar.
			4,0	fijo R 2" AG fixed 2" BSP macho	ZH 50.2 F	para mangueras DN 38–50
			4,4	giratorio R 2" IG swivel 2" BSP hembra	ZH 50.4	ZH 50 for hose sizes 1½"–2"
			4,1	fijo R 2" IG fixed 2" BSP hembra	ZH 50.4 F	ZH 50 Con acoplamiento TW Mk 50. Caños con VK 50. Ver página 549.
			4,0	giratorio R 2" AG swivel 2" BSP macho	ZH 550.2	With TW coupling MK 50. Spouts with VK 50 see page 549.
		MEDIDA de Caño spout size mm ID = 50 OD = 56 (2")	3,7	fijo R 2" AG fixed 2" BSP macho	ZH 550.2 F	ZH 50 Caño Spout DN 50
			3,8	fijo R 2" IG fixed 2" BSP hembra	ZH 550.4 F	ZH 50
						ZH 50
						230 mm
Tipo DS: Cuerpo y terminal de latón estampado a mano en caliente. Cojinete de bolas auto-lubricado para un fácil giro con mínima fricción bajo presión. Sello de poliuretano.	Type DS: body and tail of hot stamped brass, self lubricated ball bearing for easy swivelling with minimum friction under pressure. Lip seal of polyurethane.	Para tipos de Boquillas For nozzle types	0,9	R 2" AG x R 1½" AG 2" BSP macho x 1½" macho	DS 2.1	Entrada de manguera giratoria tipo DS. Presión de trabajo hasta 10 bar. Swivel Hose Inlet Type DS. Working Pressure up to 10 bar.
			0,9	R 2" AG x R 2" AG 2" BSP macho x 2" macho	DS 2.2	Tipo DS
			0,9	R 2" AG x R 1½" IG 2" BSP macho x 1½" hembra	DS 2.3	DS 2.2
			0,9	R 2" AG x R 2" IG 2" BSP macho x 2" hembra	DS 2.4	Entrada manguera giratoria Tipo DG. ver pag. 363
		ZH 50 ZVF 40 ZV 400 ZV 500	0,9	R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP macho x 2" hembra	DS 2.7	DS 2.3
			0,9	R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP macho x 2" hembra		Swivel hose inlets type DG see page 363

Boquereles de Gran Caudal con Válvula de Bola

BALL VALVE BULK DELIVERY NOZZLES

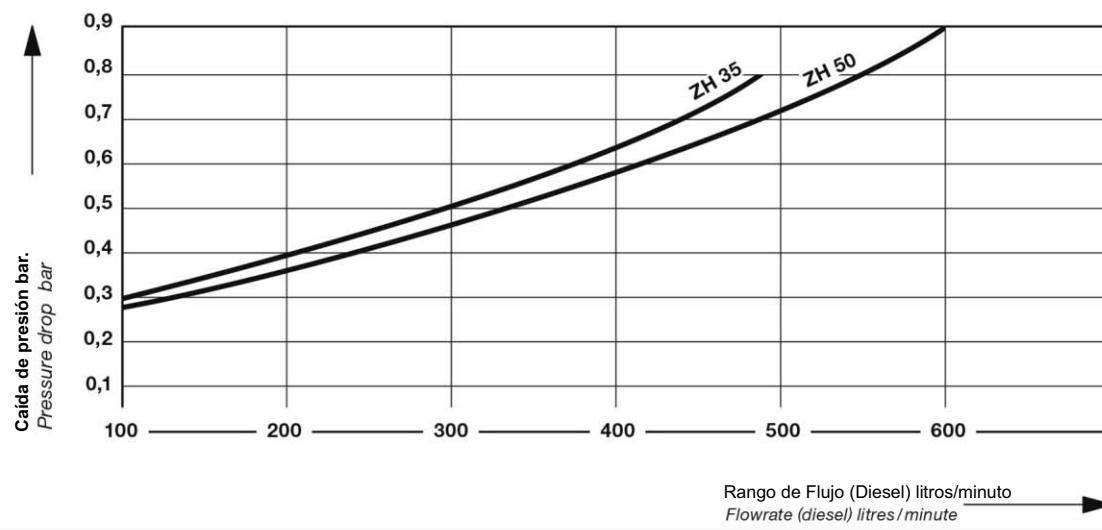
553

Tabla de Flujo

De boquereles ELAFLEX
ZH 35 y ZH 50, tipo estándar
de manguera húmeda

Flow Chart

of ELAFLEX nozzles ZH 35
and ZH 50, standard wet hose
types.



Recambios ZH 35 + ZH 50

Descripción detallada de las piezas, ver lista de precios de recambios.

El cuerpo del boquerel no está disponible como recambio.

Antes de montar el acoplamiento TW Mk50 (o caño) y el girador, engrase ligeramente las roscas.

Spare Parts ZH 35 + ZH 50

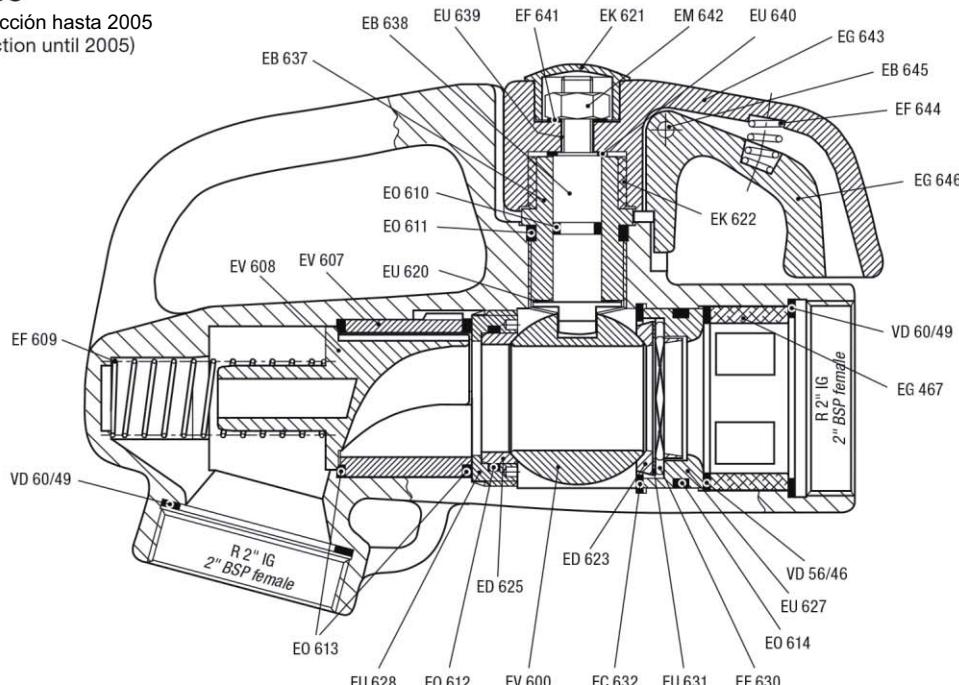
Detailed description of the parts see spare parts price list.

The nozzle body is not available as spare part.

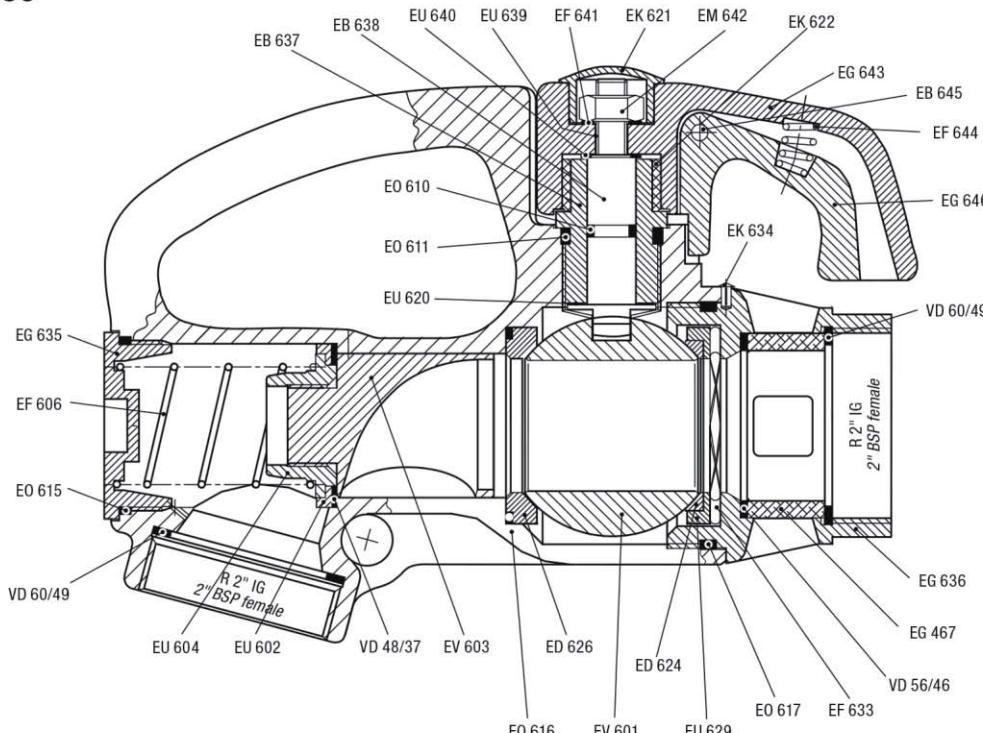
Before mounting the TW coupling MK 50 (or spout) and the swivel slightly grease the threads.

ZH 35

(Producción hasta 2005
Production until 2005)



ZH 50



SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES - PESO Construction Details Materials · Weight	ENTRADA MANGUERA ROSCA + MEDIDA Hose Inlet Thread Type + Size	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	Especificación	G	Tipo	
	<p>Boquerel LPG para repostaje de vehículos con gas licuado de petróleo (propano, butano y mezclas) hasta 50 L/min. Presión de trabajo 25 bar. Presión de prueba: 40 bar. Presión de ruptura >100 bar. Rango de temperatura -25°C hasta +70°C. Tipo "LT" hasta -40°C.</p> <p>Características de seguridad: El boquerel solo permite el flujo de gas cuando está correctamente acoplada. No es posible la apertura cuando el acoplamiento está desalineado o inclinado. El volumen de descarga de gas cuando está desacoplado es mínima. La dirección de descarga se aparta del usuario.</p> <p>Construcción modular: Cuerpo de boquerel (ej. cuerpo de válvula y mecanismo operativo) idéntico para todos los tipos de acoplamiento. Cuerpo de boquerel de aluminio, agarradero de PVC. Girador de fácil rotación EA 820 de acero inoxidable / latón, Tuerca de acoplamiento de acero inoxidable (DISH: Aluminio). Partes internas de acero inoxidable / resina de acetato / PA. Palanca y gatillo de PA. Sellos de NBR y PU.</p> <p>ACME 1 3/4" (Acoplamiento a rosca) Para conexiones de vehículos a EN 12806. Volumen liberado de gas: aprox. 1,7 cm3. Peso: +- 1,5 kg.</p> <p>DISH (Acoplamiento de garras "Italiano") Para conexiones de vehículos a EN 12806 Posible manejo con una sola mano. Vol. liberado de gas: menos de 1cm3. Peso: +- 1,2 kg.</p> <p>EURO (Acoplamiento por empuje) Posible el manejo con una sola mano. V. Aprobación TÜV conforme EN 13760. Número de certificado 1321 Z 0040/8/01. Cumple los requisitos de VdTÜV hoja 513. ATEX (II 1 G) certificado nº. SIRA 09 ATEX 9204U</p>	R 1" IG 1" BSP hembra	ZVG2 ACME.1	
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	ZVG2 ACME.3	
		M 30 x 1,5 L AG (L = Rosca hacia la izquierda) M 30 x 1,5 L macho (L = left-hand thread)	ZVG2 ACME.5	
		R 1" IG 1" BSP hembra	ZVG2 DISH.1	
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	ZVG2 DISH.3	
		M 30 x 1,5 L AG (L = Rosca hacia la izquierda) M 30 x 1,5 L macho (L = left-hand thread)	ZVG2 DISH.5	
		R 1" IG 1" BSP hembra	ZVG2 EURO.1	
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	ZVG2 EURO.3	
		M 30 x 1,5 L AG (L = Rosca hacia la izquierda) M 30 x 1,5 L macho (L = left-hand thread)	ZVG2 EURO.5	

Números de Tipos Adicionales · Additional Type Numbers

Con bloque magnético en la guarda / With block magnet integrated in the guard	... M	Para activación sin contacto de la bomba por contactos de lengüeta For contactless activation of the pump by Reed contacts
Sin gatillo de apertura fija / Without hold-open latch	... D	Tipo "Deadman" requerido en algunos surtidores. 'Deadman' type, required at some dispensers
Tipo especial baja temperatura hasta -40°C / Low temperature type up to -40°C	... LT	Con ED 828 LT, EV 813 LT (para ensamble de pistón), ED 822 LT (Para girador y ensamble de pistón), EO 826 LT (para acoplador ACME) With ED 828 LT, EV 813 LT (for piston assembly), ED 822 LT (for piston assembly and swivel), EO 826 LT (for ACME coupler assembly)

Para pedir números de referencia, ver información 3.09
o <http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de>

Order number breakdown, see Information 3.09
or <http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

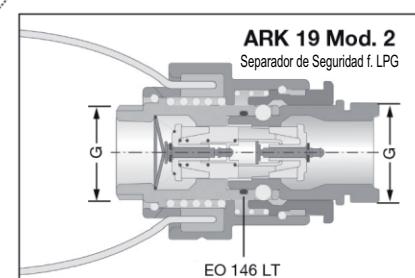
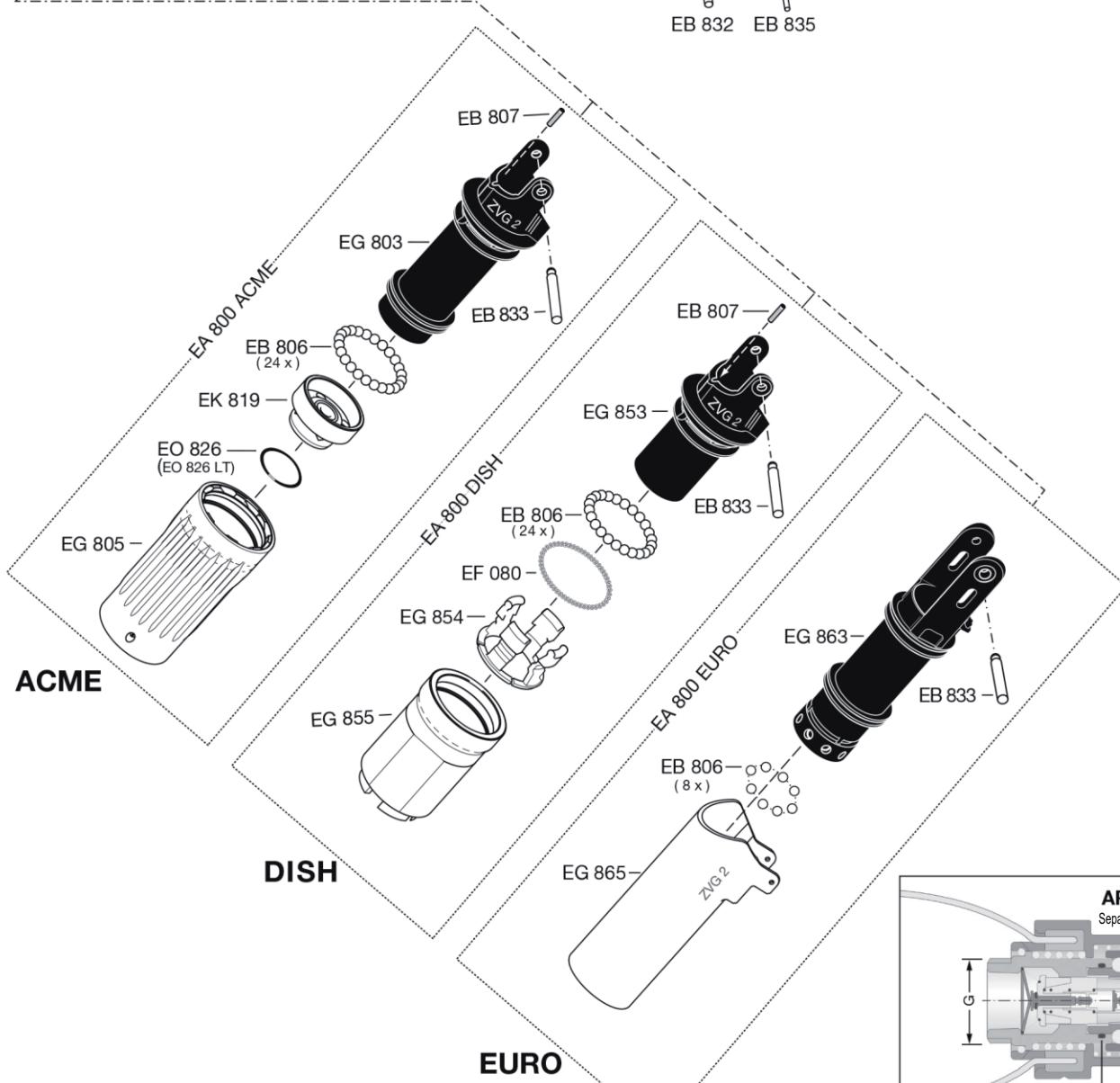
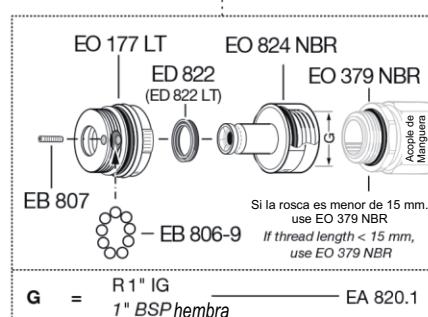
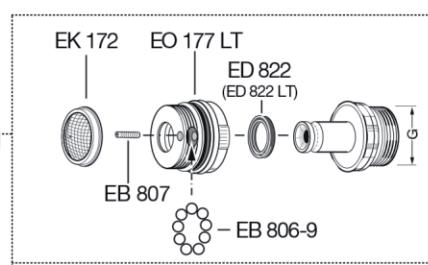
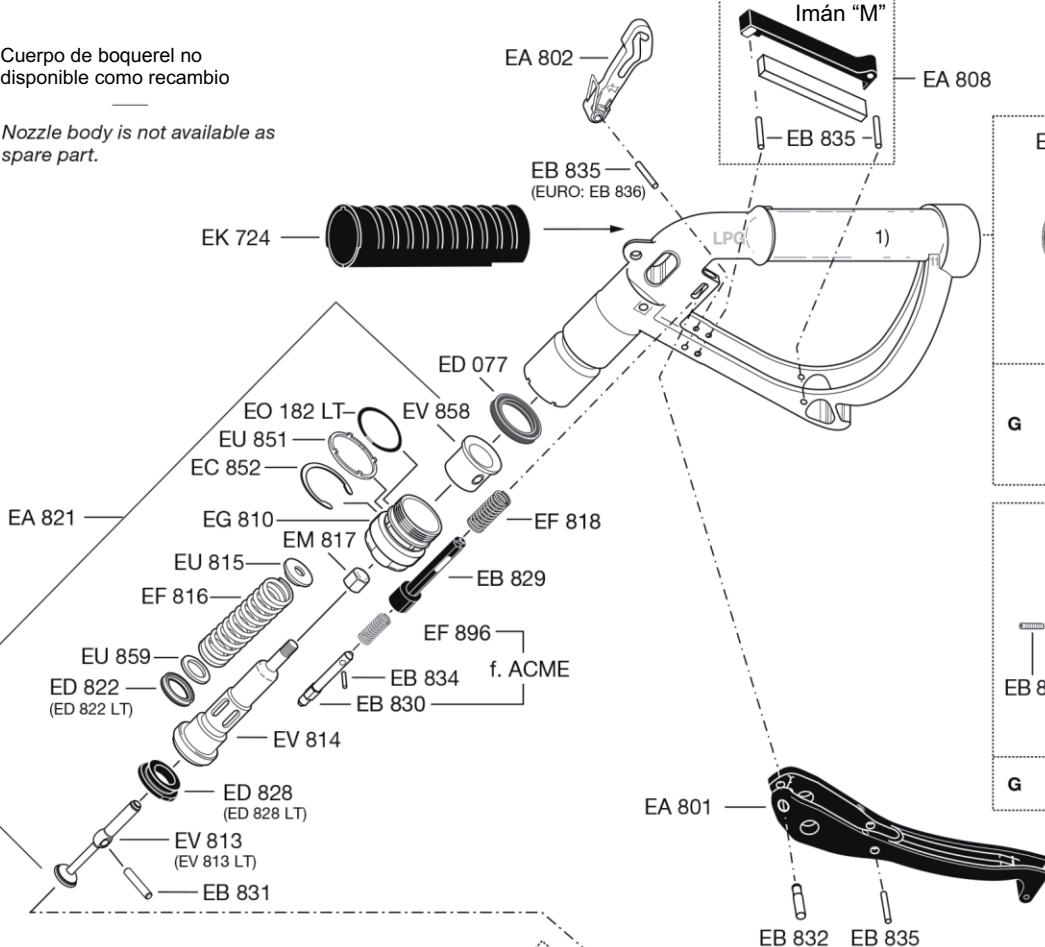
Boquerel LPG ZVG 2

LPG NOZZLE ZVG 2

Recambios ZVG 2 · Spare Parts ZVG 2

1) Cuerpo de boquero no disponible como recambio

1) Nozzle body is not available as spare part.



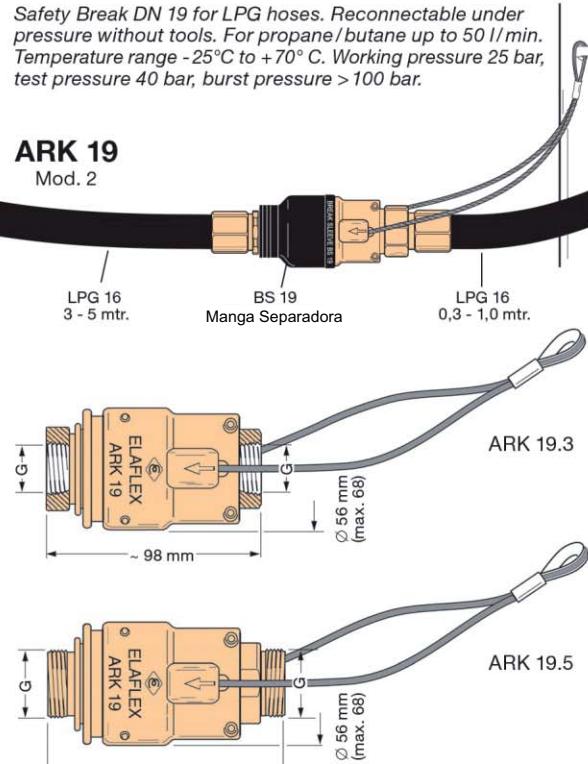
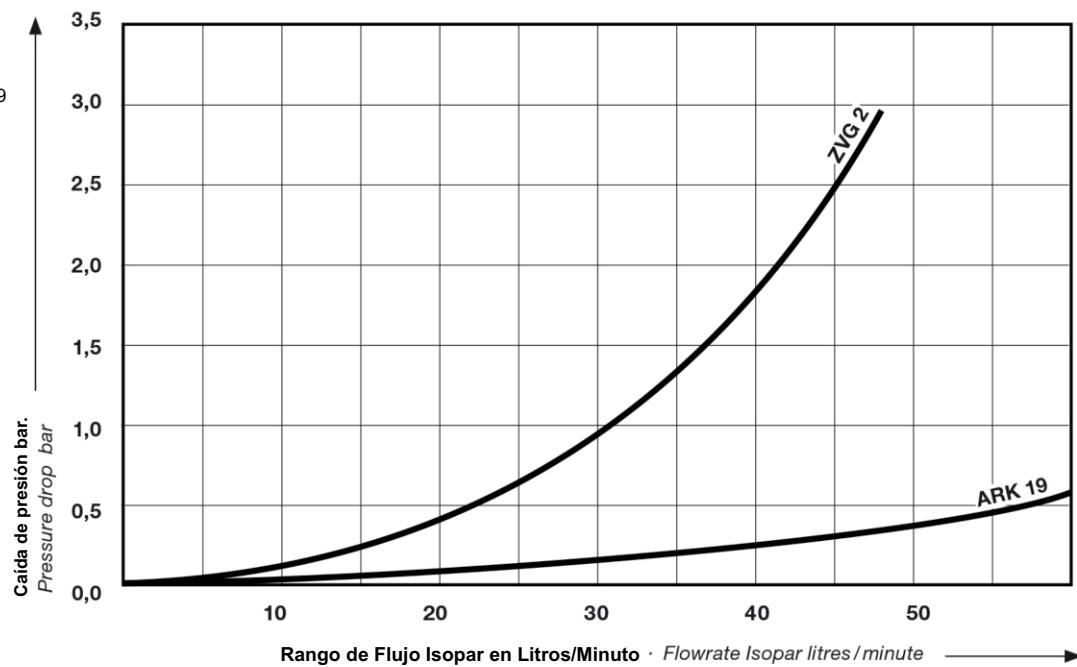
SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES - PESO <i>Construction Details Materials - Weight</i>	ENTRADA MANGUERA ROSCA + MEDIDA <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i>	CÓDIGO Part Number	ELAFLEX
	Especificación	G	Tipo	
	<p>ESPECIFICACIÓN STANDARD: Acoplamiento separador de seguridad para mangueras LPG autogas con válvulas de control de auto cierre en ambos extremos de acuerdo a EN 14678-1 Y normas de seguridad Alemanas.</p> <p>Cuerpo de bronce resistente a la corrosión con partes presurizadas de latón. Bolas de acero inoxidable. Ensamble de cabezal de resina de acetato. Juntas de NBR. Con manga separadora BS 19 de poliuretano.</p> <p>Con acoplador de acero inoxidable para ajuste y estanqueidad de bombeo. Longitud de cable = 300mm (otras longitudes bajo pedido). Peso +- 1.05 kg.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Certificado n°. TÜV.ST.BCD.007-06.</p> </div> <p>STANDARD SPECIFICATION: Safety Break coupling for LPG autogas hoses with self-closing check valves on both ends according to EN 14678-1 and German safety rules.</p> <p>Corrosion-resistant body of bronze with pressurized parts of brass. Balls of stainless steel. Poppet assembly of acetal resin. Seals of NBR. With break sleeve BS 19 of polyurethane.</p> <p>With stainless steel lanyard for fastening at stanchion or pump, cable length ≈ 300 mm (Other lengths on request). Weight ≈ 1,05 kg.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Certificate No. TÜV.ST. BCD.007-06.</p> </div>	<p>Normalmente el ARK está montado entre una conexión corta de manguera y la manguera LPG larga (ver imagen)</p> <p>El ARK separa en un empuje axial de 200 N hasta 500 N correspondiente a EN 14678-1. Ambas partes se cierran automáticamente. El escape de gas es mínimo.</p> <p>ARK puede ser reensamblado bajo presión sin necesidad de herramientas</p> <p><i>Generally the ARK is assembled between a short connection hose and the long LPG hose (see picture).</i></p> <p><i>The ARK separates at an axial pull of 200 N up to 500 N corresponding to EN 14678-1. Both parts close automatically. The escape of gas is minimal.</i></p> <p><i>ARK can be reassembled under pressure without tools.</i></p>	<p>Normalmente el ARK está montado entre una conexión corta de manguera y la manguera LPG larga (ver imagen)</p> <p>El ARK separa en un empuje axial de 200 N hasta 500 N correspondiente a EN 14678-1. Ambas partes se cierran automáticamente. El escape de gas es mínimo.</p> <p>ARK puede ser reensamblado bajo presión sin necesidad de herramientas</p> <p><i>Generally the ARK is assembled between a short connection hose and the long LPG hose (see picture).</i></p> <p><i>The ARK separates at an axial pull of 200 N up to 500 N corresponding to EN 14678-1. Both parts close automatically. The escape of gas is minimal.</i></p> <p><i>ARK can be reassembled under pressure without tools.</i></p>	<p>Safety Break DN 19 for LPG hoses. Reconnectable under pressure without tools. For propane / butane up to 50 l/min. Temperature range -25°C to +70°C. Working pressure 25 bar, test pressure 40 bar, burst pressure > 100 bar.</p>
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	ARK 19.3	ARK 19 Mod. 2
		3/4" BSP IG 3/4" BSP hembra	(ARK 19.4)	
		M 30 x 1,5 L AG (L = Rosca hacia la izquierda) M 30 x 1,5 L macho (L = left-hand thread)	ARK 19.5	
	<p>El tipo LPG 16 es una manguera autogas altamente flexible, de larga durabilidad con recubierta sin plástico de NBR.</p> <p>Basada en la manguera de bomba de petróleo Slimline, de cubierta perforada, negra y suave. Peso aprox. 0,5 kg/m.</p> <p>Marcado: Continuo, resistente a la abrasión como ejemplo de abajo</p> <p>LPG 16 - EN 1762 · D - - 40° · Ω · PN 25 · M · ELAFLEX ® GERMANY · 04.13</p> <p>Type LPG 16 is a highly flexible, long lasting standard Autogas hose for LPG dispensers with plasticiser-free lining of NBR.</p> <p>Based on the Slimline petrol pump hose, black, smooth cover, perforated. Weight approx. 0,5 kg/m.</p> <p>Marking: Continuous, abrasion resistant as per example above.</p>	LPG 16	<p>Manguera para surtidores LPG. Cumple EN 1762 y TRbF 131. Para propano, butano y otros gases L.P. Presión de ruptura +100 bar. Rango de temperatura -40°C hasta +70°C. Aprobación DVGW N°: DG-4621AU 0049.</p> <p>LPG 16</p> <p>ver catálogo pag. 116 see catalogue page 116</p> <p>Hose for LPG dispensers. Meets EN 1762 and TRbF 131. For propane, butane and other L. P. gases. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -40° C up to +70° C. DVGW approval No. DG-4621AU 0049.</p>	
PESO Weight ≈ kg	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES - APLICACIÓN <i>Construction Details Materials - Application</i>	TIPO +MEDIDA Thread Type + Size	CÓDIGO Part Number	<p>Terminal de manguera y regatón de Latón</p> <p>Tipo V</p> <p><i>Hose tail and ferrule of brass.</i></p> <p>ver catálogo página 203 + 205 see catalogue page 203 + 205</p> <p>Terminal de manguera, tuerca loca y regatón de latón. Sello de poliuretano</p> <p>Tipo M</p> <p><i>Hose tail, union nut and ferrule of brass. Captive seal polyurethane</i></p> <p>control de apertura control opening</p>
0,16	Acoplamientos de manguera (tipo regatón) con tuerca loca (rosca macho/hembra). Apta para auto-ensamblaje.	3/4" NPT AG 3/4" NPT macho	V 16-3/4" NPT	
0,17	Presión de trabajo hasta 25 bar. Cumple EN 14424.	1" AG 1" BSP macho	V 16-1"	
0,17	Hose couplings (ferrule type) with union nut (male/female thread), suitable for self-assembly. Working pressure up to 25 bar. Meet EN 14424.	M 30 x 1,5 L IG (L = Rosca hacia la izquierda) M 30x1,5 L hembra (L = left-hand thread)	M 16-30 LPG	
2009 Revision 4.2013				Boquerel LPG ZVG 2
				LPG NOZZLE ZVG 2
				563

Tabla de Caída de Presión

Para boquilla LPG - ZVG 2 y
Acople separador de seguridad ARK 19

Pressure Drop Chart

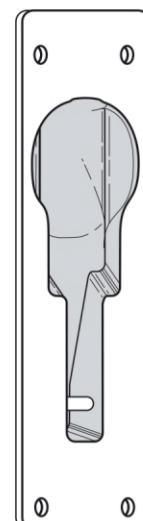
for LPG nozzle ZVG 2 and
Safety Break coupling ARK 19



Estos valores fueron determinados con ZVG 2 ACME, DISH y EURO. Fueron utilizados adaptadores comunes sin válvula de control. Existe en el mercado, una extensa variedad de conexiones y adaptadores para coche. Eso nos puede derivar en valores distintos.

These values were determined with ZVG 2 ACME, DISH and EURO. Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections/adapters for cars used in market. This can lead to different values.

El kit completo para dispensadores LPG · The complete kit for LPG dispensers



Alojamiento de boquerel NB-LPG
Para ZVG 2, ZVG 1, GasGuard etc.

Nozzle Boot NB-LPG
for ZVG 2, ZVG 1, GasGuard etc.

Boquerel LPG ZVG 2
Ver catálogo. Página 561

LPG nozzle ZVG 2
see catalogue page 561

Acoplamientos de manguera
reutilizables y no reutilizables
ver catálogo. Páginas 203 /205
Información 4.03

Hose couplings
reusable or non reusable
see catalogue pages 203/205,
Information 4.03

Acoplamiento Separador de Seguridad
ARK 19 Modelo 2 + BS 19
Reconectable bajo presión
ver catálogo. Página 563

Safety Break coupling
ARK 19 Mod. 2 + BS 19
reconnectable under pressure
see catalogue page 563

Manga de color CS 16 naranja
ver catálogo. Página 211

Colour Sleeve CS 16 orange
see catalogue page 211

Manga Anti-Torsión KS 16
ver catálogo. Página 211

Anti Kinking Sleeve KS 16
see catalogue page 211

Manguera Autogas LPG 16
ver catálogo. Página 116

Autogas hose LPG 16
see catalogue page 116

SECCIÓN 5 Section	DETALLES DE CONSTRUCCIÓN MATERIALES - PESO <i>Construction Details Materials - Weight</i>	ENTRADA MANGUERA ROSCA + MEDIDA <i>Hose Inlet Thread Type + Size</i>	CÓDIGO Part Number	GG	Tipo
	Especificación			G	
	<p>Boqueroel LPG para repostaje de vehículos con gas licuado de petróleo (propano, butano + mezclas) hasta 50 l/min. Tipo HIFLO GG 10: Hasta 380 l/min. para tanques de llenado estacionarios / vehículos pesados. Presión de trabajo 25 bar. Presión de prueba 40 bar. Presión de ruptura > 100 bar. Rango de temperatura -40°C hasta +115°C.</p> <p>Seguridad: Los boquereles no se abren aún cuando se manejen sin acoplar.</p> <p>GG1E, GG1DN, GG 20 y GG 30: Construcción modular. Cuerpo de boqueroel de aluminio, Asa de PVC. Acople giratorio de acero niquelado. Tuerca de acople de aluminio / acero inoxidable con sistema de llave de seguridad. Cuerpo de válvula de cinc cromado y acero. Partes internas de acero inoxidable, resina de acetal y PA. Palanca de PA. Gatillo de posición abierta de aluminio. Juntas: LT-NBR, LT-Viton, PU. Filtro de acero inoxidable. Bloque magnético "M" bajo pedido.</p> <p>GG1E Para conectores de llenado ACME 1 ¾", conforme EN 12806. Volumen de gas liberado: 2 cm³ aprox. Peso: +- 1.8 kg.</p> <p>GG1DN Para conectores de llenado ACME 1 ¾", conforme EN 12806. Con sistema de sellado de seguridad adicional. (pieza de doble nariz). Baja fuerza de manejo de palanca.</p> <p>GG 20 Para conectores de llenado ACME 1 ¾", conforme EN 12806. Acople de conexión de largo alcance (35mm mas largo que GG1E). Volumen de gas liberado: 2 cm³ aprox. Peso: +- 2.0 kg.</p> <p>GG 30 Para conectores de llenado de bayoneta, conforme EN 12806. Con sistema de sellado de seguridad adicional (pieza de doble nariz). Volumen de gas liberado: 2 cm³ aprox. Peso: +- 1.9 kg.</p> <p>GG 10 Boqueroel HIFLO para cuellos de llenado ACME 1 ¾" conforme EN 12806. amortiguador de pistón para minimizar latigazos. Conector de alcance largo. Cuerpo de boquilla de aluminio. Girador de acero cromado. Tuerca de acoplamiento de aluminio/acero inoxidable. Juntas: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Volumen de gas liberado: 11 cm³ aprox. Peso: +- 3.1 kg.</p>	R 1" IG 1" BSP hembra	GG1E.1 ACME		GG1E ACME
		1/2" NPT IG 1/2" NPT hembra	GG1E.2 ACME		
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	GG1E.3 ACME		
		R 1" IG 1" BSP hembra	GG1DN.1 ACME		GG1DN ACME
		1/2" NPT IG 1/2" NPT hembra	GG1DN.2 ACME		
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	GG1DN.3 ACME		
		R 1" IG 1" BSP hembra	GG20.1 ACME		GG20 ACME
		1/2" NPT IG 1/2" NPT hembra	GG20.2 ACME		
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	GG20.3 ACME		
		R 1" IG 1" BSP hembra	GG30.1 BAYO		GG30 BAYO
		1/2" NPT IG 1/2" NPT hembra	GG30.2 BAYO		
		3/4" NPT IG 3/4" NPT hembra	GG30.3 BAYO		
		1" NPT IG 1" NPT hembra	GG10.5 ACME		GG10 ACME
		1 1/4" NPT IG 1 1/4" NPT hembra	GG10.10 ACME		

ELAFLEX

GG1E ACME



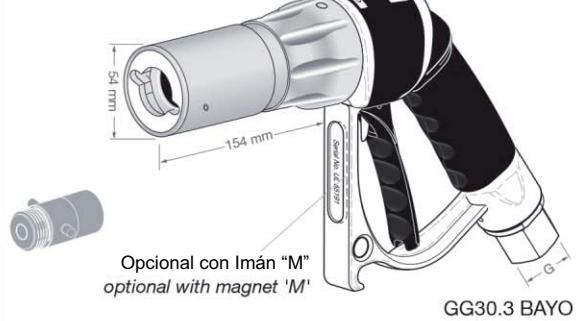
GG1DN ACME



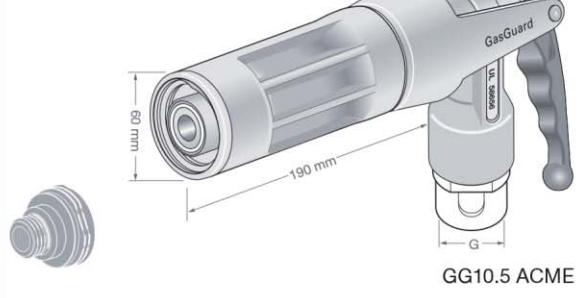
GG20 ACME



GG30 BAYO



GG10 ACME

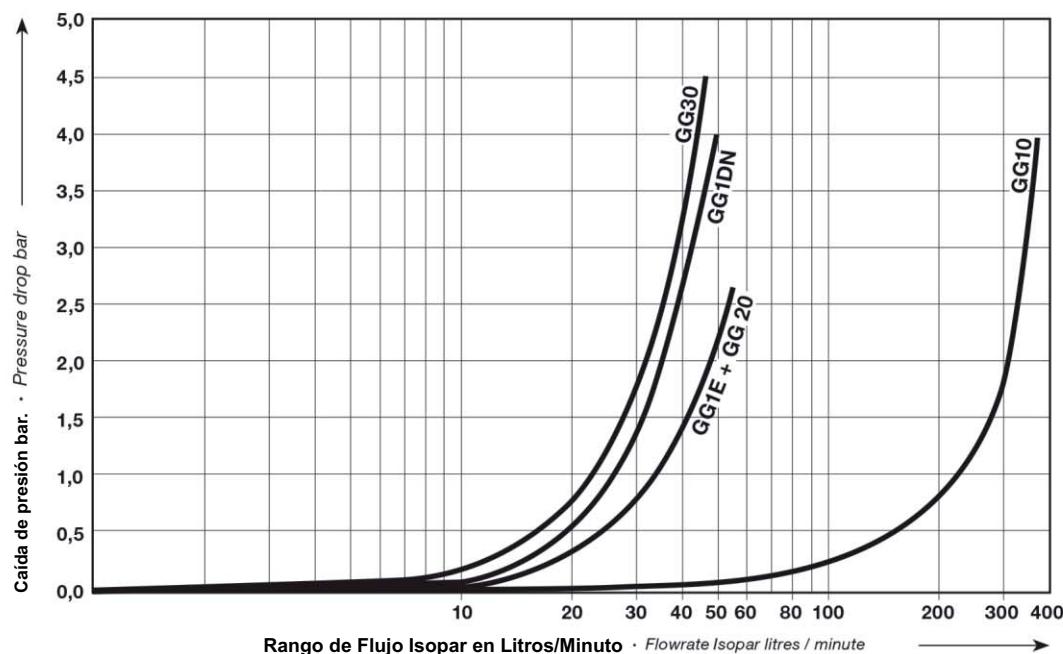


Boquereles LPG GasGuard

GasGuard LPG NOZZLES

**Tabla de Caída de Presión
Para boquerel LPG - GasGuard**

Pressure Drop Chart
for GasGuard
LPG nozzles



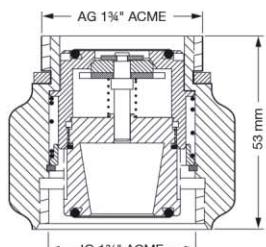
Estos valores fueron determinados con GG1E, GG1DN, GG 20, GG 30, GG 10. Fueron utilizados adaptadores comunes sin válvula de control. Existe en el mercado, una extensa variedad de conexiones y adaptadores para coche. Eso nos puede derivar en valores distintos.

These values were determined with GG1E, GG1DN, GG 20, GG30 and GG10. Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections / adapters for vehicles used in market. This can lead to different values.

Seguridad para llenado de gran caudal LPG · Safety for Bulk LPG Filling

LG 11 Válvula de Control Trasera

- Presión max. de trabajo 25 bar.
- Mínima pérdida de presión.
- A prueba de fallos en combinación con el boquerel GG 10.
- Estrías largas para una fácil conexión a mano.
- Enumerado UL
- Funciona también de manera segura sin la junta de llenado de la boca de carga (sello de llenado)
- Cuerpo compacto de bronce rojo, partes internas de aluminio/acero inox.
- Juntas de PU/Viton.
- Peso: +- 0,47 kg.



LG11 Back-Check Valve

- Max. working pressure 25 bar
- Minimal pressure loss
- Failsafe in combination with the GG10 nozzle
- Large ribs for easy, tight connection by hand
- UL listed
- will also function safely without a fill point gasket (fill point seal)
- Compact body of red bronze, inner parts aluminium/stainless steel, PU/Viton® seals
- Weight ≈ 0,47 kg

